

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 1993-1994

24 JUIN 1994

---

**PROPOSITION D'ORDONNANCE**

**modifiant l'ordonnance  
relative au droit à la fourniture  
minimale d'électricité  
du 20 juin 1991  
(A-291/1 - 93/94)**

(MM. Serge de PATOUL (F),  
Dominique HARMEL (F), Serge MOUREAUX (F),  
Robert DELATHOUWER (N), André DROUART (F))

---

**PROPOSITION D'ORDONNANCE**

**modifiant l'ordonnance  
du 11 juillet 1991  
relative au droit à  
la fourniture minimale d'électricité  
(A-236/1 - 93/94)**

(M. André DROUART (F))

---

**PROPOSITION D'ORDONNANCE**

**garantissant une facturation  
séparée de la consommation  
d'énergie primaire  
(gaz et électricité)  
(A-293/1 - 93/94)**

(M. André DROUART (F))

---

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 1993-1994

24 JUNI 1994

---

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**

**tot wijziging van de ordonnantie  
van 20 juni 1991 met betrekking  
tot het recht op een minimumlevering  
van elektriciteit  
(A-291/1 - 93/94)**

(de heren Serge de PATOUL (F),  
Dominique HARMEL (F), Serge MOUREAUX (F),  
Robert DELATHOUWER (N), André DROUART (F))

---

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**

**houdende wijziging van  
de ordonnantie van 11 juli 1991  
met betrekking tot het recht op  
een minimumlevering van elektriciteit  
(A-236/1 - 93/94)**

(de heer André DROUART (F))

---

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**

**waarbij wordt gewaarborgd dat er voor  
het verbruik van primaire energie  
(gas en elektriciteit) een afzonderlijke  
factuur wordt opgemaakt  
(A-293/1 - 93/94)**

(de heer André DROUART (F))

---

**RAPPORT**

fait au nom de la Commission  
des Affaires économiques chargée  
de la Politique économique, de l'Energie,  
de la Politique de l'Emploi et  
de la Recherche scientifique

par M. Bernard CLERFAYT (F) et  
Mme Andrée GUILLAUME-VANDERROOST (F)

**VERSLAG**

uitgebracht namens de Commissie voor  
de Economische Zaken, belast met  
het Economisch Beleid, de Energie,  
het Werkgelegenheidsbeleid en  
het Wetenschappelijk Onderzoek

door de heer Bernard CLERFAYT (F) en  
mevr. Andrée GUILLAUME-VANDERROOST (F)

---

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: Mmes Andrée Guillaume-Vanderroost, Viviane Jacobs, MM. Alain Leduc, Louis Soelemaekers, Alain Zenner, Bernard Clerfayt, Serge de Patoul, Michel Lemaire, Alain Adriaens, Jan Béghin, Jan De Berlangere, Paul Galand.

2. Membres suppléants: MM. Jean-Pierre de Clippele, Bernard de Marcken de Merken, André Drouart, Mme Evelyne Huytebroeck.

3. Autres membres: Mme Magdeleine Willame-Boonen, M. Serge Moureaux, Mme Monique Van Tichelen, M. Dominique Harmel, Mme Sylvie Foucart, M. Léon Paternoster, Mme Christine Blanchez, M. Thierry de Looz-Corswarem.

---

Voir:

**Documents du Conseil:**

A-236/1 - (93-94): Proposition d'ordonnance.

A-293/1 - (93/94): Proposition d'ordonnance.

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: Mevrouwen Andrée Guillaume-Vanderroost, Viviane Jacobs, de heren Alain Leduc, Louis Soelemaekers, Alain Zenner, Bernard Clerfayt, Serge de Patoul, Michel Lemaire, Alain Adriaens, Jan Béghin, Jan De Berlangere, Paul Galand.

2. Plaatsvervangende leden: de heren Jean-Pierre de Clippele, Bernard de Marcken de Merken, André Drouart, mevr. Evelyne Huytebroeck.

Andre leden: mevr. Magdeleine Willame-Boonen, de heer Serge Moureaux, mevr. Monique Van Tichelen, de heer Dominique Harmel, mevr. Sylvie Foucart, de heer Léon Paternoster, mevr. Christine Blanchez, de heer Thierry de Looz-Corswarem.

---

Zie:

**Stukken van de Raad:**

A-236/1 - (93-94): Voorstel van ordonnantie.

A-293/1 - (93-94): Voorstel van ordonnantie.

## SOMMAIRE

I. Exposé introductif de l'auteur de la proposition A-291/1	5
II. Exposé introductif de l'auteur de la proposition A-236/1	6
III. Exposé introductif de l'auteur de la proposition A-293/1	7
IV. Exposé introductif de l'auteur de la proposition A-240/1	7
V. Audition de représentants des intercommunales de distribution d'électricité et de gaz	8
VI. Audition des représentants de la coordination Gaz-Electricité-Eau et d'ADT Quart Monde	20
VII. Discussion générale	32
VIII. Discussion des articles	35
IX. Vote sur l'ensemble	45

## INHOUDSTAFEL

I. Inleidende uiteenzetting van de indiener van het voorstel A-291/1	5
II. Inleidende uiteenzetting van de indiener van het voorstel A-236/1	6
III. Inleidende uiteenzetting van de indiener van het voorstel A-293/1	7
IV. Inleidende uiteenzetting van de indiener van het voorstel A-240/1	7
V. Hoorzitting met vertegenwoordigers van de intercommunales voor elektriciteits- en gasdistributie	8
VI. Hoorzitting met vertegenwoordigers van de Coördinatie Gas-Elektriciteit-Water en van ATD Vierde Wereld	20
VII. Algemene bespreking	32
VIII. Artikelsgewijze bespreking	35
IX. Stemming over het geheel	45

## I. Exposé introductif de l'auteur de la proposition A-291/1 - 93/94

Le Conseil régional a voté le 20 juin 1991 une première ordonnance visant à garantir à chaque ménage une fourniture minimale d'électricité pour la consommation domestique.

Cette "garantie" qui se voulait être un "droit" n'a pas empêché de connaître un nombre quasi constant de coupures d'électricité: 2880 en 1992 par rapport à 3218 en 1990.

A côté de cela, en 1992 toujours, un nombre important de limiteurs de puissance à 4 Ampères a été placé: 620 dont 564 à la demande des CPAS.

Il est clair, à la lecture de ces chiffres, que rien n'avait été résolu par l'ordonnance et qu'il fallait l'adapter.

Elle avait cependant le mérite d'avoir mis la machine en route et préparé le terrain pour mieux percevoir les réalités et pour faire évoluer les mentalités.

Aujourd'hui, à l'initiative du FDF-ERE, quatre partis de la majorité ont déposé la proposition d'ordonnance que vous trouverez ci-jointe et dont je vais vous décrire les grandes lignes:

1. Le droit à l'électricité devient une réalité pour tous. Aucune coupure n'est plus autorisée dans les immeubles habités.
2. Le placement d'un limiteur peut se faire à la demande de l'abonné comme à la demande de la société distributrice.
3. Le minimum d'énergie garanti est de 6 Ampères, seuil indispensable à l'utilisation d'un appareil à résistance (fer à repasser).
4. La société distributrice peut communiquer le nom de l'abonné à la commune pour enquête sociale mais l'abonné a le droit de refuser la communication de son nom.
5. La collaboration avec un service social privé agréé est autorisée.
6. Le montant du remboursement de la dette doit être fixé dans les limites autorisées par le Code judiciaire.
7. En cas de désaccord entre les parties, le juge fixe le montant et les modalités du remboursement de la dette.
8. Le rétablissement de l'énergie normale tient compte de l'effort déjà consenti par l'abonné.

## I. Inleidende uiteenzetting van de indiener van het voorstel A-291/1 - 93/94

Op 20 juni 1991 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een eerste ordonnantie goedgekeurd die ertoe strekt elk gezin een minimumlevering van elektriciteit voor huishoudelijk gebruik te waarborgen.

Deze "waarborg", die een "recht" moest zijn, heeft niet kunnen verhinderen dat de elektriciteit een quasi constant aantal keren werd afgesloten: 2880 in 1992 en 3218 in 1990.

Daarenboven werd in 1992 een groot aantal vermogensbeperkers (tot 4 ampère) geplaatst: 620 waarvan 564 op verzoek van de OCMW's.

Uit deze cijfers blijkt duidelijk dat de ordonnantie niets heeft opgelost en dat ze moest worden aangepast.

Ze heeft echter wel de machine op gang gebracht en het terrein geëffend om de werkelijkheid beter te zien en de mentaliteit te doen veranderen.

Vandaag, op initiatief van het FDF-ERE, hebben vier meerderheidspartijen het hier bijgevoegde voorstel van ordonnantie ingediend waarvan ik u de hoofdlijnen schets:

1. Het recht op elektriciteit wordt een reëel recht voor allen. In de bewoonde gebouwen mag de elektriciteit niet meer worden afgesloten.
2. De vermogensbeparker kan zowel op verzoek van de abonnee als op verzoek van de distributiemaatschappij worden geplaatst.
3. Er wordt een stroomsterkte van minimum 6 ampère gewaarborgd - drempel die nodig is om een apparaat met een weerstand (bijv. een strijkijzer) te gebruiken.
4. De distributiemaatschappij mag de naam van de abonnee aan de gemeente meedelen in het kader van een sociaal onderzoek, maar de abonnee heeft het recht te weigeren dat zijn naam wordt meegedeeld.
5. Het is toegelaten met een erkende sociale dienst samen te werken.
6. Het bedrag voor de terugbetaling van de schuld moet worden vastgesteld binnen de grenzen die door het Gerechtelijk Wetboek zijn toegelaten.
7. Raken beide partijen het niet eens, dan bepaalt de rechter het bedrag en de regels voor de terugbetaling van de schuld.
8. Bij het herstellen van de levering van energie wordt rekening gehouden met de reeds door de abonnee geleverde inspanning.

9. Les frais de placement du limiteur, quel que soit le demandeur, sont à la charge de la société distributrice.

Cette proposition d'ordonnance, je l'ai dit tout à l'heure, garantit un droit à tout citoyen.

L'électricité, reconnue comme fourniture de première nécessité, ne permet plus de distinctions, de catégories de personnes.

Les uns n'auront plus à attendre le bon vouloir des autres.

Les plans de remboursement des dettes seront négociés entre les parties: société distributrice et abonné. En cas de désaccord, il sera fait appel au juge.

C'est la limite imposée à une entreprise qui détient un monopole.

Voilà succinctement décrits les aspects majeurs de notre proposition.

Elle s'inscrit dans une politique volontariste de lutte contre la pauvreté et pose un jalon concret vers plus de démocratie et de respect de la personne.

## II. Exposé introductif de l'auteur de la proposition A-236/1 - 93/94

L'application de l'ordonnance relative au droit à la fourniture d'électricité pose problème.

Il est arrivé à plusieurs reprises que des sociétés distributrices coupent unilatéralement l'alimentation en électricité, y compris chez les ménages appartenant à une catégorie sociale comprise dans le champ d'application de l'ordonnance.

Nous souhaitons par conséquent compléter l'ordonnance par un article qui prévoit le paiement, par la société distributrice, d'une astreinte en cas de coupure d'électricité effectuée en contradiction avec ses dispositions impératives. Il s'agit d'une garantie supplémentaire de voir l'ordonnance effectivement appliquée. En Région wallonne, cette sanction a été introduite dans le cadre du décret du 21 février 1991 portant création des commissions locales d'avis de coupure de gaz et d'électricité.

9. De kosten voor het plaatsen van de beperker komen, ongeacht de partij die erom verzoekt, ten laste van de distributiemaatschappij.

Dit voorstel van ordonnantie waarborgt, zoals reeds gezegd, een recht voor elke burger.

Bij de levering van elektriciteit, erkend als levensnoodzakelijke energiebron, zal geen onderscheid meer worden gemaakt tussen categorieën personen.

De enen zullen dus niet langer moeten wachten op de welwillendheid van de anderen.

De partijen - distributiemaatschappij en abonnee - onderhandelen over de planning van de terugbetaling van de schuld. Raken ze het niet eens, dan zal de rechter worden ingeschakeld.

Dit is de grens die wordt opgelegd voor een onderneming die een monopolie heeft.

Ziedaar kort en bondig de belangrijkste aspecten van ons voorstel.

Het past in een beleid dat de strijd wil aanbinden tegen de verpaupering en zorgt voor een concrete stap naar meer democratie en respect voor de persoon.

## II. Inleidende uiteenzetting van de indiener van het voorstel A-236/1 - 93/94

De toepassing van de ordonnantie betreffende het recht op een minimumlevering van elektriciteit stelt problemen.

Reeds verschillende malen onderbraken de elektriciteitsbedrijven eenzijdig de levering van elektriciteit, ook bij gezinnen die tot een sociale categorie behoren waarop de ordonnantie van toepassing is.

Wij wensen bijgevolg de ordonnantie aan te vullen met een artikel dat bepaalt dat de distributiemaatschappij een dwangsom moet betalen wanneer zij, tegen de dwingende bepalingen in, de levering van elektriciteit onderbreekt. Dit is een bijkomende waarborg opdat de ordonnantie daadwerkelijk wordt toegepast. Het Waalse Gewest heeft deze strafbepaling ingevoerd in het kader van het decreet van 21 februari 1991 houdende oprichting van plaatselijke adviescomité's voor het afsluiten van gas en elektriciteit.

### III. Exposé introductif de l'auteur de la proposition A-293/1 - 93/94

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a voté le 20 juin 1991 une ordonnance relative au droit à la fourniture d'électricité. Lors de la discussion de ce texte de loi, le Ministre compétent avait promis qu'un bilan serait dressé un an après l'application de celle-ci.

C'est dans ce cadre qu'en mars 1993, la Commission des Affaires économiques de notre Conseil a auditionné les représentants des sociétés de distribution (Sibelgaz et Interelec) et des représentants des consommateurs (coordination Gaz, Eau et Electricité et ATD Quart Monde).

Lors de ces auditions, il est apparu qu'un des problèmes posés dans l'application de l'ordonnance consistait dans le fait que la facture du gaz et de l'électricité était jointe pour les ménages habitant dans les communes où l'intercommunale distribuant l'électricité était la même que celle distribuant le gaz.

Dans ces circonstances, il apparaît nécessaire de veiller à séparer les deux facturations. C'est par ailleurs ce que préconisent les représentants de consommateurs. Ce mode de facturation aura aussi pour avantage d'aider les ménages à mieux gérer leur consommation et leur budget.

L'objet de l'ordonnance est de veiller à rendre obligatoire ce mode de facturation pour les sociétés de distribution qui d'initiative n'auraient pas agi de la sorte.

### IV. Exposé introductif de l'auteur de la proposition A-240/1 - 93/94

Cette ordonnance a pour objectif de garantir un minimum de fourniture de gaz par ménage et de mettre fin aux coupures unilatérales, en subordonnant ces dernières à la décision d'un juge.

L'auteur de la proposition rappelle que lors de la déclaration de l'Exécutif en 1989, le Gouvernement a émis le souhait de légiférer et de trouver des solutions aux problèmes des coupures d'énergies primaires.

En ce qui concerne l'électricité, une ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité a été votée par notre Conseil, mais en ce qui concerne le gaz et l'eau il n'y a encore aucune législation.

L'auteur rappelle qu'au départ, le groupe Ecolo avait déposé une proposition d'ordonnance globale qui traitait en même temps de l'eau, du gaz et de l'électricité. Cette proposition a été rejetée, mais le débat en ce qui concerne le gaz et l'eau n'a pas été clos pour autant.

### III. Inleidende uiteenzetting van de indiener van het voorstel A-293/1 - 93/94

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft op 20 juni 1991 een ordonnantie met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit goedgekeurd. Bij de bespreking van deze wettekst had de bevoegde minister beloofd dat er, een jaar na de inwerkingtreding hiervan, een balans zou worden opgemaakt.

In die optiek heeft de Commissie voor de Economische Zaken van onze Raad in maart 1993 de vertegenwoordigers van de distributiemaatschappijen (Sibelgas en Interelec) en vertegenwoordigers van de verbruikers (Coördinatie Gas - Electriciteit - Water en ATD Vierde Wereld) gehoord.

Tijdens deze hoorzittingen is gebleken dat een van de problemen die bij de toepassing van de ordonnantie zijn gerezen hierin bestaat dat de facturen voor gas en elektriciteit worden samengevoegd voor de gezinnen die wonen in de gemeenten waar de intercommunale zowel elektriciteit als gas levert.

In die omstandigheden lijkt het noodzakelijk ervoor te zorgen dat de twee facturen gescheiden worden gehouden. Dit is overigens wat de vertegenwoordigers van de verbruikers aanbevelen. Deze wijze van factureren biedt tevens het voordeel dat de gezinnen worden geholpen om hun verbruik en hun budget beter te beheren.

Het onderwerp van de ordonnantie bestaat erin ervoor te zorgen dat deze wijze van factureren verplicht wordt gesteld door de distributiemaatschappijen die op eigen initiatief niet zo zouden hebben gehandeld.

### IV. Inleidende uiteenzetting van de indiener van het voorstel A-240/1 - 93/94

Dit voorstel van ordonnantie strekt ertoe elk gezin een minimumlevering van gas te waarborgen, alsmede een eind te maken aan de eenzijdige afsluitingen, door de rechter hierover te laten beslissen.

De indiener van het voorstel brengt in herinnering dat de Regering in haar beleidsverklaring van 1989 de wens had uitgedrukt ter zake wetgevend op te treden en oplossingen te vinden voor de problemen van de afsluitingen van primaire energiebronnen.

Wat de elektriciteit betreft, heeft onze Raad een ordonnantie betreffende het recht op een minimumlevering van elektriciteit goedgekeurd; voor water en gas bestaat er nog geen wetgeving.

De indiener brengt in herinnering dat de Ecolo-fractie in het begin een algemeen voorstel van ordonnantie had ingediend, dat tegelijkertijd betrekking had op water, gas en elektriciteit. Dit voorstel werd verworpen, maar het debat omtrent het gas en het water was daarmee niet beëindigd.

Cette proposition d'ordonnance fait partie intégrante de la discussion concernant l'électricité, étant donné que dans 17 communes sur 19 de la Région de Bruxelles-Capitale, la société qui distribue le gaz est en même temps la société qui distribue l'électricité. Cela entraîne comme conséquence que, lorsqu'il y a un problème de paiement de la facture globale, on ferme le plus souvent en même temps les deux compteurs, celui du gaz et celui de l'électricité. Telle est la raison pour laquelle l'auteur a également déposé une proposition d'ordonnance visant à imposer une facturation séparée de la consommation d'énergie primaire.

Les principes fondamentaux de cette ordonnance sont donc de garantir un droit à une fourniture minimale et de subordonner toute coupure à la décision d'un juge.

Ces principes sont développés dans les différents articles de la proposition d'ordonnance.

L'article 2 définit les champs d'application de l'ordonnance et précise que la distribution de gaz est destinée aux personnes physiques pour leur seul usage domestique.

L'article 3 garantit un minimum de fourniture de gaz modulé en fonction de la composition du ménage. C'est l'Exécutif qui est chargé de l'application de cet article, d'une part en raison du fait qu'il y a très peu de statistiques sur la consommation de gaz, et d'autre part, le gaz étant principalement utilisé pour le chauffage, le volume minimal nécessaire évolue d'une saison à l'autre.

L'article 4 précise qu'aucune interruption de fourniture ne pourra être effectuée sans une décision judiciaire et à condition d'avoir assuré le minimum de fourniture visé à l'article 3.

Enfin, l'article 5 permet d'identifier les personnes qui ont des problèmes sociaux. En cas de non-paiement, le nom de ces personnes est communiqué au CPAS de la commune, étant entendu qu'il existe toujours pour eux une possibilité d'opposition à cette procédure.

## V. Audition de représentants des intercommunales de distribution d'électricité et de gaz (\*)

### 1. Exposé introductif de M. Hujuel

M. Hujuel remercie d'abord la Présidente et les membres de donner l'occasion aux intercommunales Interelec et Sibelgaz de faire, un an après la précédente audition, le point sur la mise en oeuvre de l'ordonnance relative au droit à l'énergie électrique.

- La Commission a entendu en audition:
- MM. Viaene et Hujuel, experts des intercommunales Sibelgaz et Interelec;
  - M. Guillaume, président de Sibelgaz;
  - MM. Désir et Solau, co-présidents d'Interelec;
  - MM. Schepmans et Van de Weler, Electrabel.

Dit voorstel van ordonnantie maakt integraal deel uit van de discussie betreffende de elektriciteit. In 17 van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de maatschappij die het gas verdeelt immers ook de maatschappij die de elektriciteit verdeelt. Dat heeft tot gevolg dat, wanneer er een probleem is met de betaling van de algemene factuur, men dikwijls tegelijkertijd beide meters - gas en elektriciteit - afsluit. Vandaar dat de indiener ook een voorstel van ordonnantie heeft ingediend dat ertoe strekt te verplichten een afzonderlijke factuur op te maken voor het verbruik van primaire energie.

De grondbeginselen van deze ordonnantie zijn dus een recht op een minimumlevering te waarborgen en elke afsluiting van de beslissing van de rechter te laten afhangen.

Deze beginselen worden in de verschillende artikelen van het voorstel van ordonnantie geconcretiseerd.

Artikel 2 bepaalt het toepassingsveld van de ordonnantie en preciseert dat de distributie van gas bestemd is voor de natuurlijke personen, en enkel voor huishoudelijk gebruik.

Artikel 3 waarborgt een minimumlevering van gas in functie van de gezinssamenstelling. De Regering moet ervoor zorgen dat dit artikel wordt toegepast, enerzijds omdat er weinig statistieken over het gasverbruik bestaan en anderzijds omdat, daar het gas in hoofdzaak voor verwarmingsenergie wordt gebruikt, het minimumvolume dat hiervoor nodig is, van seizoen tot seizoen schommelt.

Artikel 4 bepaalt dat geen enkele levering mag worden afgesloten zonder beslissing van de rechter en op voorwaarde dat de in artikel 3 bedoelde minimumlevering wordt gewaarborgd.

Artikel 5 laat toe te bepalen welke personen sociale problemen hebben. In geval van niet-betaling wordt de naam van deze personen aan de OCMW's van de gemeente meegedeeld. Deze personen hebben echter altijd een mogelijkheid zich tegen deze procedure te verzetten.

## V. Hoorzitting met vertegenwoordigers van de intercommunales voor elektriciteits- en gasdistributie (\*)

### 1. Inleidende uiteenzetting van de heer Hujuel

De heer Hujuel dankt de Voorzitter en de leden om de intercommunales Interelec en Sibelgaz de kans te bieden een jaar na de vorige hoorzitting een stand van zaken op te maken over de toepassing van de ordonnantie betreffende het recht op elektriciteit.

- De commissie heeft gehoord:
- de heren Viaene en Hujuel, experten van de intercommunales Sibelgaz en Interelec;
  - de heer Guillaume, voorzitter van Sibelgaz;
  - de heer Désir en Solau, co-voorzitters van Interelec;
  - de heer Schepmans en Van de Weler, Electrabel.

Dans un premier temps, M. Hujoel souligne que les intercommunales ont intégralement appliqué l'ordonnance.

Ainsi:

- le Fonds d'Entraide, créé par l'ordonnance, a été constitué et se réunit régulièrement en présence d'un délégué du secrétaire d'Etat ayant l'énergie dans ses attributions et auquel il adresse ses rapports d'activités;
- les conventions, prévues par l'ordonnance, ont été signées avec l'ensemble des CPAS bruxellois et les montants prévus leur ont été alloués dans ce cadre. Sur le plan pratique, on constate toutefois que les CPAS maintiennent les méthodes de collaboration préexistantes et préfèrent à ce jour ne pas transmettre des résultats d'enquête éventuelle quant au caractère justifié ou non du placement d'un limiteur;
- aucune restriction de fourniture électrique n'a eu lieu chez des clients répertoriés comme clients sociaux au sens de l'ordonnance et un limiteur de puissance de 4 A a été placé auprès de tout usager en faisant la demande. Un certain retard dans les placements de ces limiteurs a été observé en raison de la nécessité d'engager du personnel complémentaire à cette fin, mais en aucun cas ce retard n'a conduit à l'interruption des fournitures.

Dans un deuxième temps, M. Hujoel comprend les questions que se posent les membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale au vu des résultats mitigés enregistrés pour l'année 1992 où aucune diminution du nombre des coupures n'avait été observée. Ce point avait déjà été relevé lors de l'audition précédente et on avait constaté à cette occasion la nécessité d'une approche plus volontariste allant au devant du client pour favoriser le placement des limiteurs. C'est cette approche qui a été retenue à partir du printemps 1993. Cette approche s'est révélée efficace, puisque pour l'année 1993, le nombre de coupures a été ramené de quelque 3.000 à quelque 1.200 (voir annexe 2). Parallèlement, le nombre de limiteurs placés augmentait sensiblement (avec un certain retard comme indiqué plus haut).

M. Hujoel constate que des informations erronées ont été publiées dans la presse à ce sujet, jetant le trouble dans les esprits sur les résultats engrangés en 1993. Il vise notamment un article récent qui avait additionné le nombre de coupures électriques et le nombre d'interruptions de fournitures de gaz, informations erronément fournies par le siège d'Electrabel. Il souligne que pour obtenir des informations valables, il faut s'adresser aux intercommunales elles-mêmes. Celles-ci fournissent d'ailleurs mensuellement au secrétaire d'Etat à l'Energie une statistique des coupures et des placements de limiteur. M. Hujoel commentait ensuite les moyens mis en oeuvre pour obtenir ces améliorations:

Om te beginnen wijst de heer Hujoel erop dat de intercommunales de ordonnantie volledig hebben toegepast.

Een paar voorbeelden:

- het Hulpfonds waarin in de ordonnantie werd voorzien, werd opgericht en komt regelmatig samen, in aanwezigheid van een afgevaardigde van de Staatssecretaris bevoegd voor energie, en aan wie het fonds zijn activiteitenverslagen richt;
- de overeenkomsten waarin in de ordonnantie werd voorzien, werden met alle Brusselse OCMW's ondertekend en de bedragen waarin werd voorzien, werden hen in dit kader toegekend. In de praktijk stelt men echter vast dat de OCMW's de voorheen bestaande samenwerkingsmethoden blijven toepassen en nog steeds verkiezen de resultaten van het eventueel onderzoek over de vraag of het sociaal al dan niet gerechtvaardigd is een beperker te plaatsen, niet te bezorgen;
- de elektriciteit werd nooit afgesloten bij abonnees die in de ordonnantie als sociale abonnees worden bestempeld en bij elke verbruiker die hierom heeft verzocht, werd een vermogensbeperker van 4 ampère geplaatst. Bij het plaatsen van deze beperkers werd een zekere achterstand opgelopen omdat men te dien einde meer personeel moest aanwerven; geen enkele vertraging heeft echter geleid tot het afsluiten van de levering.

De heer Hujoel begrijpt de vragen die de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zich stellen gelet op de matige resultaten voor 1992, waarin het aantal afsluitingen geëenzins is verminderd. Dit punt werd reeds tijdens de vorige hoorzitting naar voren gebracht en men heeft bij die gelegenheid vastgesteld dat het noodzakelijk was te zorgen voor een voluntaristische aanpak naar de abonnee toe om de plaatsing van de beperkers te stimuleren. Deze aanpak werd vanaf de lente 1993 in de praktijk gebracht en is doeltreffend gebleken. In 1993 is het aantal afsluitingen immers van zowat 3.000 op zowat 1.200 teruggevallen (zie bijlage 2). Gelijklopend hiermee werden er aanzienlijk meer beperkers geplaatst (met een zekere vertraging zoals eerder vermeld).

De heer Hujoel stelt vast dat de pers ter zake verkeerde informatie heeft verspreid, die twijfel heeft gezaaid over de resultaten van 1993. Hij heeft het hier onder andere over een recent artikel waarin het aantal elektriciteitsafsluitingen en het aantal gasafsluitingen werd opgeteld; informatie die verkeerdelijk door de centrale zetel van Electrabel werd meegedeeld. Hij onderstreept dat men zich, om juiste informatie te bekomen, tot de intercommunales zelf moet richten. Deze delen de Staatssecretaris voor Energie trouwens maandelijks een overzicht mee van de afsluitingen en de plaatsingen van beperkers. De heer Hujoel geeft vervolgens uitleg over de middelen die worden aangewend om deze verbeteringen te bekomen:



- dès le départ, le texte de l'ordonnance a été reproduit au dos de toutes les factures. Mais peut-être eut-il fallu se contenter de faire figurer une synthèse de celle-ci, dans un langage simple. Des informations additionnelles ont été données aux usagers, notamment par le biais du trimestriel "Pour Vous". L'effet de ces informations ne semble toutefois jouer que de manière limitée et très progressive;

- la société chargée de l'exploitation quotidienne, Electrabel, a mis un certain temps à adapter l'organisation de ses services. Il a fallu notamment renforcer la polyvalence de l'équipe prenant contact avec les clients, en défaut de paiement lors du premier passage, c.-à-d. 60 jours à peu près après l'émission de la facture.

D'autre part, l'engagement de personnel chargé de placer les limiteurs a dû être prévu pour faire face aux demandes. L'expérience montre en fait que beaucoup de temps est prévu en raison de la nécessité de faire plusieurs passages avant de pouvoir placer un limiteur, ce qui conduit à un coût de placement de l'ordre de 10.000 F l'unité;

- la mesure la plus efficace a toutefois consisté à interpréter dans un sens large l'ordonnance lorsque les clients ne respectaient pas les plans de paiement convenus entre les intercommunales. En effet, l'examen des statistiques montrait qu'un grand nombre de coupures avait eu lieu suite à l'abandon par l'utilisateur d'un plan de paiement convenu. Dans la mesure où ces clients avaient fait l'effort de prendre contact avec l'intercommunale pour essayer d'apurer leur dette, il a paru répondre à l'esprit de l'ordonnance de considérer que ces clients avaient fait une démarche suffisante pour que l'on remplace la coupure autorisée dans ce cas par le placement d'un limiteur. Il faut toutefois souligner qu'en aucun cas un limiteur n'est placé si le client s'y oppose.

- Toutes ces mesures ont conduit à partir du printemps 1993 à une amélioration radicale de la situation. L'effet de cette amélioration portera en 1994 sur la totalité de l'année et l'on peut donc espérer voir le nombre de coupures se réduire en dessous du millier. Dans ce cas, avec un taux de coupures inférieur à un quart de pourcent par rapport au nombre d'abonnés, Bruxelles deviendrait une des villes européennes, si pas la ville européenne, où ce taux est le plus bas.

M. Hujoele commente encore les divers aspects des problèmes qui ont été évoqués récemment par les membres du Conseil. En ce qui concerne le droit à un plan de paiement, il existait jusqu'il y a peu des différences entre les deux intercommunales bruxelloises et surtout ce droit n'avait pas reçu un fondement juridique adéquat. Dès lors les intercommunales, interpellées notamment par les préoccupations

- van in het begin werd de tekst van de ordonnantie op de keerzijde van elke factuur afgedrukt. Misschien was het beter geweest gewoon een synthese ervan af te drukken, in eenvoudige taal gesteld. De abonnees werd bijkomende informatie verschaft, onder andere via het driemaandelijks blad "Voor U". Deze informatie blijkt echter maar een beperkt en heel progressief effect te hebben;

- de maatschappij die voor de dagelijkse exploitatie moet zorgen, namelijk Electrabel, heeft tijd nodig gehad om de organisatie van haar diensten aan te passen. Men heeft onder andere het team dat contact neemt met de klant die na de eerste herinnering - d.w.z. ongeveer 60 dagen na het opmaken van de factuur -, niet betaalt polyvalenter moeten maken.

Anderzijds moest men ook meer personeel aanwerven om de vermogensbeperkers te plaatsen, ten einde aan de aanvragen te voldoen. In de praktijk blijkt immers dat er heel wat tijd nodig is omdat men verscheidene malen bij de abonnees moet langsgaan alvorens deze een beperker laten plaatsen, waardoor de kosten voor de plaatsing op 10.000 frank per beperker komen;

- de meest doeltreffende maatregel bestond er echter in de ordonnantie in ruime zin te interpreteren wanneer de klanten de tussen de intercommunales overeengekomen betalingsplannen niet naleefden. Inderdaad, uit het onderzoek van de statistieken bleek dat de elektriciteit dikwijls werd afgesloten nadat de gebruiker het overeengekomen betalingsplan niet was nagekomen. Deze aangeslotenen hadden echter de inspanning gedaan om contact te nemen met de intercommunale om te trachten hun schuld aan te zuiveren, ze handelden dus in overeenstemming met de geest van de ordonnantie. Dit was voldoende opdat men automatisch de toegestane afsluiting zou omzetten in het plaatsen van een vermogensbeperker. Men moet echter onderstrepen dat geen enkele vermogensbeperker werd geplaatst indien de abonnee hier niet mee instemde.

- Al deze maatregelen hebben ertoe bijgedragen dat de toestand vanaf de lente 1993 radicaal is verbeterd. Deze verbetering zal zich in 1994 gans het jaar doorzetten en men mag dus verwachten dat het aantal afsluitingen tot onder de 1.000 zal dalen. Men een percentage aan afsluitingen dat lager ligt dan een vierde van het aantal aangeslotenen, zou Brussel dan één van de Europese steden, zo niet de enige Europese stad worden, met het laagste percentage.

De heer Hujoele geeft ook nog uitleg over diverse aspecten van de problemen die onlangs door de leden van de Raad naar voren werden gebracht. Wat het recht op een betalingsplan betreft, bestonden er tot voor kort verschillen tussen beide Brusselse intercommunales. Bovendien stelde dit recht op geen enkele adequate juridische basis. Dienengevolge hebben de intercommunales, onder andere als

des Conseillers Régionaux, ont adopté un règlement uniforme qui donne à tout usager domestique le droit à un plan de paiement et qui fixe des montants maximum exigibles par mois, en prévoyant une catégorie de clients à caractère social et une catégorie normale.

M. Hujoel souligne encore qu'avec un limiteur de 4 A le client domestique peut certainement bénéficier de toutes les applications courantes de l'électricité qui contribuent à la dignité humaine: éclairage, frigo, télévision, ainsi qu'un nombre de petits appareils électroménagers. Le but du limiteur n'est évidemment pas de permettre l'utilisation du gros électroménager, ni de permettre au client de se chauffer en direct à l'électricité, ce qui constitue un moyen particulièrement dispendieux. Il regrette toutefois la tendance constatée pour certains petits électroménagers, comme le fer à repasser, qui fait qu'il est de plus en plus difficile de trouver des appareils d'une puissance inférieure à 1000 Watt.

En conclusion, M. Hujoel estime que si elle a été progressive, l'application de l'ordonnance constitue aujourd'hui un réel progrès et permet de marier efficacement le souci de service public qui doit présider à la distribution d'électricité et la nécessité de continuer à gérer, à un coût raisonnable, la situation de plusieurs centaines de milliers de clients.

## 2. Discussion

Un membre demande des précisions à propos de la coordination entre les deux intercommunales de distribution, Interelec et Sibelgaz.

Il s'enquiert du nombre de procédures juridiques en cours devant les tribunaux ainsi que du montant précis de l'irrécouvrable.

Il demande également quels sont les avantages, pour l'usager, de l'augmentation de puissance du limiteur, de 4 à 6 ampères.

Un membre demande des informations supplémentaires sur le contentieux des sociétés de distribution et sa répartition. Il souhaite que soit joint au rapport une évolution du contentieux année par année, reprenant en particulier des chiffres liés au nombre de coupures, de placements de limiteurs, et de plans de paiement (voir annexe 2).

Un membre constate qu'il y a, dans les statistiques, de grandes différences entre les chiffres fournis par Interelec et ceux fournis par Sibelgaz. Le nombre de coupures est de 80% plus élevé chez Interelec que chez Sibelgaz, le nombre de placements de limiteurs est quatre fois plus grand chez Sibelgaz que chez Interelec, et le nombre de plans de paiement est de 80% plus élevé chez Sibelgaz que chez Interelec. Il demande quels sont les éléments qui peuvent expliquer ces différences.

gevolg van de bezorgdheden van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, een uniform reglement aangenomen, dat elke huishoudelijke verbruiker recht geeft op een betalingsplan en dat vastlegt hoeveel maximum per maand kan worden geëist. Er werden ook twee categorieën aangesloten: de sociale categorie en de normale categorie.

De heer Hujoel wijst er ook nog op dat de huishoudelijke verbruiker met een vermogensbeperker van 4 ampère zeker alle mogelijke courante toepassingen van elektriciteit die bijdragen tot een menswaardig bestaan kan genieten: verlichting, koelkast, televisie, alsmede een aantal kleine huishoudelijke elektrische toestellen. Het doel van de beperker is uiteraard niet het gebruik van grote huishoudelijke elektrische apparaten toe te laten noch de klant toe te laten zich rechtstreeks met elektriciteit te verwarmen, wat uitermate duur is. Hij betreurt echter dat er voor een aantal kleine elektrische toestellen, zoals een strijkijzer, steeds minder apparaten te vinden zijn met een vermogen van minder dan 1 000 Watt.

Tot besluit is de heer Hujoel van oordeel dat de ordonnantie wel progressief werd toegepast, maar dat men vandaag reële vooruitgang heeft geboekt. Aldus heeft men de bezorgdheid om de openbare dienstverlening te verzekeren, wat de elektriciteitsdistributie zeker is, kunnen verzoenen met de noodzaak om, tegen een redelijk prijs, de toestand van enkele honderden duizenden klanten te blijven beheren.

## 2. Bespreking

Een lid vraagt meer uitleg over de coördinatie tussen beide distributie- intercommunales, Interelec en Sibelgaz.

Het lid wil ook weten hoeveel rechtsprocedures er op dit ogenblik bij de rechtbanken lopen, alsmede het precieze bedrag van de niet- vorderbare tegoeden.

Het lid vraagt ook welke voordelen de verbruiker heeft bij een verhoging van het vermogen van de beperker, van 4 naar 6 ampère.

Een lid vraagt bijkomende informatie over de geschillen van de distributiemaatschappijen en de verdeling ervan. Hij wenst dat bij het verslag een evolutie wordt gevoegd van de geschillen, jaar per jaar, met de cijfers van het aantal afsluitingen, plaatsingen van beperkers en betalingsplannen (zie bijlage 2).

Een lid stelt vast dat er in de statistieken enorme verschillen zijn tussen de cijfers van Interelec en deze van Sibelgaz. Bij Interelec zijn er 80% meer afsluitingen dan bij Sibelgaz; bij Sibelgaz worden er vier keer meer beperkers geplaatst dan bij Interelec; bij Sibelgaz zijn er 80% meer betalingsplannen dan bij Interelec. Het lid vraagt welke elementen deze verschillen kunnen verklaren.

L'auteur des propositions A-236, A-240 et A-293 estime qu'il faut placer le problème de l'électricité dans le contexte socio-économique de la Région bruxelloise. Il rappelle que le CRB vient de voter un rapport sur l'état de la pauvreté en Région de Bruxelles-Capitale d'où il ressort que la pauvreté s'accroît à Bruxelles. Selon les chiffres de ce rapport 10% des Bruxellois sont en situation de pauvreté et 30% en situation de précarité.

Si le nombre de coupures d'électricité diminue en 1993 grâce à l'application de l'ordonnance, cela laisserait supposer que le nombre de personnes en difficulté de paiement augmente. Il demande quelle est la méthode d'identification des personnes en difficulté utilisée par les sociétés de distribution d'électricité et de gaz. Toutes les personnes en situation de pauvreté ou de précarité sont-elles réellement recensées, en ce compris celles qui n'émargent pas au CPAS?

En ce qui concerne les plans de paiement, il demande depuis quand ils sont en application, et s'ils sont une condition au placement d'un limiteur pour les abonnés sociaux.

Il constate également que le montant maximum de l'échéance mensuelle du plan de paiement ne peut excéder 5.000 francs pour un abonné ordinaire. Il demande si ce montant est cumulatif lorsque ce sont deux sociétés différentes qui distribuent le gaz et l'électricité.

A propos de la subordination des coupures à une décision judiciaire, il constate qu'actuellement un certain nombre de dossiers sont déjà renvoyés à la Justice de Paix. Il demande le nombre de dossiers que cela représente chaque année.

Lors de la discussion du premier projet d'ordonnance en mars 1991, les sociétés de distribution de gaz et d'électricité ont procédé à une estimation du nombre et du coût de placement des limiteurs. A l'époque, le nombre de limiteurs avait été évalué à 10.000, pour un coût total d'environ 120 millions. Or, en 1993, le nombre de limiteurs posés a été de 1.038, pour un coût total de 10 millions. Il demande quels sont les éléments qui expliquent la différence entre la prévision et la réalité.

Enfin, à propos des statistiques de coupures d'électricité de Sibelgas, il demande si la diminution spectaculaire de 1991 par rapport à 1990 est due à l'application de l'ordonnance ou au problème de comptage lié à la restructuration informatique des sociétés. Il rappelle qu'en réponse à une question écrite qu'il a posée au ministre Anciaux, à propos du nombre de coupures de gaz, il lui a été répondu qu'il était impossible de faire la différenciation entre les coupures de gaz et les coupures d'électricité.

Un membre demande si lorsqu'il y a une coupure d'électricité ou placement d'un limiteur, il y a en même temps coupure de gaz.

De l'indienner van het voorstel A-236/1 meent dat men het elektriciteitsprobleem in de sociaal-economische context van het Brussels Gewest moet plaatsen. Hij brengt in herinnering dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad onlangs een verslag over de armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft goedgekeurd, waaruit blijkt dat de armoede in Brussel toeneemt. Volgens de cijfers van dit verslag leeft 10% van de Brusselaars in armoede en leidt 30% een onzeker bestaan.

Neemt het aantal elektriciteitsafsluitingen in 1993 door de toepassing van de ordonnantie af, dan zou het aantal personen met betalingsmoeilijkheden toenemen. Hij vraagt welke methoden de elektriciteits- en gasdistributiemaatschappijen toepassen om de personen in moeilijkheden te identificeren. Zijn alle personen die in armoede leven of in een onzekere toestand verkeren inderdaad gekend, ook degenen die niet naar de OCMW's stappen?

Hij vraagt ook sedert wanneer de betalingsplannen worden toegepast en of ze een voorwaarde zijn voor de plaatsing van een beperker bij de sociale aangeslotenen.

Hij stelt ook vast dat, voor een gewone aangeslotene, het maximumbedrag van de maandelijkse aflossing voor het betalingsplan niet meer dan 5.000 frank mag bedragen. Hij vraagt of dit bedrag cumulatief is wanneer het twee verschillende gas- en elektriciteitsdistributiemaatschappijen betreft.

Wat betreft het feit dat de afsluitingen afhankelijk worden gemaakt van een rechterlijke beslissing, stelt hij vast dat op dit ogenblik een aantal dossiers reeds naar het Vrederecht zijn gezonden. Hij vraagt over hoeveel dossiers het jaarlijks gaat.

Bij de bespreking van het eerste ontwerp van ordonnantie, in maart 1991, hebben de distributiemaatschappijen voor gas en elektriciteit een raming gemaakt van het aantal beperkers en van de plaatsingskosten. Het aantal beperkers werd toen op 10.000 geraamd, voor een totale kostprijs van 120 miljoen. In 1993 werden er 1.038 geplaatst, voor een totale kostprijs van 10 miljoen. Hij vraagt welke elementen het verschil tussen de raming en de realiteit verklaren.

Wat ten slotte de statistieken van de elektriciteitsafsluitingen bij Sibelgas betreft, wil hij weten of de spectaculaire daling van 1991 in vergelijking met 1990 het gevolg is aan de toepassing van de ordonnantie of een probleem van telling is, dat te maken heeft met de herstructurering van het informaticasysteem van de maatschappij. Hij brengt in herinnering dat Minister Anciaux als antwoord op een schriftelijke vraag betreffende het aantal gasafsluitingen hem had geantwoord dat het onmogelijk was een onderscheid te maken tussen gas- en elektriciteitsafsluitingen.

Een lid vraagt of men, wanneer men de elektriciteit afsluit of een vermogensbeperker plaatst, terzelfdertijd het gas afsluit.

Il constate qu'il y a encore en 1993 1.097 coupures d'électricité. Il demande les raisons pour lesquelles elles ont quand même lieu.

L'article 6 de l'ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité précise que la commune fait procéder à une enquête sociale par l'organisme avec lequel l'entreprise d'électricité a signé une convention de collaboration en vue de prévenir les coupures. Il demande comment cet article est appliqué dans la réalité.

Enfin, à propos de la subordination des coupures à une décision judiciaire et des réticences que les sociétés de distribution ont à cet égard, étant donné le nombre important (12.000) de plans de paiement annuel, il se demande s'il est bon que les sociétés de distribution puissent se faire justice elles-mêmes. Il rappelle que dans le cas de l'eau et du gaz, il est impossible, pour des raisons techniques, de placer des limiteurs de consommation.

Les représentants des intercommunales demandent une suspension de séance afin de se concerter sur les réponses à apporter aux questions posées.

M. Désir indique qu'il existe une coordination entre les intercommunales par le biais d'Intermixt qui a été régionalisé et qui comprend dans son conseil d'administration bruxellois les présidents de Sibelgaz, Interelec et d'Interga. Au niveau de la gestion quotidienne, un comité mixte composé de représentants des différentes intercommunales s'occupe plus particulièrement des problèmes sociaux liés à la distribution d'énergie.

En ce qui concerne l'identification des personnes en difficulté, il rappelle que les investigations des sociétés sont limitées par la loi sur le respect de la vie privée. Les intercommunales ne peuvent pas interroger les gens sur les raisons pour lesquelles ils ne paient pas leurs factures.

M. Guillaume précise que les intercommunales ne sont pas les mieux armées pour effectuer ce genre de démarches. Il s'agit-là d'une tâche réservée aux CPAS, même si cela crée des difficultés à certains d'entre eux, en raison d'un manque de personnel.

M. Solau indique que pour Interelec, le montant de la dette irrécupérable est passé de 58 millions en 1993 à 97 millions au début de l'année 1994.

M. Hujuel indique que les statistiques en matière de contentieux, d'irrécupérable, et de cas entre les mains d'avocats ou de la justice, seront fournies par écrit aux membres de la commission (voir annexe 2).

Il confirme qu'une collaboration existe entre les intercommunales au sein d'Intermixt et du Fonds d'entraide

Het lid stelt vast dat er in 1993 nog 1.097 afsluitingen hebben plaatsgehad. Hij vraagt waarom.

Artikel 6 van de ordonnantie betreffende het recht op de minimumlevering van elektriciteit bepaalt dat de gemeente een sociaal onderzoek laat uitvoeren door de instelling waarmee de elektriciteitsmaatschappij een samenwerkingsovereenkomst heeft ondertekend, ten einde afsluitingen te voorkomen. Het lid vraagt zich af hoe deze bepaling in de praktijk wordt toegepast.

Wat ten slotte de keuze betreft om de afsluitingen van een rechterlijke beslissing te laten afhangen en het beroep dat de distributiemaatschappijen hiertegen kunnen indienen, gelet op het grote aantal jaarlijkse betalingsplannen (12.000), vraagt het lid zich af of het goed is dat de distributiemaatschappijen het recht in eigen handen kunnen nemen. Hij brengt in herinnering dat het voor water en gas om technische redenen onmogelijk is verbruiksbeperkers te plaatsen.

De vertegenwoordigers van de intercommunales vragen een onderbreking van de vergadering om te overleggen over de antwoorden op de gestelde vragen.

De heer Désir zegt dat er een coördinatie is tussen de intercommunales. Dit geschiedt via Intermixt, dat werd geregionaliseerd en dat in zijn Brusselse raad van bestuur de voorzitters heeft van Sibelgas, Interelec en Interga. Het dagelijks beheer, is in handen van een gemengd comité, dat samengesteld is uit de vertegenwoordigers van de verschillende intercommunales en dat zich in het bijzonder bezighoudt met de sociale problemen die te maken hebben met de energiedistributie.

Wat de identificatie van de personen met problemen betreft, brengt hij in herinnering dat de onderzoeken van de maatschappijen door de wet op het respect voor de privacy worden beperkt. De intercommunales mogen de mensen niet vragen waarom ze hun facturen niet betalen.

De heer Guillaume zegt dat de intercommunales niet beter gewapend zijn om dit soort van stappen te ondernemen. Dit is een taak van de OCMW's, ook al schept dit problemen aan sommige OCMW's, te wijten aan personeelsgebrek.

De heer Solau zegt dat bij Interelec het bedrag van de niet-recupereerbare schuld in 1993 meer dan 58 miljoen bedroeg en begin 1994 reeds 97 miljoen.

De heer Hujuel zegt dat de statistieken in verband met de geschillen, de niet-vorderbare tegoeden en de gevallen die door advocaten of bij de rechtbanken worden behandeld, schriftelijk voor de leden van de commissie zullen worden meegegeed (zie bijlage 2).

Hij bevestigt dat de intercommunales samenwerken, binnen Intermixt en het Brusselse Hulpfonds. De intercom-

bruxellois. Les intercommunales ont décidé d'unifier leurs procédures de façon à ce que l'ensemble des clients soit traité de la même manière. Néanmoins, les intercommunales se heurtent à un handicap technique important qui est l'existence de deux systèmes informatiques incompatibles. Cela pose des problèmes dans les deux communes à double gestion (Ixelles et Anderlecht) pour lesquelles les factures et les plans de paiement seront encore pour quelques années traités de manière différente.

Il confirme également que l'identification des personnes en difficulté n'est pas du ressort des intercommunales mais bien des CPAS qui sont plus qualifiés pour traiter ce genre de problème. Il n'y a cependant pas de retour spécifique en la matière car l'enquête sociale prévue après le placement d'un limiteur n'est pas toujours effectuée par les CPAS.

A propos des plans de paiement, il précise qu'ils existent depuis de longues années, mais sous la forme de règles administratives internes légèrement différentes entre les deux intercommunales. Aujourd'hui les intercommunales ont unifié leurs règlements et leur ont donné une base réglementaire au départ de laquelle les clients peuvent avoir un recours contre elles. Il n'y a pas de liaison entre le plan de paiement et le placement d'un limiteur, quelle que soit la catégorie sociale. Dans les nouveaux règlements il est même prévu, qu'en cas d'interruption du plan de paiement, il y a placement automatique d'un limiteur.

A propos de la subordination des coupures à une décision judiciaire, il répond que si tel était le cas, le nombre de dossiers à transmettre à la Justice de Paix augmenterait dans des proportions inquiétantes. Ce qui d'une part, saturerait la justice, et d'autre part, entraînerait un retard important dans la gestion du service public. En 1993, seul 200 dossiers ont été transmis à la justice, alors qu'il y a eu pour la même année 1.097 coupures, 1.038 placements de limiteur, 12.000 plans de paiement, ainsi que plusieurs milliers de clients en contentieux. Il est à noter, que si les coupures sont subordonnées à la décision d'un juge, le contentieux augmentera plus que probablement.

En ce qui concerne le passage de la puissance du limiteur de 4 à 6 ampères, il indique que le confort de l'utilisateur ne changera pas fondamentalement. Seuls une machine à café, un fer à repasser ou un chauffage électrique pourront être ajoutés à la liste des appareils fonctionnant avec une puissance de 4 ampères. La dette du client est néanmoins susceptible d'augmenter de 50 % plus rapidement, et le nombre de personnes chez qui un limiteur sera placé augmentera également.

Enfin en ce qui concerne l'estimation du nombre et du coût des placements de limiteurs effectués par les services d'Electrabel en 1991, il concède que les chiffres ont été

munales hebben besloten hun procedures eenvormig te maken zodat alle klanten op dezelfde wijze worden behandeld. De intercommunales worden echter met een groot technisch probleem geconfronteerd, namelijk het bestaan van twee onverenigbare informaticasystemen. Dit zorgt voor problemen in de twee gemeenten met dubbel beheer (Elsene en Anderlecht). De facturen en de betalingsplannen zullen in deze gemeenten nog enkele jaren op verschillende wijze worden behandeld.

Hij bevestigt eveneens dat de identificatie van de personen met problemen niet tot de bevoegdheid van de intercommunales behoort, maar wel tot deze van de OCMW's, die beter zijn uitgerust om dit soort problemen te behandelen. Er is evenwel geen feed-back want het sociaal onderzoek dat na het plaatsen van een beperker moet plaatshebben, wordt niet altijd door de OCMW's uitgevoerd.

Spreker zegt dat er reeds vele jaren betalingsplannen bestaan, maar in de vorm van interne administratieve regels, die tussen beide intercommunales licht verschillen. Vandaag hebben de intercommunales hun reglementen eenvormig gemaakt en een reglementaire basis gegeven, waardoor de klanten tegen de intercommunales beroep kunnen aantekenen. Er is geen verband tussen het betalingsplan en het plaatsen van een beperker, ongeacht de sociale categorie waarover het gaat. In de nieuwe reglementen wordt zelfs bepaald dat, in geval van onderbreking van het betalingsplan, er automatisch een beperker wordt geplaatst.

Wat de keuze betreft om de afsluitingen afhankelijk te maken van een rechterlijke beslissing, antwoordt hij dat indien dit het geval zou zijn, het aantal dossiers dat aan het Vrederecht moet worden bezorgd, onrustwekkend zou stijgen. Dit zou enerzijds de rechtbanken verzadigen en anderzijds een belangrijke achterstand veroorzaken in het beheer van de openbare dienstverlening. In 1993 werden slechts 200 dossiers aan het gerecht bezorgd, terwijl in datzelfde jaar 1.097 afsluitingen hebben plaatsgehad, 1.038 stroombeperkers werden geplaatst, 12.000 betalingsplannen werden opgesteld en er enkele duizenden geschillen met klanten zijn geweest. Er moet worden op gewezen dat indien men de afsluitingen van een rechterlijke beslissing laat afhangen, de geschillen meer dan waarschijnlijk zullen toenemen.

Het vermogen van 4 ampère op 6 ampère brengen zal het comfort van de gebruiker niet fundamenteel veranderen. Aan de lijst van de apparaten die werken met een vermogen van 4 ampère, zal men slechts een koffiezetapparaat, een strijkijzer of een elektrisch verwarmingstoestel kunnen toevoegen. De schuld van de klant zou echter wel eens voor de helft sneller kunnen stijgen en ook het aantal personen bij wie een beperker zal worden geplaatst, zal toenemen.

Wat tenslotte de raming van het aantal door Electrabel in 1991 geplaatste vermogensbeperkers en de plaatsingskosten betreft, geeft hij toe dat de cijfers werden overschat.

surévalués. Les chiffres de l'année 1993 sont néanmoins sous-évalués en raison de l'allongement des délais de la procédure. Les chiffres de l'année 1994 devraient se stabiliser aux alentours de 1.500 à 2.000 unités si on maintient la puissance à 4 ampères. Le prix du placement d'un limiteur n'a, quant à lui, pas été surévalué étant donné qu'il était estimé à 12.000 francs et que le coût réel est de 10.500 francs.

Un membre rappelle qu'il n'a pas eu de réponse à sa question concernant le couplage des coupures de gaz avec le placement d'un limiteur.

Il constate que dans le règlement relatif au plan de paiement d'Interelec une clause prévoit le réajustement des montants tous les trois ans par le Conseil d'Administration. Il demande si cela est également prévu dans le règlement de Sibelgaz.

M. Hujuel répond que la coupure du gaz lors du placement d'un limiteur n'est pas systématique. Des chiffres à ce sujet seront fournis aux membres de la commission si le système informatique le permet.

La disposition du règlement relatif au plan de paiement d'Interelec concernant le réajustement des montants tous les trois ans n'a aucune valeur réglementaire. Elle peut être modifiée à tout moment par le Conseil d'administration, en fonction de l'évolution des tarifs.

Un membre constate que la population bruxelloise fait peu appel aux possibilités offertes par l'ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité. Il se demande si l'information générale donnée aux clients ne devrait pas être améliorée. Qui est courant, dans la population, de la possibilité offerte au client d'apurer la dette relative à une des deux énergies, lorsqu'elles sont facturées ensemble? A ce propos, le fait que ce soit à la demande du client n'est pas précisé dans le règlement relatif au plan de paiement. Qui est capable de lire l'ordonnance reproduite au dos de la facture en caractères minuscules? Plutôt que de reproduire l'intégralité de l'ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité, ne faudrait-il pas plutôt insérer un encart explicatif concernant les droits des usagers?

Enfin, il espère que les intercommunales assureront largement la diffusion du nouveau règlement relatif au plan de paiement.

M. Désir répond que ce problème dépasse largement le cadre de la distribution d'électricité. Les citoyens ont toujours le droit de faire ou de ne pas faire appel aux lois qui sont votées en leur faveur. Il existe une certaine pudeur qui

De cijfers voor 1993 zijn echter onderschat, te wijten aan de langere termijnen in de procedures. De cijfers voor 1994 zouden zich moeten stabiliseren rond de 1.500 à 2.000 beperkers, indien men het vermogen op 4 ampère houdt. De kosten voor het plaatsen van een beperker werden niet overschat; deze werden geraamd op 12.000 frank, de werkelijke kostprijs bedraagt 10.500 frank.

Een lid brengt in herinnering dat hij geen antwoord heeft gekregen op zijn vraag betreffende het samengaan van de gasafsluitingen en het plaatsen van een beperker.

Het lid stelt vast dat in het reglement betreffende het betalingsplan van Interelec een clausule staat die bepaalt dat de bedragen om de drie jaar door de raad van bestuur worden aangepast. Het lid vraagt of dit ook in het reglement van Sibelgas staat.

De heer Hujuel antwoordt dat het plaatsen van een beperker niet automatisch het afsluiten van de gaslevering inhoudt. Cijfers ter zake zullen aan de leden van de commissie worden bezorgd, indien het informaticasysteem dit toelaat.

De bepaling van het reglement betreffende het betalingsplan van Interelec die betrekking heeft op de heraanpassing van de bedragen om de drie jaar heeft geen enkele réglementaire waarde. Deze bepaling kan op elke moment door de raad van bestuur in functie van de evolutie van de tarieven worden gewijzigd.

Een lid stelt vast dat de Brusselse bevolking weinig gebruik maakt van de mogelijkheden die door de ordonnantie betreffende het recht op de minimumlevering van elektriciteit worden geboden. Het lid vraagt zich af of de algemene informatie ten behoeve van de klanten niet zou moeten worden verbeterd. Wie onder de bevolking is op de hoogte van het feit dat het mogelijk is de schuld voor één van beide energiebronnen aan te zuiveren wanneer deze samen worden gefactureerd? Het feit dat de klant hierom moet verzoeken, is niet vermeld in het reglement betreffende het betalingsplan. Wie begrijpt de ordonnantie die op de achterzijde van de factuur in kleine lettertjes is afgedrukt? Zou het niet beter zijn in plaats van de volledige tekst van de ordonnantie betreffende het recht op de minimumlevering van elektriciteit af te drukken, eerder een kadertje met uitleg over de rechten van de verbruikers in de factuur op te nemen?

Ten slotte hoopt het lid dat de intercommunales het nieuw reglement betreffende het betalingsplan ruim zullen verspreiden.

De heer Désir antwoordt dat dit probleem het kader van de elektriciteitsdistributie ruimschoots overschrijdt. De burgers hebben altijd het recht de wetten die ten gunste van hen worden goedgekeurd aan te wenden of niet aan te wen-

fait que beaucoup de familles cachent leur véritable difficulté. Même si l'information est améliorée, il y aura toujours des gens qui refuseront d'être pris en charge. Un effort a néanmoins déjà été fait par la publication de toutes-boîtes informatifs.

M. Hujoel fait remarquer que l'article 10 de l'ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité impose aux sociétés de distribution la reproduction intégrale du texte de l'ordonnance sur les rappels. Il ajoute que la brochure "énergie pour vous" qui est tirée à 550.000 exemplaires, sortira bientôt un numéro spécial sur les droits et devoirs des usagers et des distributeurs en la matière.

L'auteur des propositions nos A-236, A-240 et A-293 estime que l'article 4 de la convention entre les distributeurs d'électricité et les CPAS est en contradiction avec l'ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité. En effet, cet article parle d'une interruption de fourniture chez un consommateur qui appartient à une catégorie sociale justifiant d'une protection particulière, alors que l'article 4 de l'ordonnance l'interdit formellement. Le législateur se trouve aujourd'hui devant un choix de stratégie à faire. Soit il maintient les catégories sociales bénéficiant d'une protection particulière, avec le risque que les personnes entrant dans ces catégories ne soient pas toutes identifiées, soit il ne définit pas de catégorie sociale, et pour identifier les non-payeurs, il subordonne les coupures à la décision d'un juge de paix. Le choix du membre va à la deuxième solution, d'autant qu'il a l'impression que, in fine, ce sera plus avantageux pour les sociétés de distribution qui pourront ainsi recouvrer un plus grand nombre de dettes.

A propos du coût de la facturation séparée du gaz et de l'électricité, il souhaite connaître le détail du montant de 45 millions avancé par les sociétés de distribution.

Enfin, à propos de l'interprétation donnée par les sociétés de distribution de la chute spectaculaire du nombre de coupures entre 1992 et 1993, il ne croit pas qu'elle est due à une meilleure information des clients sur les possibilités offertes par l'ordonnance. Selon lui, cette diminution est due à un changement de politique des intercommunales. Il estime que ce n'est pas aux intercommunales de déterminer la manière dont elles doivent appliquer l'ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité.

Il rappelle que les membres de la commission ont reçu, via le secrétaire d'Etat, des statistiques relatives au nombre de coupures pour les mois de mars à novembre 1993. Il demande s'il peut également disposer des statistiques qui concernent les mois de janvier et février 1993.

Un membre demande des précisions à propos de l'article 1er du règlement relatif au plan de paiement. Plus précisé-

den. Er is echter een zekere schroom, waardoor veel gezinnen hun werkelijke problemen verdoezelen. Zelfs indien de informatie wordt verbeterd, zullen er altijd mensen zijn die hulp weigeren. Er is echter reeds een belangrijke inspanning gedaan, nl. de verspreiding, huis aan huis, van een informatiebrochure.

De heer Hujoel wijst erop dat artikel 10 van de ordonnantie betreffende het recht op de minimumlevering van elektriciteit de distributiemaatschappij verplicht de tekst van de ordonnantie integraal op de herinneringsbrieven af te drukken. Hij voegt eraan toe dat er weldra een speciaal nummer komt van de brochure "Energie voor U" (met een oplage van 550.000 exemplaren), met de rechten en de plichten van de verbruikers en van de distributiemaatschappijen ter zake.

De indiener van de voorstellen nrs A-236, A-240 en A-293 is van oordeel dat artikel 4 van de overeenkomst tussen de elektriciteitsmaatschappijen en de OCMW's in strijd is met de ordonnantie betreffende het recht op de minimumlevering van de elektriciteit. Inderdaad, dit artikel betreft een onderbreking van de levering bij een verbruiker die behoort tot een sociale categorie die bijzonder moet worden beschermd, terwijl artikel 4 van de ordonnantie dit formeel verbiedt. De wetgever moet vandaag een strategische keuze maken. Ofwel behoudt hij de sociale categorieën die een bijzondere bescherming genieten, met het gevaar dat de personen die in deze categorieën vallen niet allen worden geïdentificeerd; ofwel geeft hij geen definitie van de sociale categorieën en laat hij, om de niet-betalers te identificeren, de afsluitingen afhangen van de beslissing van een vrederechter. Het lid kiest voor de tweede oplossing, ook al omdat hij de indruk heeft dat dit voor de distributiemaatschappijen voordeliger zal zijn. Ze zullen immers aldus een groter aantal schuldbedragen kunnen recuperen.

Wat de kostprijs van de afzonderlijke facturatie van het gas- en elektriciteitsverbruik betreft, wenst hij meer details over het bedrag van 45 miljoen dat door de distributiemaatschappijen naar voren wordt geschoven.

Wat ten slotte de interpretatie die de distributiemaatschappijen geven aan de spectaculaire daling van het aantal afsluitingen tussen 1992 en 1993 betreft, is hij niet van mening dat ze te wijten is aan betere voorlichting van de klanten over de mogelijkheden die de ordonnantie biedt. Hij denkt dat deze te wijten is aan een nieuw beleid van de intercommunales. Hij is van oordeel dat het niet aan de intercommunales is om te bepalen op welke wijze ze de ordonnantie betreffende het recht op de minimumlevering van elektriciteit moeten toepassen.

Hij brengt in herinnering dat de leden van de commissie via de Staatssecretaris statistieken hebben ontvangen over het aantal afsluitingen voor de maanden maart tot november 1993. Hij vraagt of hij ook over de statistieken voor de maanden januari en februari 1993 kan beschikken.

Een lid vraagt meer uitleg over artikel 1 van het reglement betreffende het betalingsplan, en meer bepaald over

ment, pour ce qui concerne les termes "bonne foi" et "impossibilité financière de payer la facture".

A propos des articles 6 et 7 du même règlement, qui concerne les montants maximum des échéances mensuelles, il rappelle que le Code civil prévoit un montant maximum de saisie sur salaire. Il demande pourquoi prévoir des échéances mensuelles de 1.500 francs pour les abonnés sociaux et 5.000 francs pour les abonnés ordinaires si de toute façon ces dernières peuvent être modifiées.

Il lui revient également que les intercommunales n'acceptent d'établir un plan de paiement avec les abonnés sociaux que si le CPAS se porte garant ou qu'il prenne en charge une partie de la dette. Qu'en est-il exactement?

M. Guillaume répond que les plans de guidance sont établis de commun accord entre le CPAS et l'abonné social. S'ils estiment qu'ils peuvent aller au-delà d'une échéance mensuelle de 1.500 francs, ils en ont la possibilité.

M. Désir indique que subordonner les coupures à une décision judiciaire entraînerait comme conséquence le fait que ni le CPAS ni les sociétés de distribution ne pourraient encore négocier avec les abonnés. La décision du juge serait exécutoire.

M. Hujoel ajoute que, dans ce domaine, les objections des sociétés de distribution sont de caractère pratique. Cette procédure obligerait la Justice de paix à traiter chaque année plusieurs milliers de cas supplémentaires. Pour que la décision du juge soit équitable, il faudrait, en outre, qu'elle s'appuie sur une enquête sociale, et très souvent les justices de paix n'ont pas les moyens de l'effectuer. Dans la plupart des cas le juge prescrit un plan de paiement qui, s'il n'est pas respecté, aboutit automatiquement à la coupure. Cette nouvelle procédure aboutirait donc, dans la plupart des cas, à la coupure, là où l'ancienne procédure permet le placement d'un limiteur.

En ce qui concerne les bons résultats de l'année 1993, il précise qu'ils sont dus à un ensemble de mesures prises conjointement. Après avoir évalué la situation et pris conscience du retard dans la mise en oeuvre de l'ordonnance, les intercommunales ont pris une série de mesures pour encourager la demande. Le personnel des tournées qui était insuffisamment qualifié a été changé. Le cadre du personnel chargé de placer les limiteurs a été augmenté. De plus, les intercommunales, ayant constaté que beaucoup de coupures avaient lieu après l'échec d'un plan de paiement, ont décidé d'interpréter l'ordonnance dans le sens d'un placement systématique d'un limiteur, sauf en cas de refus de l'abonné.

de woorden "goeder trouw" en "zijn factuur onmogelijk kan betalen".

In verband met de artikelen 6 en 7 van hetzelfde reglement, die betrekking hebben op de maximumbedragen van de maandelijkse afbetalingen, wijst hij erop dat het Burgerlijk Wetboek voorziet in een maximumbedrag van inbeslagname op het salaris. Hij vraagt waarom er wordt voorzien in maandelijkse afbetalingen van 1.500 frank voor de sociale aangeslotenen en van 5.000 voor de gewone aangeslotenen indien deze bedragen hoe dan ook kunnen gewijzigd worden.

Hij verneemt eveneens dat de intercommunales slechts bereid zijn met de sociale aangeslotenen een betalingsplan op te stellen indien het OCMW zich borg stelt of een deel van de schuld op zich neemt. Wat is hier precies van aan?

De heer Guillaume antwoordt dat de begeleidingsplannen in gezamenlijk akkoord tussen het OCMW en de sociale aangeslotene worden opgesteld. Indien ze van oordeel zijn dat ze als maandelijkse afbetaling meer dan 1.500 frank kunnen bepalen, hebben ze deze mogelijkheid.

De heer Désir zegt dat de onderwerping van de afsluiting aan een rechterlijke beslissing tot gevolg zou hebben dat noch het OCMW noch de distributiemaatschappijen nog met de aangeslotenen zouden kunnen onderhandelen. De beslissing van de rechter zou uitvoerbaar zijn.

De heer Hujoel voegt eraan toe dat de distributiemaatschappijen vooral praktische bezwaren hebben. Deze procedure zou het vreedegerecht verplichten elk jaar een paar duizenden bijkomende gevallen te behandelen. Opdat de rechterlijke beslissing billijk zou zijn, zou deze bovendien op een sociaal onderzoek moeten berusten; heel dikwijls hebben de Vreedegerechten echter niet de middelen om dit uit te voeren. In de meeste gevallen schrijft de rechter een betalingsplan voor dat, indien het niet wordt nageleefd, automatisch tot de afsluiting leidt. Deze nieuwe procedure zou in de meeste gevallen dus tot afsluiting leiden, daar waar de vroegere procedure de plaatsing van een beperker mogelijk maakt.

Wat de goede resultaten voor 1993 betreft, verduidelijkt hij dat ze te wijten zijn aan een aantal maatregelen die samen werden getroffen. Nadat ze de situatie hebben geëvalueerd en zich bewust zijn geworden van de achterstand in de toepassing van de ordonnantie, hebben de intercommunales een reeks maatregelen getroffen om de vraag aan te moedigen. Het mobiele personeel dat niet voldoende bekwaam was, werd vervangen. Het personeel dat belast was met de plaatsing van de beperkers werd uitgebreid. Bovendien hebben de intercommunales, na te hebben vastgesteld dat vele afsluitingen waren geschied omdat het betalingsplan had gefaald, besloten de ordonnantie te interpreteren in de zin van een systematische plaatsing van een beperker, tenzij de aangeslotene dit weigert.



A l'article 1<sup>er</sup> du règlement relatif au plan de paiement, l'impossibilité financière doit être interprétée comme étant une impossibilité économique. Cela, pour que les clients partis à l'étranger ne puissent pas s'en prévaloir. Pour le reste il s'agit de fixer des gardes-fou qui permettent aux intercommunales d'aller en justice dans de bonnes conditions.

L'échéance mensuelle du plan de paiement a été fixée à 1.500 francs pour les abonnés sociaux car un grand nombre de ces abonnés ne transitent pas par les CPAS, il s'agit de tous les clients qui bénéficient du tarif social spécifique.

Exiger la garantie d'un CPAS pour placer un limiteur et établir un plan de paiement n'est pas une pratique usuelle de la part des sociétés de distribution. De tels comportements ont effectivement eu lieu dans le passé, mais il s'agissait de mettre en place un limiteur de 6 ampères à la place de celui prévu par l'ordonnance.

L'auteur des propositions nos A-236, A-240 et A-293 demande quel est le nombre de personnes qui bénéficient du tarif social spécifique et quelle est la législation en la matière.

M. Hujoel répond que la législation en la matière comprend les règlements relatifs aux plans de paiement, l'ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité et ses arrêtés d'exécution. Il précise que la base de référence des catégories sociales est la même que celle utilisée au niveau national.

Le secrétaire d'Etat demande des précisions à propos de l'article 4 de la convention entre les CPAS et les sociétés de distribution, qui serait contraire à l'article 4 de l'ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité.

Il demande également si la conformité avec l'ordonnance a été vérifiée pour ce qui concerne les règlements relatifs aux plans de paiement. Il lui semble que toutes les catégories sociales définies par les arrêtés d'exécution ne sont pas reprises dans le règlement de Sibelgaz.

M. Hujoel répond que l'article 4 de la convention entre les CPAS et les sociétés de distribution ne prévoit la coupure chez un abonné social que dans le cas où ce dernier refuse le placement d'un limiteur.

La présidente demande que la conformité des règlements et des conventions avec l'ordonnance et ses arrêtés d'exécution soit vérifié et que les conclusions de ces travaux soient envoyées par écrit aux membres de la commission (voir annexe 2).

Artikel 1 van het reglement betreffende het betalingsplan bepaalt dat de financiële onmogelijkheid moet worden geïnterpreteerd als een economische onmogelijkheid. Dit om te voorkomen dat de klanten die naar het buitenland vertrekken er misbruik zouden van maken. Voorts gaat het erom veiligheidsmaatregelen te treffen die de intercommunales de mogelijkheid moeten bieden optimaal voorbereid naar het gerecht te stappen.

De maandelijkse afbetaling voor het betalingsplan werd vastgesteld op 1.500 frank voor de sociale aangeslotenen omdat een groot aantal van deze personen geen beroep doen op de OCMW's; het betreft hier alle klanten die een specifiek sociaal tarief genieten.

Eisen dat een OCMW zich borg stelt voor het plaatsen van een beperker en voor het opstellen van een betalingsplan, is geen gangbare praktijk bij de distributiemaatschappijen. Dergelijke oplossing is in het verleden inderdaad voorgekomen, maar het betrof het plaatsen van een beperker van 6 ampère in plaats van de beperker waarin in de ordonnantie wordt voorzien.

De indiener van de voorstellen A-236, A-240 en A-293 vraagt hoeveel personen een specifiek sociaal tarief genieten en welke wetgeving er ter zake bestaat.

De heer Hujoel antwoordt dat de wetgeving ter zake de reglementen bevat betreffende de betalingsplannen, de ordonnantie betreffende het recht op de minimumlevering van elektriciteit en de uitvoeringsbesluiten ervan. Hij verduidelijkt dat de referentiebasis van de sociale categorieën dezelfde is als deze die op nationaal vlak wordt aangewend.

De Staatssecretaris vraagt meer uitleg in verband met artikel 4 van de overeenkomst tussen de OCMW's en de distributiemaatschappijen; artikel 4 dat in strijd zou zijn met artikel 4 van de ordonnantie betreffende het recht op de minimumlevering van elektriciteit.

Hij vraagt eveneens of de overeenkomst met de ordonnantie werd gecontroleerd wat de reglementen betreffende de betalingsplannen betreft. Hij heeft de indruk dat niet alle sociale categorieën die in de uitvoeringsbesluiten worden bepaald in het reglement van Sibelgaz werden overgenomen.

De heer Hujoel antwoordt dat artikel 4 van de overeenkomst tussen de OCMW's en de distributiemaatschappijen bepaalt dat de levering bij een sociaal aangeslotene slechts wordt afgesloten indien deze laatste weigert een beperker te laten plaatsen.

De Voorzitster vraagt dat de conformiteit van de reglementen en van de overeenkomsten met de ordonnantie en met de uitvoeringsbesluiten ervan wordt nagegaan en dat de besluiten van deze werkzaamheden schriftelijk aan de leden van de commissie worden bezorgd (zie bijlage 2).

Un membre revient sur le problème de la facturation commune du gaz et de l'électricité. Il demande combien de personnes font appel à la faculté qu'ont les abonnés d'apurer leur dette relative à une des deux énergies.

M. Hujuel répond qu'il n'a pas de statistiques, mais que très peu de gens font appel à cette faculté. Il précise que le coût de la double facturation est difficile à évaluer car il dépend d'éléments aléatoires. Le surcoût administratif et informatique de la double facturation est de l'ordre de 10 francs par envoi, auquel il faut ajouter 15 francs si l'on souhaite deux enveloppes séparées. Selon les options choisies, cela représente un coût total qui peut s'étaler entre 35 et 100 millions. Cet argent pourrait être beaucoup mieux utilisé s'il était consacré à des actions en matière de prévention.

L'auteur des propositions n<sup>os</sup> A-236, A-240 et A-293 demande si dans la même enveloppe les sociétés de distribution ne pourraient pas insérer deux bulletins de virement, un pour le gaz, et un pour l'électricité.

M. Solau répond que ce problème doit être examiné par les intercommunales, mais qu'en tout état de cause cela coûtera plus cher.

Le même intervenant demande combien de factures sont envoyées à l'ensemble des abonnés, chaque année, abstraction faite de celles qui concernent les communes d'Anderlecht et d'Ixelles.

M. Solau répond que sans compter les domiciliations bancaires, les intercommunales envoient 1.780.000 factures chaque année. Le nombre de factures qui concernent les communes d'Anderlecht et d'Ixelles n'a pas été calculé, mais pourrait l'être.

Un membre rappelle que les communes touchent des dividendes sur les bénéfices des sociétés de distribution. Si on prend comme hypothèse un coût de la double facturation de 55 millions, et tenant compte du fait que la population des communes d'Anderlecht et d'Ixelles représente à peu près un sixième de l'ensemble des habitants de la région bruxelloise, cela voudrait dire que les communes en question perdent chaque année, en dividendes, un sixième de 55 millions, soit  $\pm$  5 millions chacune. Si le raisonnement des intercommunales était exact, il lui semble que les deux communes qui appliquent la double facturation auraient déjà dénoncé cette situation.

M. Hujuel répond que la situation à Anderlecht et à Ixelles est le résultat d'un héritage du passé. Le coût dont il s'agit est un coût informatique et non un coût lié au fait qu'il y a deux intercommunales. Les intercommunales espèrent régler le problème du système informatique incompatible dans un délai de deux à trois ans.

Een lid komt terug op het probleem van de gezamenlijke facturering van gas- en elektriciteitsverbruik. Hij vraagt hoeveel aangeslotenen gebruik maken van de mogelijkheid die ze hebben om hun schuld voor één van beide energiebronnen aan te zuiveren.

De heer Hujuel antwoordt dat er geen statistieken bestaan, maar dat weinigen deze mogelijkheid benutten. Hij zegt dat de kostprijs voor de dubbele facturatie moeilijk te evalueren is omdat er een aantal variërende elementen een rol in spelen. De administratieve meerkost en de hogere informaticakosten voor de dubbele facturering bedragen 10 frank per verzending, waar men dan nog 15 frank moet aan toevoegen indien men twee afzonderlijke omslagen wil. Naar gelang van de opties betekent dit een totale kostprijs van 35 en 100 miljoen. Dit geld zou veel beter kunnen worden gebruikt indien het aan preventie-acties zou worden besteed.

De indiener van de voorstellen A-236, A-240 en A-293 vraagt of de distributiemaatschappijen in dezelfde omslag niet twee stortingsformulieren zouden kunnen stoppen: een voor het gasverbruik en een voor het elektriciteitsverbruik.

De heer Solau antwoordt dat dit probleem door de intercommunales wordt onderzocht, maar dat dit hoe dan ook duurder zal uitvallen.

Dezelfde spreker vraagt hoeveel facturen elk jaar naar alle aangeslotenen worden verstuurd, de gemeenten Elsene en Anderlecht buiten beschouwing gelaten.

De heer Solau antwoordt dat de intercommunales, zonder de bankdomiciliaties mee te tellen, 1.780.000 facturen per jaar verzenden. Het aantal facturen voor de gemeenten Anderlecht en Elsene werd niet nageteld, maar het is mogelijk dit te bepalen.

Een lid herinnert eraan dat de gemeenten dividend ontvangen op de winsten van de distributiemaatschappijen. Indien men veronderstelt dat de kostprijs voor de dubbele facturering 55 miljoen bedraagt en men rekening houdt met het feit dat de bevolking van de gemeenten Anderlecht en Elsene ongeveer 1/6 bedraagt van de totale bevolking van het Brussels Gewest, dan zou dit willen zeggen dat de gemeenten in kwestie elk jaar 1/6 van 55 miljoen aan dividend verliezen, d.w.z. elk zowat 5 miljoen. Indien de redenering van de intercommunales juist zou zijn, dan lijkt het hem dat de twee gemeenten die de dubbele facturering toepassen deze toestand reeds aan de kaak zouden hebben gesteld.

De heer Hujuel antwoordt dat de toestand in Anderlecht en Elsene het resultaat is van een erfenis uit het verleden. De kostprijs waarover het gaat, is een informaticakostprijs en heeft niets te maken met het feit dat het gaat over twee intercommunales. De intercommunales hopen het probleem van het onverenigbaar informatiesysteem binnen twee of drie jaar te kunnen oplossen.

## VI. Audition de représentants de la coordination Gaz-Electricité-Eau et d'ATD Quart Monde (\*)

### 1. Exposé introductif de Mme Hujuel

Avant de faire part des réflexions de la Coordination Gaz-Electricité-Eau de Bruxelles au sujet des propositions d'ordonnances en matière d'énergie qui nous sont soumises, nous souhaitons rappeler quelques éléments de l'évaluation que nous avons faite ici même en date du 29 mars 1993 en l'actualisant.

A propos des coupures de fournitures: elles restent un fait dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Un document statistique remis par le Ministre Anciaux en réponse à une question parlementaire de M. Drouart en date du 22 décembre 1993 nous apprend que 582 coupures ont été exécutées de mars à novembre 1993 (9 mois). Baisse importante du phénomène coupures si l'on se réfère aux statistiques de l'année 1992 (2.800 coupures). Conséquence d'une brusque décision prise au début de l'année 1993 par les Intercommunales de ne plus procéder à des coupures mais bien à l'installation d'un limiteur de puissance dans toutes les communes bruxelloises, de manière à restaurer une certaine image de marque vis-à-vis du public.

Les coupures, c'est la pointe de l'iceberg. Pour apprécier la dimension de l'iceberg, c'est-à-dire les consommateurs en difficulté, il faut y ajouter les 833 disjoncteurs placés et les plans de paiement de la même période dont près d'1/4 ne sont pas respectés. Indice de la gravité d'une situation que les plans de paiement ne parviennent pas à rencontrer et aussi, sans doute, de la part d'arbitraire qui existe lors de leur établissement.

Jusqu'à ce jour, les services du Ministre n'ont pas pu nous communiquer de chiffres précis à ce sujet pour 1993.

Lors de l'Espace-Rencontres que la Coordination a organisée le 8 octobre 1993, une information nous a été communiquée à propos de Sibelgaz:

Pour la période du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 août 1993 (8 mois):	
coupures électricité	357
coupures gaz	1.841
plans de paiement	6.500

Nous rappelons le rôle prépondérant des CPAS dans la décision du placement du disjoncteur; les sociétés de distribution se retranchent derrière leurs décisions.

(\*) La Commission a entendu en audition:

- Mmes Hujuel et Lewin, de la Coordination Gaz-Electricité-Eau;
- M. Fierens, d'ATD Quart Monde.

## VI. Hoorzitting met vertegenwoordigers van de Coördinatie Gas-Elektriciteit-Water en van ATD Vierde Wereld (\*)

### 1. Inleidende uiteenzetting van mevrouw Hujuel

Alvorens de bedenkingen mee te delen van de Coördinatie Gas-Elektriciteit-Water van Brussel over de ons voorgelegde voorstellen van ordonnantie betreffende energie, wensen we enkele elementen in herinnering te brengen die we hier op 29 maart 1993 hebben naar voren gebracht, maar die we nu hebben bijgewerkt.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt de levering nog steeds afgesloten.

Uit de statistische gegevens in het antwoord van Minister Anciaux op een parlementaire vraag van de heer Drouart van 22 december 1993, blijkt dat van maart tot november 1993 (9 maanden) 582 afsluitingen hebben plaatsgehad. Dit is een belangrijke daling in vergelijking met de statistieken voor 1992 (2.880 afsluitingen). Deze daling is het gevolg van een plotse beslissing die de intercommunales begin 1993 hebben genomen, namelijk niet langer de levering af te sluiten maar in alle Brusselse gemeenten een vermogensbeperker te plaatsen zodat het publiek opnieuw een zeker positief beeld krijgt.

De afsluitingen zijn het topje van de ijsberg. Om de omvang van de ijsberg te kennen, dat wil zeggen het aantal verbruikers met betalingsproblemen, moet men hier de 833 geplaatste beperkers aan toevoegen, alsmede de betalingsplannen voor dezelfde periode, waarvan bijna een vierde niet wordt nageleefd. Dit wijst op de ernst van een toestand, waarvoor de betalingsplannen geen oplossing bieden en dit wijst er ook op dat er bij het opstellen van de plannen enigszins willekeurig werd te werkgegaan.

Tot op heden hebben de diensten van de Minister ons terzake niet de juiste cijfers voor 1993 kunnen bezorgen.

Naar aanleiding van de ontmoetingsdag die de Coördinatie op 8 oktober 1993 heeft georganiseerd, ontvingen we betreffende Sibelgas de volgende informatie:

Voor de periode van 1/1 tot 31/8/1993 (8 maanden):	
elektriciteitsafsluitingen:	357
gasafsluitingen:	1.841
betalingsplannen:	6.500

We wijzen nogmaals op de doorslaggevende rol van de OCMW's in de beslissing om een beperker te plaatsen. De distributiemaatschappijen verschansen zich achter hun beslissing.

(\*) De Commissie heeft gehoord:

- mevrouwen Hujuel en Lewin van de Coördinatie Gas, Elektriciteit, Water;
- de heer Fierens van ATD Vierde Wereld.

Le document du Ministre cité ci-avant précise que 110 disjoncteurs ont été placés chez des consommateurs appartenant aux «catégories sociales» et 723 en dehors de celles-ci; ce qui tend à accréditer le fait que la consommation d'énergie est difficile pour une population «hors CPAS».

Certains éléments du rapport «Etat de la pauvreté en Région de Bruxelles-Capitale» de la Fondation Roi Baudouin confortent cette vision: il nous apprend qu'une partie de la population, à faible revenu, a vu son pouvoir d'achat baisser de 18% par rapport à l'indice des prix à la consommation qui a augmenté de 32%. Le facteur chômage à lui seul est déjà révélateur.

Lors de l'Espace-Rencontres de la Coordination, des travailleurs sociaux nous ont signalé que certaines personnes, face aux difficultés en consommation énergie, vont en «garni» ou simplement démissionnent, c'est à dire se privent de gaz et d'électricité, ou recourent à des substituts plus ou moins dangereux.

Or, jusqu'à ce jour, seules les demandes de placement de disjoncteurs faites par les CPAS sont prises en compte et bénéficient de la gratuité, à l'exclusion de toute demande des services sociaux privés de quartier.

Pour les demandes faites soit à l'initiative du consommateur ou d'un service social privé, le coût du placement est imputé à l'abonné; il en est de même si l'abonné refuse que son identité soit communiquée à la commune (réf. art. 7 ord. 11/7/91).

Lors des négociations pour les plans de paiement, le distributeur choisit son interlocuteur, le CPAS, au mépris du choix du consommateur.

De fait, les CPAS sont devenus des agents de récupération des créances des sociétés de distribution, au détriment de leurs missions essentielles.

En ce qui concerne les catégories, le traitement différent imposé aux «catégories sociales» et aux autres (art. 4) par l'ordonnance du 11 juillet 1991 a rendu l'application de celle-ci extrêmement complexe, l'enquête sociale prévue (art. 6) intervient après le placement du limiteur et ne peut donc désigner aux sociétés les catégories sociales à protéger.

Les lacunes de l'ordonnance du 11 juillet 1991 justifient et appellent une modification. C'est aussi une nécessité pour rétablir un certain équilibre en faveur des consommateurs face à la situation de monopole des sociétés de distribution, à leur mission de services publics et au secteur protégé que constitue l'énergie.

In het eerder vermelde document van de Minister staat dat er bij de verbruikers die tot de sociale categorieën behoren, 110 beperkers werden geplaatst en 723 bij verbruikers die niet tot deze categorieën behoren. Dit ondersteunt het feit dat een bevolkingsgroep die niet van het OCMW afhangt het moeilijk heeft de energierekening te betalen.

Een aantal elementen uit het door de Koning Boudewijnstichting opgestelde verslag over de staat van de armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevestigen dit beeld. Uit het verslag blijkt dat de koopkracht van een deel van de bevolking met een laag inkomen, met 18% is gedaald, terwijl de verbruiksindex met 32% is gestegen. De factor werkloosheid is op zich al verhelderend.

Tijdens de ontmoetingsdag van de Coördinatie hebben maatschappelijke werkers ons gezegd dat sommige personen met betalingsproblemen voor energieverbruik nog slechts in één kamer gaan leven of ervan afstappen, d.w.z. zo weinig mogelijk gas en elektriciteit gaan verbruiken of min of meer gevaarlijke vervangingsenergiebronnen gaan gebruiken.

Tot op heden wordt alleen rekening gehouden met de verzoeken van de OCMW's om beperkers te plaatsen. De plaatsing gebeurt dan gratis, tenzij erom wordt verzocht door private sociale wijkdiensten.

Geschiedt de aanvraag door een verbruiker of door een private sociale dienst, dan moet de aangeslotene de plaatsingskosten betalen. Dit is ook het geval wanneer de abonnee weigert dat zijn identiteit aan de gemeente (zie art. 7 van de ord. van 11.7.91) wordt meegedeeld.

Bij de onderhandeling over de betalingsplannen kiest de maatschappij haar gesprekspartner, het OCMW, zonder rekening te houden met de keuze van de verbruiker.

De OCMW's zijn dus in feite de schuldvorderaars van de distributiemaatschappijen geworden, wat niet tot hun essentiële taken behoort.

Wat de categorieën betreft, heeft het verschil in tarieven voor de sociale categorieën en de andere (art. 4) - waarin wordt voorzien in de ordonnantie van 11 juli 1991 - de toepassing van deze ordonnantie uitermate moeilijk gemaakt. Het sociale onderzoek waarin wordt voorzien, komt immers na het plaatsen van een beperker. De maatschappijen kunnen dus niet weten welke sociale categorieën moeten worden beschermd.

De leemten in de ordonnantie van 11 juli 1991 bewijzen dat een wijziging verantwoord is en nodig. Dit is ook noodzakelijk om een zeker evenwicht te herstellen ten gunste van de verbruikers, die worden geconfronteerd met het monopolie van de distributiemaatschappijen, met hun taak als openbare dienstverlener en met het feit dat de energiesector een beschermde sector is.

Point de vue de la Coordination  
Gaz-Electricité-Eau de Bruxelles  
sur les propositions d'ordonnances,  
n<sup>os</sup> A-236/1 - 92/93, A-291/1 - 93/94,  
A-240/1 - 92/93 et A-293/1 - 93/94

1. Proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité (A-236/1 - 92/93); proposition d'une astreinte.

Le constat de coupures unilatérales exécutées, même chez des abonnés appartenant à des catégories sociales protégées, en contradiction avec l'ordonnance du 11 juillet 1991 prouve qu'une législation sans sanction est vouée à une certaine inefficacité. L'auteur plaide pour qu'une sanction soit appliquée en cas de violation des dispositions de ladite ordonnance.

Pour la Coordination, la sanction - l'astreinte - doit être réellement dissuasive, donc importante; le principe de dissuasion contenu dans l'ordonnance est sa raison d'être. Car la mise en route de la procédure peut apparaître lourde et onéreuse pour un consommateur déjà démuné.

2. Proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité du 20 juin 1991 (A-291/1 - 93/94).

Les critiques rappelées en introduction de cette audition ont mis en lumière les lacunes constatées dans l'application de l'ordonnance précitée qui, faut-il le rappeler, instituait un droit à une fourniture minimale d'électricité ininterrompue (art. 9).

La proposition de modification de l'ordonnance qui nous est soumise dont les principaux résultats seraient

- la fin des coupures unilatérales
  - la fin des catégories d'utilisateurs
  - la garantie d'une fourniture minimale en électricité de 6 ampères
- rencontre plusieurs revendications de la Coordination et apparaît un pas en avant.

Une analyse plus précise s'impose cependant.

C'est bien évidemment l'affirmation d'un droit à une fourniture minimale d'électricité pour tous qu'il s'agit.

Cependant, dans le même temps, on légitimise un service minimum pour consommateurs en difficulté.

La consécration d'une consommation d'électricité à 2 vitesses pour nantis et démunés.

Par ailleurs, nous croyons que le risque existe d'occulter le problème de la dette et des plans de paiement, bien réel.

Standpunt van de Coördinatie  
Gas-Elektriciteit-Water van Brussel betreffende de  
voorstellen van ordonnantie  
A-236/1 - 92/93, A-291/1 - 93/94,  
A-240/1 - 92/93 en A-293/1 - 93/94.

1. Voorstel van ordonnantie houdende wijziging van de ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit (A-236/1 - 92/93); voorstel tot dwangsom.

De vaststelling dat er unilaterale afsluitingen plaatshebben, zelfs bij abonnees die tot beschermde sociale categorieën behoren, in strijd met de ordonnantie van 11 juli 1991, bewijst dat een wetgeving zonder straffen enigszins haar doel voorbijschiet. De indiener van het voorstel pleit voor een straf bij overtreding van de bepalingen van deze ordonnantie.

De Coördinatie is van mening dat de straf, d.w.z. de dwangsom, echt afschrikkend moet werken, dus hoog moet zijn. Zonder het afschrikingsprincipe heeft de ordonnantie geen zin. Het starten van de procedure kan immers voor een verbruiker die reeds in de problemen zit, een logge en dure zaak blijken.

2. Voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 20 juni 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit (A-291/1 - 93/94).

De kritiek die bij de start van deze hoorzitting werd herhaald, heeft de aandacht gevestigd op de leemten die werden vastgesteld in de toepassing van deze ordonnantie die, moet er worden aan herinnerd, een recht op een ononderbroken minimumlevering van elektriciteit invoert (art. 9).

Het ons voorgelegde voorstel tot wijziging van de ordonnantie, dat als voornaamste resultaten zou hebben:

- het afschaffen van de unilaterale afsluitingen
  - het afschaffen van de categorieën verbruikers
  - het waarborgen van een minimumlevering van elektriciteit van 6 ampère
- gaat in op meerder eisen van de Coördinatie en lijkt een stap vooruit.

Een grondigere analyse dringt zich echter op.

Het gaat wel degelijk om de bevestiging van een recht voor allen op een minimumlevering van elektriciteit.

Terzelfdertijd wettigt men ook een minimumdienstverlening aan de verbruikers met betalingsproblemen.

We krijgen dus een twee-sporen-regeling, een voor de rijken en een voor de armen.

Bovendien geloven we dat er een reëel gevaar bestaat dat het probleem van de schuld en van de betalingsplannen in

La pointe de l'iceberg, révélatrice d'un état de fait, disparaît.

L'obligation d'une négociation judiciaire - avant toute coupure - laisse au consommateur défaillant l'usage de la pleine puissance électrique avec la possibilité de l'établissement d'un plan de paiement en dehors de tout arbitraire. La Coördination y est très attachée.

Lors de l'Espace-Rencontres organisé par la coordination, le juge Squilbeck nous informait de ce que des juges de paix sont conscients que les litiges en matière d'énergie ne sont pas formalisés en litiges judiciaires. Or, ces litiges pourraient, en procédure de conciliation, être résolus rapidement et à peu de frais. Dans une perspective de pratiques nouvelles, les travailleurs sociaux étant admis par le juge de paix à assister ou représenter valablement les consommateurs en difficulté de paiement.

L'alternative possible laissée dans la proposition de modification de l'ordonnance du 11 juillet 1991 à l'entreprise d'électricité (art. 5) de proposer au consommateur défaillant un plan de paiement de la dette ou de saisir le juge compétent aux fins d'un règlement de la créance laisse, vu le rapport de forces inégales des parties en présence, place à l'arbitraire. La Coördination reconnaît cependant que la référence à l'article 1409 du Code Judiciaire améliore la situation. La loi sur le minimex de 1974 qui exclut la prise en compte de certaines rentrées, telles les allocations familiales au bénéfice des enfants, etc., devrait également inspirer les critères d'établissement des plans de paiement.

Pour la Coördination, l'intervention du juge compétent pour statuer sur la situation globale et décider des mesures qui s'imposent doit être la règle, sauf si l'abonné en difficulté s'y oppose.

Les modalités prévues pour l'enlèvement du limiteur de puissance 6 amp, si l'abonné a régularisé sa situation ou s'il a déjà remboursé la moitié de la dette (art. 6) retiennent notre attention.

Un abonné au régime de 6 amp, sauf si c'est un choix personnel, reste en situation de fragilité.

Pour pallier cette situation, c'est la société distributrice, vu les moyens techniques dont elle dispose, sauf si l'abonné s'y oppose, qui doit, d'initiative, dans les 2 semaines qui suivent la nouvelle situation de l'abonné, lui rétablir la pleine puissance électrique.

A défaut, une pénalisation, et une possibilité de recours doivent être prévues. Ici aussi cette mesure doit être comprise comme dissuasive.

de doofpot wordt gestopt. Het topje van de ijsberg, dat wijst op een feitelijke toestand, verdwijnt.

De verplichting tot een gerechtelijke procedure - alvorens de levering af te sluiten - laat de verbruiker die in gebreke blijft toe probleemloos elektriciteit te blijven gebruiken, met de mogelijkheid om een betalingsplan op te stellen, los van elke willekeur. De Coördinatie hecht hier veel belang aan.

Op de door de Coördinatie georganiseerde ontmoetingsdag heeft rechter Squilbeck ons gezegd dat de vrederechters zich ervan bewust zijn dat de energiegeschillen niet in geschillen voor de rechtbank worden omgezet. Deze geschillen zouden via een verzoeningsprocedure snel en zonder veel kosten kunnen worden beslecht, en de rechter zou toelaten dat de maatschappelijke werkers de verbruikers met betalingsproblemen geldig bijstaan of vertegenwoordigen.

Het mogelijk alternatief dat de elektriciteitsmaatschappij in het voorstel tot wijziging van de ordonnantie van 11 juli 1991 wordt geboden (art. 5), namelijk de verbruiker die in gebreke blijft een plan voor de afbetaling van zijn schuld voor te stellen of het probleem bij de bevoegde rechter aanhangig te maken om een regeling voor de schuldvordering te kunnen treffen, opent, gelet op de ongelijke machtsverhouding tussen de partijen in kwestie, de weg naar willekeur. De Coördinatie erkent echter dat de verwijzing naar artikel 1409 van het Gerechtelijke Wetboek de toestand verbetert. De wet op het bestaansminimum van 1974, die uitsluit dat er rekening wordt gehouden met sommige inkomsten zoals de kinderbijslag, zou eveneens een inspiratie moeten zijn voor het vaststellen van de criteria bij het opstellen van de betalingsplannen.

De Coördinatie is van mening dat het beroep doen op de bevoegde rechter om zich over de algemene toestand uit te spreken en de maatregelen te treffen die zich opdringen, zou regel moeten worden, tenzij de betrokken abonnee zich hiertegen verzet.

De regels voor het wegnemen van de vermogensbeperker van 6 ampère wanneer de abonnee zijn schuld heeft betaald of reeds de helft van de schuld heeft vereffend (art. 6) verdienen onze aandacht.

Een abonnee bij wie een vermogensbeperker van 6 ampère werd geplaatst blijft zich in een kwetsbare toestand bevinden, tenzij dit een persoonlijke keuze was.

Om deze toestand te verhelpen moet de distributiemaatschappij, gelet op de technische middelen die ze heeft, op eigen initiatief en binnen twee weken na het begin van de nieuwe toestand van de abonnee, hem opnieuw normaal elektriciteit bezorgen, tenzij de abonnee zich hiertegen verzet.

Gebeurt dit niet, dan moet er worden voorzien in een straf en in een mogelijkheid tot beroep. Ook deze maatregel moet een afschrikkingsmiddel zijn.

Le placement du limiteur de puissance doit être considéré comme une forme de prévention aux dettes éventuelles du futur; c'est donc une mesure favorable aux sociétés de distribution d'électricité qui limite leur contentieux. C'est donc aux sociétés à en supporter le coût, que le placement se fasse à leur initiative ou à la demande de l'abonné. C'est dans cet esprit que la Coördination se réjouit et appuie pleinement le nouvel article 7.

### Fonds d'entraide

Depuis sa création, la Coördination a toujours revendiqué que le Fonds d'entraide soit principalement si pas exclusivement utilisé à des fins de prévention dans le cadre d'une politique régionale.

### 3. Proposition d'ordonnance garantissant une facturation séparée de la consommation d'énergie primaire (gaz-électricité) (A-293/1 - 93/94).

La lisibilité des factures d'énergie s'est fortement améliorée. Bien qu'un compte séparé pour le gaz et l'électricité apparaisse sur les factures dont la même Intercommunale distribue les 2 énergies, il apparaît in fine un montant global dont est redevable l'abonné, ne lui laissant pas dans la pratique, en cas de difficulté, la possibilité d'imputer son paiement à la dette de son choix.

Le Code civil prévoit que le débiteur peut disposer du libre choix de l'imputation de son paiement.

De plus, les sociétés distributrices font bien souvent pression, lors de l'établissement des plans de paiement, par des menaces de coupure de l'autre énergie, souvent le gaz. Le placement du limiteur est aussi un argument pour suspendre la fourniture de gaz, à moins qu'elles n'interrompent directement les 2 énergies.

Cette proposition d'ordonnance ne peut être dissociée de la proposition qui garantit au consommateur défaillant un minimum de gaz.

En conséquence, la proposition de factures séparées de gaz-électricité nous paraît bonne.

### 4. Proposition d'ordonnance garantissant un droit à un minimum de fourniture de gaz aux personnes physiques et interdisant les coupures unilatérales de fourniture (A-240/1 - 92/93).

Même si en fait de chauffage, théoriquement des alternatives à l'utilisation du gaz sont possibles, en milieu urbain, cette formule est peu crédible: onéreuse au niveau des installations, le chauffage au charbon est très polluant

Het plaatsen van een vermogensbeperker moet worden beschouwd als een vorm van preventie om mogelijke toekomstige schulden te voorkomen. Het is dus een maatregel die de distributiemaatschappijen ten goede komt omdat het aantal geschillen wordt beperkt. De maatschappijen moeten dus de plaatsingskosten betalen, ongeacht of de plaatsing geschiedt op hun initiatief of op verzoek van de abonnee. De Coördinatie verheugt zich hierover en steunt volledig het nieuwe artikel 7.

### Het Hulpfonds

Sedert haar oprichting heeft de Coördinatie altijd geëist dat het Hulpfonds hoofdzakelijk zo niet exclusief als preventiemiddel wordt gebruikt in het kader van het gewestelijk beleid.

### 3. Voorstel van ordonnantie waarbij wordt gewaarborgd dat er voor het verbruik van primaire energie (gas en elektriciteit) een afzonderlijke factuur wordt opgemaakt (A-293/1 - 93/94).

De leesbaarheid van de energiefacturen is sterk verbeterd. Ofschoon het gas-en elektriciteitsverbruik afzonderlijk worden berekend op de facturen van de intercommunale die beide energiebronnen verdeelt, staat er uiteindelijk toch een algemeen bedrag dat de abonnee verschuldigd is. Het is hem in de praktijk, in geval van betalingsmoeilijkheden, niet mogelijk de schuld die hij kiest aan te zuiveren.

Het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat de schuldenaar de vrije keuze heeft van de toekenning van betalingen.

Bovendien oefenen de distributiemaatschappijen bij het opstellen van de betalingsplannen heel dikwijls druk uit door ermee te dreigen de andere energiebron, dikwijls gas, af te sluiten. Het plaatsen van een beperker is dikwijls ook een argument om de gaslevering op te schorten, tenzij men onmiddellijk beide energiebronnen onderbreekt.

Dit voorstel van ordonnantie kan niet worden los gezien van het voorstel dat de verbruiker die in gebreke blijft een minimumlevering van gas verzekert.

Bijgevolg lijkt het voorstel om afzonderlijke facturen op te maken voor het gas- en elektriciteitsverbruik ons een goed voorstel.

### 4. Voorstel van ordonnantie houdende het recht op een minimale levering van gas aan natuurlijke personen en het verbod eenzijdig de levering af te sluiten (A-240/1 - 92/93).

Ondanks het feit dat er voor verwarming theoretisch alternatieven bestaan voor gas, is deze oplossing in de stad weinig geloofwaardig: de installaties zijn duur en bovendien is verwarmen met kolen heel vervuilend en is het hout heel

et le bois coûteux. C'est aussi pour l'usage domestique quotidien, culturellement au 20e siècle dans nos pays occidentaux, un retour en arrière pour les populations urbaines dont la charge accable plus particulièrement les femmes.

De plus, certains modes de chauffage ne sont pas autorisés par les propriétaires, privés ou sociétés de logements sociaux. Dernièrement, un locataire a été menacé d'expulsion pour avoir fait usage d'un chauffage au pétrole.

Depuis sa création, la Coordination a attiré l'attention des responsables politiques sur les difficultés particulières de certains consommateurs de gaz dont le montant des factures en souffrance sont lourdes par rapport au chauffage.

Jusqu'ici aucune solution d'un droit de fourniture - même minimale - n'est intervenue.

L'importance d'une telle disposition peut être illustrée par un arrêt récent de la Cour du travail qui a cassé un jugement interdisant une coupure de gaz, en cause la non existence d'un texte législatif à ce sujet.

Même si théoriquement, il y a des énergies alternatives de chauffage, la situation de monopole et de service public des sociétés distributrices de gaz leur impose des obligations sociales.

Pour la Coordination, la proposition d'ordonnance qui garantit un droit minimum en gaz et interdit des coupures unilatérales est une excellente initiative.

#### *Critique des articles:*

L'art. 3 est important puisqu'il garantit un droit à une fourniture minimale en gaz liée à des conditions de vie décente. L'Exécutif étant chargé de son application.

Cette formulation nous inquiète quant aux critères qui seront retenus pour apprécier concrètement les termes «vie décente».

Il laisse une grande part de subjectivité dans son application.

L'art. 4, 1°: interdit les coupures unilatérales de fourniture. Il met en évidence la priorité de l'application de l'ordonnance par rapport aux conditions générales de fourniture; c'est une évidence mais la force d'un texte législatif n'est pas connue de tous. Il y aura donc lieu de bien informer.

Art. 4, 2°: la coupure de fourniture ne pourra être décidée que par voie judiciaire.

duur. Wat het dagelijks huishoudelijk gebruik betreft, is dit, cultureel gezien in de 20ste eeuw in onze westerse landen, een stap achteruit voor de stadsbevolking, waarvan de last vooral op de schouders van de vrouwen rust.

Bovendien verbieden sommige eigenaars - privé-eigenaars of sociale huisvestingsmaatschappijen - sommige verwarmingswijzen. Onlangs werd een huurder bedreigd met uitzetting omdat hij een verwarmingstoestel op petroleum had gebruikt.

Sedert haar oprichting heeft de Coördinatie de aandacht van de beleidsverantwoordelijken gevestigd op de bijzondere moeilijkheden van sommige gasgebruikers, waarvan de bedragen van de niet-betaalde facturen hoog uitvallen wat de verwarming betreft.

Tot op heden is geen enkele oplossing gevonden voor een recht op levering - zelfs minimumlevering.

Het belang van een dergelijke bepaling kan worden geïllustreerd door een recent arrest van het Arbeidshof, dat een vonnis tot verbod van gasafsluiting heeft vernietigd omdat er ter zake geen wettekst bestond.

Zelfs al zijn er theoretisch alternatieven voor verwarming, dan nog legt het monopolie en de openbare dienstverlening die de distributiemaatschappijen moeten verzorgen hen sociale verplichtingen op.

De Coördinatie is van mening dat het voorstel van ordonnantie dat een recht op minimumlevering van gas verzekert en unilaterale afsluitingen verbiedt een excellent initiatief is.

#### *Bespreking van de artikelen:*

Artikel 3 is belangrijk omdat het een recht op een minimumlevering van gas waarborgt om in correcte omstandigheden te leven. De Regering moet zorgen voor de toepassing.

Deze formulering baart ons zorgen wat de criteria betreft die worden vastgesteld om concreet te bepalen wat de woorden "correcte omstandigheden" inhouden.

Dit opent de deur voor subjectieve toepassingen.

Artikel 4, 1°: verbiedt unilaterale leveringsafsluitingen. Het artikel onderstreept dat de toepassing van de ordonnantie voorrang heeft op de algemene leveringsvoorwaarden. Dat is evident, maar niet iedereen kent de kracht van een wettekst. Degelijke voorlichting is nodig.

Artikel 4, 2°: bepaalt dat alleen de rechter over de leveringsafsluiting zal kunnen beslissen.



Toutefois, la Coordination rappelle qu'à son avis, le juge est compétent pour statuer sur une situation globale et décider des mesures qui s'imposent. C'est une revendication essentielle de la Coordination.

Interdire les coupures d'énergie et particulièrement du gaz durant les mois d'hiver est une mesure humanitaire qui rencontre simplement les Droits de l'Homme. Il est cependant nécessaire de préciser exactement les dates de cette période.

Le moratoire adopté par 2 fois au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ne pouvait être qu'un incitant auprès des sociétés distributrices d'énergie sans aucun caractère contraignant. Il est donc important de lui donner une forme légale.

Des consommateurs ne disposant pas d'un compteur individuel ont été suspendus de fourniture par la négligence ou l'impécuniosité de leur propriétaire, alors qu'ils avaient acquitté leur quote-part dans les frais de consommation.

L'article 4 mettra fin à cette situation injuste.

Art. 5, 2°: dès les premiers travaux de l'ordonnance pour un droit minimum en électricité, la Coordination s'est opposée à la communication de l'identité du débiteur défaillant à la commune par le distributeur. La formulation de l'ordonnance qui nous occupe et qui requiert «l'accord exprès» de l'abonné protège mieux sa vie privée. Cependant le terme «exprès» devrait être remplacé par: par écrit ou par lettre recommandée.

Le compteur à prépaiement, qu'il concerne la fourniture de gaz ou d'électricité, a toujours été l'objet de nos réticences sauf s'il est le fait d'une demande de l'abonné, dûment informé des mécanismes et de leurs conséquences.

Les avantages se situent du côté du distributeur:

- paiement avant consommation
- aucun risque de non-paiement
- à terme, diminution du contentieux des sociétés (remboursement automatique de la dette antérieure).

L'abonné défaillant:

- ne peut consommer que dans les limites de ses possibilités financières immédiates;
- il paie d'avance sa consommation;
- il est soumis aux inconvénients de coupure automatique de fourniture, plus dommageable en gaz qu'en électricité dans l'usage domestique;
- une manière d'apprendre à gérer sa consommation,... ce n'est pas certain.

De Coördinatie brengt in herinnering dat ze van oordeel is dat de rechter bevoegd is om zich over een algemene toestand uit te spreken en te beslissen welke maatregelen zich opdringen. Dit is een essentiële eis van de Coördinatie.

Het verbod tot energieafsluitingen en vooral van de gaslevering tijdens de wintermaanden is een humanitaire maatregel, die in overeenstemming is met de Rechten van de Mens. Het is echter nodig de precieze data van deze periode te bepalen.

De twee moratoria die door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad werden goedgekeurd, waren voor de energiedistributiebedrijven slechts een aansporing, geen verplichting. Het is dus belangrijk deze in een wettelijke vorm te gieten.

Bij de verbruikers die niet over een individueel meter beschikken, werd de levering opgeschort als gevolg van de nalatigheid of het geldgebrek van hun eigenaar, ofschoon ze hun deel van de verbruikskosten hebben betaald.

Artikel 4 zal aan deze onrechtvaardige toestand een einde stellen.

Artikel 5, 2°: van bij de aanvang van de werkzaamheden betreffende de ordonnantie voor een recht op een minimumlevering van elektriciteit, heeft de Coördinatie zich ertegen verzet dat het distributiebedrijf de identiteit van de schuldenaar die in gebrek blijft aan de gemeente zou meedelen. De formulering van de ordonnantie die nu voorligt en die het "uitdrukkelijk akkoord" vereist van de abonnee, beschermt beter de privacy van deze laatste. Het akkoord zou echter beter schriftelijk of per aangetekende brief worden verleend.

We hebben altijd voorbehoud gemaakt over de betaalmeter voor gas of elektriciteit, tenzij de abonnee, die degelijk wordt geïnformeerd over de werking en de gevolgen, hier zelf om verzoekt.

De distributiemaatschappij haalt hier voordeel uit:

- betaling vóór verbruik;
- geen enkel gevaar voor niet-betaling;
- op termijn, vermindering van het aantal geschillen in de maatschappijen (automatische terugbetaling van de vroegere schuld).

De abonnee die in gebreke blijft:

- kan slechts verbruiken binnen de grenzen van zijn onmiddellijke financiële mogelijkheden;
- hij betaalt zijn verbruik op voorhand;
- hij wordt geconfronteerd met de ongemakken van de automatische leveringsafsluiting die, wat het huishoudelijk gebruik betreft, in het geval van gas meer nadelen heeft dan in geval van elektriciteit;
- moet leren zijn verbruik te beheren, wat geen zekerheid is.

La Coördination attire l'attention sur le fait que l'ordonnance ne prévoit pas que les frais d'un compteur adapté sont à charge du distributeur (voir argumentation pour le placement du limiteur de puissance en électricité).

### *Réforme tarifaire*

Bien que cette réforme soit du ressort des compétences fédérales, les régions sont associées au comité de contrôle électricité-gaz; nous croyons donc qu'elles ont un rôle important à jouer dans une telle orientation, qui est un élément clé dans une recherche de solution pour enrayer les difficultés de paiement en énergie de certains consommateurs.

## 2. Exposé introductif de M. Fierens

M. Fierens a souligné que l'approche du Mouvement ATD – Quart Monde n'est pas aussi complète et systématique que celle de la Coördination gaz-électricité-eau. Cette remarque liminaire n'a pas pour objet de prendre distance par rapport à ce qui a été dit par les représentants de la Coördination, en qui les personnes du quart monde trouvent de bons défenseurs.

Le Mouvement ATD – Quart Monde privilégie cependant la proximité de vie avec les gens pauvres, qui conduit à une méthode très inductive. Ni le temps, ni les moyens ne sont donnés aux membres du Mouvement pour l'étude approfondie sur les points discutés par la commission. De quelques coups de sonde, il apparaît cependant que l'on parle encore de coupures de gaz et d'électricité dans la population pauvre connue par le Mouvement, mais que personne n'évoque l'application de l'ordonnance relative au «minimélec» en Région bruxelloise.

- Au siège national du Mouvement, beaucoup d'énergies sont mobilisées par le rapport «Onkelinx», en cours de rédaction au niveau fédéral et qui a le mérite de vouloir prendre pour base la parole des gens pauvres. Dans le cadre des multiples réunions organisées avec la population concernée, le minimélec n'a jamais été évoqué par elle.
- Au sein de la Maison médicale du Mouvement, les médecins ont évidemment l'occasion d'approcher l'intimité des foyers. On n'y parle pas de minimélec.
- Les mêmes échos proviennent de la Maison des Savoirs, à Molenbeek.
- Les avocats proches du Mouvement ATD – Quart Monde ou leurs confrères habitués à une clientèle pauvre ne semblent pas traiter de dossiers relatifs au minimélec. Le

De Coördinatie vestigt de aandacht op het feit dat de ordonnantie niet bepaalt dat de kosten voor het aanpassen van een teller ten laste van de distributiemaatschappij moeten vallen (zie argumenten voor het plaatsen van een elektriciteitsvermogensbeperker).

### *Tariefhervorming*

Ofschoon deze hervorming tot de federale bevoegdheden behoort, worden de gewesten betrokken bij het controlecomité voor de elektriciteit en het gas. Wij geloven dus dat ze hierin een belangrijke rol te spelen hebben, wat een sleutelement is in het zoeken naar oplossingen voor de energiebetalingsproblemen van sommige verbruikers.

## 2. Inleidende uiteenzetting van de heer Fierens

De heer Fierens wijst erop dat de aanpak van de Beweging ATD Vierde Wereld niet zo volledig en systematisch is als deze van de Coördinatie Gas-Electriciteit-Water. Deze inleidende opmerking is niet bedoeld om hetgeen door de vertegenwoordigers van de Coördinatie – in wie de personen van de vierde wereld goede verdedigers vinden – werd gezegd, tegen te spreken.

De Beweging ATD Vierde Wereld geeft er echter de voorkeur aan in nauw contact met de armen te leven, wat tot een erg inductieve methode leidt. De leden van de Beweging hebben noch de tijd noch de middelen om de onderwerpen die in de Commissie worden besproken grondig te bestuderen. Uit enkele steekproeven blijkt echter dat er bij de minder-begoede bevolkingsgroep waar de Beweging zich mee bezighoudt nog steeds gas- en elektriciteitsafsluitingen plaatshebben, maar dat niemand de ordonnantie betreffende de minimumlevering van elektriciteit die in het Brusselse Gewest van toepassing is, aanwendt.

- Op de nationale zetel van de Beweging wordt heel wat energie besteed aan het verslag Onkelinx, dat momenteel op federaal vlak wordt opgesteld en dat de verdienste heeft te vertrekken van hetgeen de minder-begoede bevolkingsgroepen te vertellen hebben. Tijdens de vele vergaderingen die met de betrokken bevolkingsgroep werden belegd, is de minimumlevering van elektriciteit nooit door deze bevolkingsgroep naar voor gebracht.
- De artsen die werken in het Medisch Huis van de Beweging hebben uiteraard de gelegenheid intiemer met deze mensen om te gaan. Van de ordonnantie op de minimumlevering van elektriciteit is echter nooit sprake.
- Datzelfde stelde men ook vast in het Huis der Wijzen te Molenbeek.
- De advocaten die voor de Beweging ATD Vierde Wereld werken of hun confraters die gewend zijn voor minder-begoede klanten te werken, lijken geen dossiers betref-

secrétariat du Bureau de Consultation et de Défense de Bruxelles ne renseigne pas de contentieux à ce sujet.

- Il n'y a pas de décision de justice publiée en cette matière, si ce n'est une seule, favorable au distributeur.

Comment interpréter ce silence au sujet d'une ordonnance touchant une matière aussi fondamentale? On peut supposer que l'ordonnance du 11 juillet 1991 n'est pas appliquée avec rigueur par les distributeurs. On peut surtout penser que les personnes pauvres ne sont pas persuadées qu'il existe un droit à un minimum de fournitures d'électricité. Tant que l'autorisation de couper ne dépendra pas d'une décision de justice, il y a peu d'espoir que la population puisse prendre conscience de l'effectivité de ce droit.

L'argument de l'encombrement des juridictions ne peut être retenu: les distributeurs assignent déjà volontiers les consommateurs défaillants en paiement des factures, en sorte que les litiges sont déjà portés devant les tribunaux, mais dans un contexte favorable exclusivement aux distributeurs.

La garantie d'un minimum de fournitures de gaz ou d'électricité constitue cependant une grande originalité, dont la Région peut être fière, et qui est très originale si l'on en juge par l'effet produit dans les enceintes internationales (notamment à la Commission européenne) lorsque l'on évoque ce système.

### 3. Discussion

Un membre constate que les exposés des représentants de la Coördination et d'ATD Quart Monde mettent plus l'accent sur le droit à la fourniture minimale d'électricité et sur l'application de l'ordonnance que sur le problème de la puissance du limiteur.

Il demande si les statistiques distribuées par les sociétés de distribution, lors de la précédente réunion, correspondent à la réalité vécue sur le terrain.

Il demande également si les représentants des consommateurs ont des observations à faire sur les règlements communs relatifs aux plans de paiement élaborés par Sibelgaz et Interelec.

Un membre demande s'il existe un moyen technique de fournir une quantité minimale de gaz, autrement que par le système des compteurs à prépaiement.

Il s'enquiert également de l'ampleur du problème des coupures d'eau au sein de la population fragilisée.

fende de minimumlevering te moeten behandelen. Het secretariaat van het Bureau voor Raadpleging en Verdediging van Brussel heeft geen weet van geschillen ter zake.

- Er is ook geen enkele rechterlijke uitspraak ter zake bekend, tenzij een enkel geval, ten gunste van de distributiemaatschappij.

Hoe moet men deze stilte betreffende een ordonnantie die toch betrekking heeft op een fundamentele aangelegenheid interpreteren? Men kan veronderstellen dat de ordonnantie van 11 juli 1991 niet strikt door de distributiemaatschappijen wordt toegepast. Men kan vooral veronderstellen dat de minder-begoeden er niet van overtuigd zijn dat er een recht op minimumlevering van elektriciteit bestaat. Zolang de afsluiting niet van een rechterlijke beslissing zal afhangen, is er weinig hoop dat de bevolking zich bewust wordt van het bestaan van dit recht.

Het argument al zouden de rechtbanken worden overbelast, houdt geen steek: de distributiemaatschappijen dagen graag de verbruikers die hun facturen niet betalen reeds voor de rechter; de geschillen worden nu reeds voor de rechtbanken beslecht, maar uitsluitend ten voordele van de distributiemaatschappijen.

De waarborg van een minimumlevering van gas of elektriciteit is echter iets heel unieks, waarop het Gewest trots mag zijn; unieks wanneer men kijkt naar de weerklank die dit in de internationale kringen (onder andere de Europese Commissie) heeft gehad toen men dit systeem heeft besproken.

### 3. Bespreking

Een lid stelt vast dat de vertegenwoordigers van de Coördinatie en van de Beweging ATD Vierde Wereld in hun uiteenzetting meer de nadruk leggen op het recht op een minimumlevering van elektriciteit en op de toepassing van de ordonnantie dan wel op het probleem van de vermogensbeperker.

Hij vraagt of de statistieken die de distributiemaatschappijen op de vorige vergadering hebben meegedeeld met de werkelijkheid overeenkomen.

Hij vraagt ook of de vertegenwoordigers van de verbruikers opmerkingen hebben over de gemeenschappelijke reglementen die Sibelgaz en Interelec betreffende de betalingsplannen hebben opgesteld.

Een lid vraagt of het technisch mogelijk is een minimumlevering van gas te waarborgen, anders dan met een betaalmeter.

Het lid maakt zich ook zorgen over de omvang van het probleem van de waterafsluitingen bij de kwetsbare bevolkingsgroep.

Un membre demande des précisions sur la façon dont les abonnés vivent l'établissement des plans de paiement et la communication de leur nom au CPAS.

Un membre constate que, contrairement à la Coordination et à ATD Quart Monde, les sociétés de distribution et les CPAS ne sont pas partisans de la subordination des coupures à la décision d'un juge, en raison des coûts que cela engendre. Il demande s'il ne faudrait pas plutôt consacrer cet argent à améliorer la prise en charge des consommateurs en difficulté.

L'auteur de la proposition A-291/1 constate que les représentants de la Coordination et d'ATD Quart Monde craignent un risque d'arbitraire dans l'application de l'article 5 de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité. Il demande où ce risque se situe. Il précise que lorsqu'un plan de paiement est proposé par la société de distribution, c'est parce qu'il n'y a pas eu de consensus, et dans ce cas, c'est au juge qu'il appartient de trancher. Il ajoute que selon lui, la négociation doit avoir lieu avant la coupure.

Un membre demande quelle est l'importance du problème des coupures de gaz par rapport au problème des coupures d'électricité. Il précise que d'après les statistiques fournies par les sociétés de distribution, il semble que le problème de l'électricité soit plus important que celui du gaz, malgré le fait que les factures de gaz sont généralement d'un montant plus élevé.

Un membre demande s'il est exact qu'il y a parfois des coupures après le placement d'un limiteur, et s'il existe des chiffres concernant ces faits.

Il s'étonne également que les lois sur le minimex et les saisies ne soient pas respectées.

Mme Hujoel répond que l'augmentation de la puissance du limiteur de 4 à 6 ampères est un plus pour les consommateurs. La puissance du limiteur telle que fixée actuellement, à 4 ampères, oblige les ménages à externaliser toute une série de tâches, ce qui leur coûte très cher. Le passage de la puissance du limiteur à 6 ampères, permettrait de diminuer les frais de l'externalisation.

En ce qui concerne les chiffres des statistiques, elle précise que ces derniers sont très difficiles à obtenir étant donné que la Coordination n'est pas considérée comme un interlocuteur reconnu par les sociétés de distribution. Il y a, à cet égard, un manque total de transparence de la part des intercommunales.

A propos des plans de paiement, elle indique que l'établissement de ces derniers ainsi que le placement des limiteurs sont subordonnés au paiement de la moitié de la dette

Een lid wil weten hoe de abonnees staan tegenover het opstellen van betalingsplannen en het meedelen van hun naam aan het OCMW.

Een lid stelt vast dat, in tegenstelling tot de Coördinatie en de Beweging ATD Vierde Wereld, de distributiemaatschappijen en de OCMW's er geen voorstanders van zijn de afsluitingen van de beslissing van een rechter te laten hangen, gelet op de kosten dat dit met zich brengt. Hij vraagt zich af of men dit geld niet beter zou gebruiken om de verbruikers met betalingsmoeilijkheden te helpen.

De indiener van het voorstel A-291/1 stelt vast dat de vertegenwoordigers van de Coördinatie en van de Beweging ATD Vierde Wereld vrezen dat het gevaar bestaat voor willekeur in de toepassing van artikel 5 van het voorstel van ordonnantie houdende wijziging van de ordonnantie betreffende het recht op de minimumlevering van elektriciteit. Hij vraagt waarin volgens hen dit gevaar dan wel schuilt. Hij zegt dat de distributiemaatschappij een betalingsplan voorstelt omdat er geen consensus werd bereikt. De rechter moet dan de knoop doorhakken. Hij voegt eraan toe dat er zou moeten worden onderhandeld alvorens de levering af te sluiten.

Een lid vraagt hoe omvangrijk het probleem van de gasafsluiting is in vergelijking met het probleem van de elektriciteitsafsluiting. Het lid zegt dat uit de statistieken van de distributiemaatschappijen blijkt dat het probleem met de elektriciteitsafsluitingen groter is dan dit met de gasafsluitingen, ondanks het feit dat de facturen voor het gasverbruik in het algemeen meer bedragen dan deze voor elektriciteit.

Een lid vraagt of het juist is dat er soms afsluitingen plaatshebben nadat een beperker werd geplaatst en of er cijfers ter zake zijn.

Het lid is eveneens verwonderd over het feit dat de wetten op het bestaansminimum en de inbeslagname niet worden nageleefd.

Mevrouw Hujoel antwoordt dat de verhoging van het vermogen van de beperker van 4 tot 6 ampère de verbruikers een voordeel oplevert. De huidige vermogensbeperkers van 4 ampère verplichten de gezinnen een aantal taken buitenshuis uit te voeren, wat hen heel veel kost. Een vermogensbeperker van 6 ampère zou deze kosten doen dalen.

Ze voegt eraan toe dat het heel moeilijk is de statistieken te bekomen omdat de distributiemaatschappijen de Coördinatie niet als een erkende gesprekspartner beschouwen. Wat dit betreft is er vanwege de intercommunales een totaal gebrek aan doorzichtigheid.

Wat de betalingsplannen betreft, zegt ze dat het opstellen van deze plannen, alsmede de plaatsing van beperkers onderworpen zijn aan de betaling van de helft van de schuld

par le consommateur. La Coördination est parfois obligée de faire pression sur les sociétés de distribution pour que des plans de paiement soient mis en place.

Les intéressés vivent ces situations de manière très difficile. Le rapport de force distributeur-consommateur est très défavorable pour les consommateurs. C'est souvent le couteau sous la gorge qu'ils doivent accepter les plans de paiement. Le risque d'arbitraire au moment de la négociation est très grand. C'est la raison pour laquelle la Coördination souhaite supprimer cette négociation et renvoyer l'affaire en conciliation de la Justice de paix. Cette procédure n'est pas très coûteuse.

Pour ce qui est d'assurer une fourniture minimale de gaz, elle indique que la Coördination est consciente des problèmes techniques que cela pose, mais que des recherches doivent être entreprises afin de pallier cette difficulté. La Coördination n'est pas favorable aux compteurs à prépaiement, tels qu'ils ont été expérimentés à Saint-Gilles, étant donné que ces derniers établissent une discrimination parmi les consommateurs. Les compteurs à prépaiement ne sont acceptables que dans la mesure où ils sont imposés à l'ensemble de la population.

M. Fierens ajoute que l'augmentation de la puissance du limiteur à 6 ampères permet d'ajouter un fer à repasser ou une machine à laver à la liste des appareils fonctionnant avec une puissance de 4 ampères.

L'existence d'un règlement relatif aux plans de paiement ne doit pas empêcher un consommateur de faire réexaminer par la suite son plan de paiement par un juge. A cet égard, la commission doit être attentive aux propositions de lois qui sont actuellement discutées à la Chambre, qui visent à régler la déconfiture civile, et dans le cadre desquelles un juge pourrait être amené à réexaminer l'ensemble des dettes d'une personne en état de cessation de paiement.

Il n'a pas connaissance de cas de personnes qui auraient été interpellées par un CPAS suite à la communication de leurs noms par les sociétés de distribution. Selon lui, il y a beaucoup moins de gens pauvres qui dépendent des CPAS, que de gens pauvres qui dépendent des allocations pour handicapés (Vierge Noire).

A la question de savoir s'il faut privilégier l'action judiciaire par rapport à l'amélioration des services ou la conclusion d'accords avec les sociétés de distribution, il répond que l'obligation de subordonner les coupures à la décision d'un juge améliorera à la fois le service et la négociation concernant les plans de paiement. En effet, si les sociétés de distribution n'ont plus cette arme absolue qu'est la coupure pour faire pression sur les consommateurs, elles seront obligées de modifier leurs comportements vis-à-vis d'eux, car elles n'auront pas avantage à aller devant un juge.

door de verbruiker. De Coördinatie is soms verplicht druk uit te oefenen opdat de distributiemaatschappijen betalingsplannen zouden opstellen.

Voor de betrokken personen zijn dit zeer pijnlijke toestanden. De machtsverhouding tussen distributiemaatschappij en verbruiker is er een ten nadele van de verbruikers. Ze krijgen dikwijls het mes op de keel en kunnen niets anders dan de betalingsplannen te aanvaarden. Op het ogenblik van de onderhandeling bestaat er een heel groot gevaar voor willekeur. Vandaar dat de Coördinatie wenst dat deze onderhandeling wordt afgeschaft en dat de verzoening voor het Vrederecht plaatsheeft. Deze procedure is niet heel duur.

Wat het waarborgen van een minimumlevering van gas betreft, zegt ze dat de Coördinatie zich bewust is van de technische problemen die hiermee samenhangen, maar dat er onderzoek moet worden gedaan om dit probleem op te lossen. De Coördinatie is geen voorstander van betaalmeters, zoals deze waarmee in Sint-Gillis werd geëxperimenteerd. Deze meters zorgen immers voor een discriminatie onder de verbruikers en kunnen slechts worden aanvaard indien ze bij iedereen worden geplaatst.

De heer Fierens voegt eraan toe dat het verhogen van het vermogen van de beperker tot 6 ampère het mogelijk maakt aan de lijst van de apparaten die werken met 4 ampère een strijkijzer of een wasmachine toe te voegen.

Het feit dat er een reglement betreffende de betalingsplannen bestaat, zou een verbruiker niet mogen verhinderen om zijn betalingsplan opnieuw door een rechter te laten onderzoeken. Ter zake moet de Commissie oog hebben voor de wetsvoorstellen die op dit ogenblik in de Kamer worden besproken en die ertoe strekken het kennelijk onvermogen te regelen. In dit kader zou een rechter kunnen aangezet worden alle schulden van een persoon die elke betaling heeft gestaakt, opnieuw te onderzoeken.

Er is geen enkel geval bekend van personen die door een OCMW zouden zijn geïnterpelleerd nadat hun naam door de distributiemaatschappijen was meegedeeld. Volgens hem zijn er veel minder minder-begoede mensen die van de OCMW afhangen dan minder-begoeden die het met hun invalidenuitkeringen moeten zien te redden (Zwarte Lieve-Vrouw)

Wat de vraag betreft of men eerder de voorkeur moet geven aan de rechtsprocedure dan aan het verbeteren van de dienstverlening of aan het sluiten van akkoorden met de distributiemaatschappijen, antwoordt hij dat de verplichting om de afsluitingen te laten afhangen van een rechterlijke beslissing tegelijkertijd de dienstverlening en de onderhandeling over de betalingsplannen ten goede zal komen. Inderdaad, wanneer de distributiemaatschappijen niet langer beschikken over het unieke wapen van de afsluiting om op de verbruikers druk uit te oefenen, zullen ze verplicht zijn hun gedrag tegenover deze verbruikers te wijzigen; ze zullen er immers geen baat bij hebben naar een rechter te stappen.

A la question de savoir si les coupures de gaz posent plus de problèmes que les coupures d'électricité, il fait remarquer que pour ce qui concerne le gaz, l'alternative d'une bouteille de butane est toujours possible.

Mme Lewin revient sur la manière dont les consommateurs vivent les plans de paiement. Elle indique qu'un certain nombre d'entre eux démissionnent devant les difficultés que cela occasionne et renoncent à revendiquer leur droit en la matière. Il s'agit certes de cas marginaux, mais qui doivent alerter la société sur la situation de faiblesse des usagers en difficulté de paiement. L'utilisateur n'a pas vraiment le choix, s'il n'accepte pas le plan de paiement, c'est la coupure. Le droit des sociétés de distribution d'être juge et partie doit absolument être limité. Quel que soit le mérite social des sociétés de distribution, il s'agit là d'une question de principe.

Un membre rappelle qu'il y a actuellement environ 200 cas de passages devant la Justice de paix par an. Il demande si la subordination des coupures à la décision d'un juge de paix ne va pas engorger les tribunaux, compte tenu du fait qu'il y a eu en 1993  $\pm$  1.000 coupures,  $\pm$  1.000 placements de limiteurs et  $\pm$  12.000 plans de paiement. Il ajoute que, d'après les distributeurs, une telle situation augmentera le nombre de consommateurs qui ne paieront plus leur factures.

Un membre fait remarquer que la reconnaissance d'un droit à un étalement des remboursements, tel que prévu dans les règlements relatifs au plan de paiement, facilite un recours des consommateurs contre les intercommunales devant un juge.

Mme Hujuel répond que le souhait de la Coördination, en matière de plan de paiement, est de garantir la plus grande objectivité pour les consommateurs, étant donné le rapport de force défavorable qui existe vis-à-vis des sociétés de distribution.

M. Fierens répond que 12.418 plans de paiements en 1993 ne signifie pas 12.418 procès en puissance. A la question de savoir si le nombre de consommateurs ne payant plus leurs factures va augmenter si on subordonne les coupures à la décision d'un juge, il répond que ce n'est pas parce qu'on est obligé d'aller devant un juge pour expulser un locataire que les autres locataires ne paient plus leur loyer.

Mme Lewin indique qu'une constante relevée depuis la naissance de la Coördination, est la difficulté pour cette dernière d'accéder à l'information. Il y a de la part des sociétés de distribution, une rétention très grande de l'information, et une résistance très forte au changement.

Le secrétaire d'Etat indique qu'il est disposé à transmettre à la Coördination tous les chiffres et renseignements dont il dispose.

Op de vraag of de gasafsluiting meer problemen met zich brengt dan de elektriciteitsafsluiting wijst hij erop dat, wat gas betreft, men nog altijd een butaanfles als alternatief kan gebruiken.

Mevrouw Lewin komt terug op de manier waarop de gebruikers de betalingsplannen zien. Ze zegt dat een aantal onder hen het niet meer ziet zitten wanneer ze zien welke problemen dit met zich brengt en er dan ook van afzien hun rechten te laten gelden. Het betreft hier uiteraard een aantal marginale gevallen, die de maatschappij toch zouden moeten alarmeren over de zwakke situatie waarin de gebruikers met betalingsproblemen zich bevinden. Aanvaardt hij het betalingsplan niet, dan heeft de gebruiker geen andere keuze dan de levering te laten afsluiten. Het recht van de distributiemaatschappijen om als rechter en partij op te treden moet absoluut worden beperkt. Dit is een principiële kwestie, die de sociale verdienste van de distributiemaatschappijen niet in vraag stelt.

Een lid brengt in herinnering dat het Vrederecht momenteel jaarlijks ongeveer 200 gevallen behandelt. Hij vraagt of de onderwerping van de afsluiting aan de beslissing van de vrederechter de rechtbanken niet zal overbelasten, gelet op het feit dat er in 1993  $\pm$  1.000 afsluitingen hebben plaatsgehad,  $\pm$  1.000 beperkers werden geplaatst en  $\pm$  12.000 betalingsplannen werden opgesteld. Hij voegt eraan toe dat de distributiemaatschappijen van mening zijn dat dergelijke toestand het aantal gebruikers dat de facturen niet meer zal betalen nog zal doen toenemen.

Een lid wijst erop dat de erkenning van een recht op de spreading van de betaling, waarin in de reglementen betreffende het betalingsplan wordt voorzien, het voor de gebruikers makkelijker maakt om bij de rechter tegen de intercommunales in beroep te gaan.

Mevrouw Hujuel antwoordt dat de Coördinatie, wat het betalingsplan betreft wenst dat een zo groot mogelijke objectiviteit ten opzichte van de gebruikers wordt gewaarborgd, gelet op het machtsonevenwicht ten voordele van de distributiemaatschappijen.

De heer Fierens antwoordt dat 12.418 betalingsplannen in 1993 niet betekent dat er mogelijk 12.418 processen zullen zijn. Op de vraag of het aantal gebruikers dat de facturen niet meer betaalt zal toenemen indien men de afsluiting van de beslissing van de rechter laat afhangen, antwoordt hij dat het niet is omdat men verplicht is naar de rechter te stappen om een huurder buiten te zetten dat de andere huurders hun huur niet meer betalen.

Mevrouw Lewin zegt dat de Coördinatie het sedert haar ontstaan altijd moeilijk heeft gehad informatie te verkrijgen. De distributiemaatschappijen zijn heel karig met hun informatie en staan zeer weigerachtig tegenover verandering.

De Staatssecretaris zegt dat hij bereid is de Coördinatie alle cijfers en gegevens waarover hij beschikt te bezorgen.

Un membre constate que les représentants de la Coördination et d'ATD Quart Monde, sont très réticents quant à la communication aux CPAS des noms des personnes en difficulté de paiement. Il demande s'ils sont au courant de la position de la Ligue Belge des Droits de l'Homme, sur ce problème, qui considère qu'il est de l'intérêt de la personne d'être aidée pour faire valoir ses droits.

Mme Hujoel répond que pour la Coördination, l'important est de préserver la vie privée des consommateurs. Le secret professionnel au sein des CPAS n'étant pas toujours respecté, il est parfois humiliant de faire circuler les noms de personnes en difficulté temporaire. La Coördination n'est pas du tout favorable à ce genre de communication au CPAS.

Un membre demande s'il existe encore, à Bruxelles, d'anciens compteurs d'une puissance de 6 ampères.

Mme Hujoel répond qu'à sa connaissance tous les anciens compteurs ont été remplacé par des compteurs d'une puissance de 10 ampères.

## VII. Discussion générale

Un membre insiste sur l'importance de la proposition A-291/1. Il rappelle qu'elle contient tout ce qui avait été proposé par son groupe à l'époque du vote de l'ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité. Il indique que les exemples cités dans le développement de cette proposition sont pertinents et que son groupe soutiendra cette proposition d'ordonnance.

Un membre demande quel est l'ampérage maximum possible, et quel est le coût de placement et d'enlèvement d'un limiteur.

La présidente rappelle que ces renseignements se trouvent dans le rapport de la discussion sur l'ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité de 1991.

L'auteur de la proposition A-291/1 répond que l'ampérage maximum d'une installation électrique est de 20 ampères. Il ne se rappelle plus quel est le coût de placement et d'enlèvement d'un limiteur.

L'auteur des propositions A-236, A-240 et A-293 souligne l'importance de la proposition 291/1. Il propose que celle-ci soit discutée en priorité et que les deux propositions n<sup>os</sup> A-236/1 et 293/1 fassent l'objet de débats sous forme d'amendements à la proposition 291/1.

Een lid stelt vast dat de vertegenwoordigers van de Coördinatie en van de Beweging ATD Vierde Wereld erg terughoudend staan tegenover het meedelen aan de OCMW's van de namen van personen met betalingsproblemen. Hij vraagt of ze op de hoogte zijn van het standpunt van de Belgische Liga voor Mensenrechten ter zake, die van mening is dat de persoon er alle belang bij heeft te worden geholpen om zijn rechten te doen gelden.

Mevrouw Hujoel antwoordt dat het er de Coördinatie vooral om te doen is de privacy van de verbruikers te beschermen. Daar het beroepsgeheim bij de OCMW's niet altijd wordt nageleefd, is het soms vernederend de namen van de personen met tijdelijke betalingsproblemen te horen rondgaan. De Coördinatie verzet zich dus ten zeerste tegen het meedelen van de namen aan de OCMW's.

Een lid vraagt of er in Brussel nog oude meters van 6 ampère bestaan.

Mevrouw Hujoel antwoordt dat alle oude meters door meters van 10 ampère werden vervangen.

## VII. Algemene bespreking

Een lid wijst op het belang van het voorstel A-291/1. Hij herinnert eraan dat daarin alle voorstellen vervat zijn die zijn fractie heeft gedaan ten tijde van de goedkeuring van de ordonnantie betreffende het recht op de minimumlevering van elektriciteit. Hij stelt dat er in de toelichting bij dit voorstel relevante voorbeelden worden opgesomd en dat zijn fractie dit voorstel van ordonnantie zal steunen.

Een lid vraagt wat de mogelijke maximum stroomsterkte is en wat de kostprijs is van het plaatsen en wegnemen van een begrenzer.

De Voorzitter herinnert eraan dat deze inlichtingen te vinden zijn in het verslag van het debat over de ordonnantie met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit van 1991.

De indiener van het voorstel A-291/1 antwoordt dat de maximum stroomsterkte van een elektrische installatie 20 ampère bedraagt. Hij herinnert zich niet meer wat de kostprijs is van het plaatsen en het weghalen van een begrenzer.

De indiener van de voorstellen A-236, A-240 en A-293 onderstreept het belang van het voorstel A-291/1. Hij stelt voor dat dit eerst besproken zou worden en dat de twee voorstellen nrs A-236/1 en A-293/1 het voorwerp uitmaken van besprekingen onder de vorm van amendementen op het voorstel A-291/1.

Le secrétaire d'Etat indique que d'après les renseignements qui lui ont été fournis par le comité de contrôle du gaz et de l'électricité, le placement et l'enlèvement d'un limiteur de 4 ampères coûte 1.093 francs (tarif 1994). Il précise également la consommation en watts des appareils ménagers suivants:

- surgélateur (300 litres): 150 à 200 watts
- frigo (200 litres): 100 watts
- éclairage (en fonction du nombre de lampes) 25 à 100 watts
- télévision couleur: 110 watts
- radio: 8 à 12 watts
- aspirateur: 800 watts
- fer à repasser: petit, à partir de 500 watts et à vapeur, 1.000 watts.

En ce qui concerne la présentation des différentes propositions d'ordonnance, il souhaite faire les observations générales suivantes:

- à propos de la proposition A-236/1, il estime que celle-ci deviendra superflue en cas d'approbation de la proposition A-291/1;
- en ce qui concerne la proposition A-291/1, il rappelle qu'elle contient tous les éléments qu'il avait déjà proposés lors de la discussion de l'ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité en 1991. A savoir, la suppression des catégories sociales, et la possibilité de faire trancher les litiges par un juge,
- pour ce qui est de la proposition A-293/1 qui vise à imposer une facturation séparée pour le gaz et l'électricité, il indique que selon les renseignements qui ont été fournis par les intercommunales, cela coûtera plus de 100 millions.

La commission décide de modifier l'ordre des priorités et de prendre comme base de discussion la proposition A-291/1 - 93/94.

L'auteur de la proposition signale que la date mentionnée dans l'intitulé de la proposition d'ordonnance est erronée. Il convient de la remplacer par celle du 11 juillet 1991.

Le secrétaire d'Etat rappelle que la commission a procédé à l'audition de représentants des intercommunales, de la coordination Gaz-Electricité-Eau et d'ATD Quart Monde. Les discussions qui ont eu lieu à la suite de ces auditions ont permis un certain nombre de clarifications.

Il constate que l'application de l'ordonnance, telle qu'elle existe, a déjà permis d'améliorer sensiblement la situation des personnes en difficulté, mais qu'une majorité au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale souhaite aller plus loin.

Il se réjouit que les changements proposés vont dans le sens de ce qu'il préconisait dans son premier projet d'ordonnance, à savoir, la subordination des coupures à une déci-

De Staatssecretaris zegt dat het plaatsen en het wegnemen van een begrenzer van 4 ampère, volgens de inlichtingen die het Controlecomité voor de elektriciteit en het gas 1.093 frank (tarief 1994) bedraagt. Hij geeft tevens het verbruik in watt voor de volgende huishoudelijke toestellen:

- diepvriezer (300 liter): 150 tot 200 watt
- koelkast (200 liter): 100 watt
- verlichting: (afhankelijk van het aantal lampen) 25 tot 100 watt
- kleurentelevisie: 110 watt
- radio: 8 tot 12 watt
- stofzuiger: 800 watt
- strijkijzer: klein, vanaf 500 watt en met stoom, 1.000 watt.

Hij wenst in verband met de verschillende voorstellen van ordonnantie de volgende algemene opmerkingen te maken:

- hij meent dat het voorstel A-236/1 overbodig wordt in geval het voorstel A-291/1 wordt goedgekeurd;
- hij herinnert eraan dat het voorstel A-291/1 alle elementen bevat die hij reeds had voorgesteld bij de bespreking van de ordonnantie met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit in 1991, namelijk de opheffing van de sociale categorieën, de mogelijkheid om de geschillen door een rechter te laten beslechten;
- in verband met het voorstel A-293/1 dat ertoe strekt een afzonderlijke facturering verplicht te stellen voor gas en elektriciteit, bericht hij dat dit, volgens de inlichtingen die de intercommunales hebben verschaft, meer dan 100 miljoen zal kosten.

De commissie beslist de orde van voorrang te wijzigen en bij de bespreking het voorstel A-291/1 - 93/94 als uitgangspunt te nemen.

De indiener meldt dat er in het opschrift van het voorstel van ordonnantie een verkeerde datum vermeld is. Deze behoort te worden vervangen door die van 11 juli 1991.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat de commissie vertegenwoordigers van de intercommunales, van de Coördinatie Gas-Electriciteit-Water en van ATD Vierde Wereld heeft gehoord. Tijdens de besprekingen die op deze hoorzittingen volgden kon een en ander worden verduidelijkt.

Hij stelt vast dat de situatie van mensen die in moeilijkheden verkeren door de toepassing van de bestaande ordonnantie reeds aanzienlijk kon worden verbeterd, maar een meerderheid binnen de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wenst verder te gaan.

Het verheugt hem dat de voorgestelde wijzigingen in de lijn liggen van wat hij in zijn eerste ontwerp van ordonnantie aanbeval, namelijk het feit dat het afsluiten van de



sion judiciaire, ce qui a comme conséquence qu'une protection particulière pour les catégories sociales n'est plus nécessaire. Même si la procédure nécessaire à cette décision prendra peut-être un peu plus de temps.

Un membre constate que l'ancien article 4 de l'ordonnance relative à la fourniture minimale d'électricité prévoit clairement le principe de l'interdiction des coupures pour les ménages appartenant à une catégorie sociale justifiant d'une protection sociale particulière. Il demande où est prévu le principe de la subordination des coupures à une décision judiciaire dans la nouvelle proposition d'ordonnance.

Un membre répond que l'article 5 de la nouvelle proposition d'ordonnance met en place un dispositif qui ne permet plus aux sociétés de distribution de couper l'électricité autrement qu'après décision du juge. Soit elles placent un limiteur, soit elles demandent une autorisation de couper la fourniture à un juge de paix.

L'auteur des propositions nos A-236, A-240 et A-293 estime que le texte est ambigu dans la mesure où il ne précise pas que les intercommunales ne peuvent plus procéder à des coupures.

D'une façon plus générale, il estime que le défaut majeur de l'ordonnance actuelle, est qu'elle ne permet pas, pour des raisons de respect de la vie privée, l'identification des personnes en difficulté.

Selon lui, la solution à ce problème passe par la subordination des coupures à une décision judiciaire, et par une aide sociale accrue pour les personnes en situation de précarité. Il rappelle que la commission de l'environnement qui étudie en ce moment le problème des coupures d'eau est arrivée aux mêmes conclusions.

Il se réjouit également de l'augmentation de la puissance du limiteur de 4 à 6 ampères, ce qui assurera aux abonnés un minimum de qualité de vie et de dignité humaine.

L'auteur de la proposition n° A-291/1 répond que l'article 3 de l'ordonnance actuelle précise clairement que chaque ménage a droit à une fourniture minimale d'électricité pour la consommation domestique.

Le nouvel article 5 ne fait que préciser ce que les sociétés de distribution peuvent faire.

Un membre est d'avis que ce problème devra être étudié lors de la discussion de l'article 5. Un paragraphe supplémentaire pourrait être ajouté afin de préciser, d'une part, qu'aucune coupure ne peut avoir lieu sans la décision d'un

stroomvoorziening afhankelijk wordt gesteld van een beslissing van de rechter, waardoor een bijzondere bescherming van de sociale categorieën overbodig wordt. Zelfs als de procedure voor deze beslissing iets meer tijd in beslag zal nemen.

Een lid stelt vast dat in het vroegere artikel 4 van de ordonnantie met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit duidelijk het principe wordt gehuldigd dat de stroom niet mag worden afgesloten voor gezinnen die behoren tot een sociale categorie met speciale bescherming. Hij vraagt waar in het nieuwe voorstel van ordonnantie het beginsel te vinden is dat het afsluiten van de stroomvoorziening afhankelijk is van een beslissing van de rechter.

Een lid antwoordt dat artikel 5 van het nieuwe voorstel van ordonnantie regels invoert die het de distributie-maatschappijen niet meer mogelijk maken de stroom af te sluiten tenzij na een beslissing van de rechter. Ofwel plaatsen zij een begrenzer, ofwel vragen zij een vrederechter de toestemming om de stroom af te sluiten.

De indiener van de voorstellen A-236, A-240 en A-293 is van oordeel dat de tekst dubbelzinnig is in zoverre daarin niet wordt gepreciseerd dat de intercommunales de stroom niet mogen afsluiten.

Meer in het algemeen is hij van oordeel dat het grootste gebrek van de huidige ordonnantie erin bestaat dat zij het omwille van de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer niet mogelijk maakt na te gaan wie in moeilijkheden verkeert.

Volgens hem kan dit probleem worden opgelost door het afsluiten van de stroomvoorziening afhankelijk te stellen van een rechterlijke beslissing en door meer maatschappelijke hulp voor de personen die een onzeker bestaan leiden. Hij herinnert eraan dat de Commissie voor het Leefmilieu die thans het probleem van het afsluiten van de watervoorziening onder de loep neemt, tot dezelfde conclusies is gekomen.

Het verheugt hem eveneens dat de stroomsterkte van de begrenzer is verhoogd van 4 tot 6 ampère, wat de aangeslotenen een minimum aan levenskwaliteit en menselijke waardigheid geeft.

De indiener van het voorstel A-291/1 antwoordt dat artikel 3 van het huidige voorstel duidelijk aangeeft dat elk gezin recht heeft op een minimumlevering van elektriciteit voor huishoudelijk gebruik.

In het nieuwe artikel 5 wordt louter gepreciseerd wat de distributiemaatschappijen mogen doen.

Een lid is van mening dat dit probleem zal moeten worden bestudeerd bij de bespreking van artikel 5. Er zou een bijkomende paragraaf kunnen worden toegevoegd om te preciseren dat, enerzijds, de stroomvoorziening geenszins

juge, et d'autre part, les sanctions encourues en cas de violation de l'ordonnance.

Il est également d'avis que c'est à ce moment-là qu'il faudra discuter du parallélisme entre l'ordonnance relative au droit à une fourniture minimale d'électricité et celle assurant un minimum de fourniture d'eau.

Enfin, il insiste sur le fait qu'il faut préciser le caractère privé de la consommation d'électricité afin d'empêcher que de grosses entreprises industrielles puissent se prévaloir de cette législation et pour empêcher également le chantage à la consommation privée que pourraient exercer les sociétés de distribution sur des gérants de SPRL en faillite.

L'auteur de la proposition A-291/1 répond que l'article 3 de l'ordonnance actuelle précise sans ambiguïté le caractère domestique de la consommation d'électricité. Cette dernière est par ailleurs définie à l'article 2 de l'ordonnance.

Un membre tient à préciser la position qu'il adoptera lors du vote des articles de cette proposition d'ordonnance.

Même s'il a de la sympathie pour les objectifs de cette proposition d'ordonnance, il sera amené à s'abstenir sur le vote de cette dernière en raison des nombreux problèmes qu'elle posera sur le plan technique. Parmi les reproches qu'il fait à cette proposition d'ordonnance, les deux principaux sont le fait qu'elle mette à charge des sociétés de distribution des frais qui incombent à la collectivité, et le fait qu'elle provoquera la surcharge des Justices de paix.

A la demande de l'auteur de la proposition A-240/1, celle-ci est disjointe de la discussion pour éviter qu'elle ne devienne sans objet.

## VIII. Discussion des articles

### *Intitulé de la proposition d'ordonnance*

La date du 20 juin 1991 est remplacée par la date du 11 juillet 1991.

#### *Article 1<sup>er</sup>*

L'article 107<sup>quater</sup> de la constitution est remplacé par l'article 39.

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

kan worden afgesloten zonder beslissing van een rechter, en anderzijds welke straffen worden opgelegd indien de ordonnantie wordt overtreden.

Hij is eveneens van mening dat er op dat ogenblik zal moeten worden gesproken over het verband tussen de ordonnantie met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit en die welke een minimumlevering van water garandeert.

Hij wijst er tenslotte op dat de nadruk moet worden gelegd op het feit dat het om privé-gebruik van elektriciteit gaat om te verhinderen dat grote bedrijven zich op deze wetgeving zouden kunnen beroepen en dat de distributiemaatschappijen met het privé-gebruik chantage zouden kunnen plegen op de beheerders van failliete PVBA's.

De indiener van het voorstel nr. A-291/1 antwoordt dat in artikel 3 van het huidige voorstel ondubbelzinnig wordt gepreciseerd dat het om huishoudelijk gebruik van elektriciteit gaat. Dit wordt overigens omschreven in artikel 2 van de ordonnantie.

Een lid wenst de houding die hij zal aannemen bij de stemming over de artikelen van dit voorstel van ordonnantie te verduidelijken.

Ook al koestert hij sympathie voor de doelstellingen van dit voorstel van ordonnantie, toch zal hij zich bij de stemming hierover onthouden wegens de vele problemen die de ordonnantie op technisch vlak teweeg zal brengen. De twee voornaamste bezwaren die hij tegen dit voorstel van ordonnantie te formuleren heeft zijn dat de kosten die voor rekening komen van de gemeenschap ten laste worden gelegd van de distributiemaatschappijen en dat een en ander voor een overbelasting zal zorgen van de vredege rechten.

Op verzoek van de indiener van het voorstel A-240/1, zal dit afzonderlijk worden besproken om te vermijden dat het doelloos wordt.

## VIII. Artikelsgewijze bespreking

### *Titel van het voorstel van ordonnantie*

20 juni 1991 wordt als datum vervangen door 11 juli 1991.

#### *Artikel 1*

Artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet wordt door artikel 39 vervangen.

Artikel 1 wordt bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden aangenomen.

## Article 2

Le secrétaire d'Etat se demande s'il est nécessaire d'introduire dans l'ordonnance la notion de service social privé agréé. Qui va agréer ce service, et selon quels critères?

Dans le même ordre d'idées, il s'inquiète également de la façon dont sera réparti le fonds d'entraide, si les CPAS ne sont plus les seuls interlocuteurs sociaux des sociétés de distribution. Aujourd'hui la procédure est simple, le fonds d'entraide est réparti entre les communes.

L'auteur de la proposition n° A-291/1 répond que les services sociaux privés doivent être agréés par une institution publique.

L'auteur des propositions n°s A-236, A-240 et A-293 estime qu'il ne faut pas se lancer dans une querelle entre services sociaux privés et publics. Aujourd'hui la situation sociale à Bruxelles est telle que les CPAS éprouvent des difficultés à assurer leurs tâches légales. C'est la raison pour laquelle un grand nombre de personnes se tournent vers des services sociaux privés pour demander une aide dans le domaine des coupures d'électricité. Les services sociaux privés agréés souhaitent être des interlocuteurs reconnus pas les sociétés de distribution et bénéficier également d'une garantie de solvabilité via le fonds d'entraide.

Un membre demande quel type d'agrément les services sociaux privés devraient obtenir. Il rappelle que dans ce domaine, il existe un grand nombre de modes d'agrément différents.

Un membre estime également que les services sociaux privés peuvent jouer un grand rôle en matière d'accompagnement des personnes en difficulté. Cela peut également décharger les CPAS d'un certain nombre de tâches qu'ils n'ont pas toujours le temps d'effectuer.

L'auteur des propositions n°s A-236, A-240 et A-293 se demande s'il ne faudrait pas laisser au gouvernement le soin d'établir la liste des services sociaux agréés.

Le membre précédent répond que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas compétent en cette matière.

Un membre demande quels sont les organismes sociaux privés qui font ce genre de démarche.

Un membre estime que le terme "service social privé agréé" est ambigu. Il ne permet pas de préciser l'objet de ce service.

Le secrétaire d'Etat réitère sa question à propos de la répartition du fonds d'entraide. Il indique qu'actuellement

## Artikel 2

De Staatssecretaris vraagt zich af of het nodig is in de ordonnantie het begrip van erkende private sociale dienst in te voeren. Wie zal deze dienst erkennen, en volgens welke criteria?

In verband hiermede is hij eveneens ongerust over de wijze waarop het Hulpfonds verdeeld zal worden indien de OCMW's niet meer de enige sociale gesprekspartners van de distributiemaatschappijen zijn. Vandaag is de procedure eenvoudig: het Hulpfonds wordt onder de gemeenten verdeeld.

De indiener van het voorstel nr. A-291/1 antwoordt dat de private sociale diensten door een openbare instelling erkend moeten worden.

De indiener van de voorstellen A-236, A-240 en A-293 meent dat men geen steriele discussie over private en openbare sociale diensten moet voeren. Vandaag is de sociale situatie in Brussel van die aard dat de OCMW's moeilijkheden ondervinden om hun wettelijke taken uit te voeren. Dat is de reden waarom een groot aantal mensen zich tot de private sociale diensten wendt om hulp op het vlak van elektriciteitsafsluitingen te vragen. De erkende private sociale diensten willen als erkende gesprekspartners voor de distributiemaatschappijen optreden en wensen op een waarborg van kredietwaardigheid via het Hulpfonds te kunnen rekenen.

Een lid vraagt welk type erkenning de private sociale diensten zouden moeten krijgen. Hij herinnert eraan dat er op dit vlak zeer veel verschillende soorten erkenningen bestaan.

Een lid denkt ook dat de private sociale diensten inzake begeleiding van personen in moeilijkheden een belangrijke rol kunnen spelen. Zo worden de OCMW's eveneens van een aantal taken ontlast die zij niet altijd kunnen vervullen.

De indiener van de voorstellen nrs A-236, A-240 en A-293 vraagt zich af of men het niet aan de Regering moet overlaten de lijst van de erkende sociale diensten op te stellen.

Het vorige lid antwoordt dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op dit vlak niet bevoegd is.

Een lid vraagt welke private sociale instellingen dergelijke stappen doen.

Een lid meent dat de term "erkende private sociale dienst" dubbelzinnig is. Het doel van deze dienst wordt hiermee niet verduidelijkt.

De Staatssecretaris herhaalt zijn vraag betreffende de verdeling van het Hulpfonds. Hij wijst erop dat dit fonds

ce dernier est réparti entre les CPAS en fonction d'un certain nombre de critères (nombre d'habitants, nombre de minimisés et nombre de limiteurs placés). Il demande comment seront fixés ces critères lorsque des organismes sociaux privés seront également pris en compte.

L'auteur de la proposition A-291 répond que la répartition du fonds d'entraide doit rester acquise aux CPAS. La collaboration des organismes sociaux privés ne se faisant que dans le cadre d'une réponse à un problème global qui comprend entre autres des problèmes d'électricité.

Deux membres se demandent s'il est nécessaire de définir le terme "organisme" et de mettre en place un système d'agrégation pour permettre aux organismes sociaux privés d'intervenir dans la problématique des coupures d'électricité. Ils n'en sont pas persuadés.

Un membre insiste sur le fait que les services sociaux privés doivent être clairement définis. Il met en garde la commission contre les services sociaux dont les missions trop larges et le manque de responsabilité sont souvent à l'origine de préjudices causés aux personnes qui s'y sont adressées.

Un membre dépose un amendement (n° 1) qui vise à ajouter après le mot "agrégé" les mots "dont la guidance sociale figure parmi les missions", afin de préciser de quel type de services sociaux privés il s'agit.

Un membre répète que selon lui cette définition n'a pas d'utilité pratique.

A l'article 4, il n'est pas nécessaire de préciser que c'est par le biais d'un service social qu'un abonné peut demander le placement d'un limiteur, et à l'article 5 c'est la commune qui choisit le service social qui sera chargé de trouver une solution aux difficultés de l'abonné, et donc c'est elle qui l'agrée implicitement.

Le secrétaire d'Etat estime que le problème de la répartition du fonds d'entraide n'est toujours pas réglé.

L'auteur des propositions A-236, A-240 et A-293 estime qu'à cet égard, il n'y a rien de changé, et que le fonds d'entraide doit continuer à bénéficier aux CPAS.

Le secrétaire d'Etat demande alors ce qu'il se passera si toutes les communes choisissent un organisme social privé pour trouver une solution aux difficultés des abonnés.

Un membre répond que le secrétaire d'Etat a toujours la possibilité de modifier la répartition du fonds d'entraide.

voor het ogenblik tussen de OCMW's wordt verdeeld op basis van een aantal criteria (aantal inwoners, aantal trekkers van een bestaansminimum en aantal geplaatste begrenzers). Hij vraagt hoe deze criteria vastgesteld zullen worden wanneer deze private sociale diensten eveneens in aanmerking zullen genomen worden.

De indiener van het voorstel A-291 antwoordt dat de verdeling van het Hulpfonds een zaak voor de OCMW's moet blijven. De medewerking van de private sociale diensten past slechts in het kader van een antwoord op een allesomvattend probleem dat onder meer de problemen met elektriciteit omvat.

Twee leden vragen zich af of het nodig is de term "instelling" te definiëren en een erkenningsregeling in te voeren om de private sociale instellingen de mogelijkheid te geven in te grijpen bij elektriciteitsafsluitingen. Zij zijn er niet van overtuigd.

Een lid onderstreept het feit dat de private sociale diensten duidelijk gedefinieerd moeten worden. Hij waarschuwt de commissie voor de sociale diensten wier te uitgebreide opdrachten en gebrek aan verantwoordelijkheid vaak aan de oorsprong liggen van het nadeel dat de personen, die zich tot hen gewend hebben, ondervinden.

Een lid dient een amendement nr. 1 in dat ertoe strekt na het woord "dienst" de woorden "die de sociale begeleiding onder zijn opdrachten telt" toe te voegen, om te verduidelijken over welk type erkende private sociale diensten het gaat.

Een lid herhaalt dat volgens hem deze definitie geen praktisch nut heeft.

In artikel 4 is het niet nodig te preciseren dat een aangeslotene via een sociale dienst de plaatsing van een begrenzer kan vragen; in artikel 5 is het de gemeente die de sociale dienst kiest die ermee belast wordt een oplossing voor de moeilijkheden van de aangeslotene te vinden: het is dus zij die de dienst impliciet erkent.

De Staatssecretaris vindt dat het probleem van de verdeling van het Hulpfonds nog steeds niet opgelost is.

De indiener van de voorstellen A-236, A-240 en A-293 is van oordeel dat er op dit vlak niets veranderd is en dat het Hulpfonds aan de OCMW's ten goede moet blijven komen.

De Staatssecretaris vraagt dan wat er zal gebeuren als alle gemeenten een private sociale instelling kiezen om een oplossing voor de moeilijkheden van de aangeslotene te vinden.

Een lid antwoordt dat de Staatssecretaris de verdeling van het Hulpfonds steeds kan wijzigen.

L'amendement n° 1 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article 2 tel qu'amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

### Article 3

L'article 3 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

### Article 4

Le secrétaire d'Etat estime que c'est à cet article qu'il faut introduire le principe établissant que plus aucune coupure d'électricité n'est possible sans une décision judiciaire. Pour la lisibilité de l'ordonnance, il faut que ce principe fondamental soit introduit en début d'article.

L'article 3 prévoit un droit à une fourniture minimale d'électricité, l'article 4 doit établir le principe de la subordination des coupures à la décision d'un juge de paix.

Il rappelle que dans son premier projet d'ordonnance, l'article 4 prévoyait le texte suivant: "en cas de non-paiement, l'entreprise d'électricité ne peut procéder à la coupure qu'après décision judiciaire".

L'auteur de la proposition A-291 répond que la structure de la proposition fait que l'article 4 traite des droits et obligations de l'abonné, tandis que l'article 5 traite des droits et obligations des entreprises d'électricité. Il est d'avis que ce principe fondamental doit être introduit à l'article 5.

Deux membres sont du même avis que l'auteur de la proposition. Ils précisent que l'article 4 permet à l'abonné de demander d'initiative le placement d'un limiteur alors qu'il n'est pas encore en cessation de paiement. Ils proposent d'introduire le principe de la subordination des coupures à une décision judiciaire à la fin du 3e alinéa du 1<sup>er</sup> § de l'article 5.

Deux membres constatent que l'article 3 de l'ordonnance oblige les entreprises d'électricité à garantir une fourniture limitée à une puissance de 6 ampères. Il leur semble logique de placer le principe de l'interdiction des coupures à la suite de ce paragraphe.

Le secrétaire d'Etat est d'accord avec cette proposition.

Un membre rappelle que ce principe doit être suivi d'un paragraphe prévoyant des sanctions en cas de violation de l'ordonnance. Il estime qu'il serait plus logique de traiter de cette matière à l'article 5.

Amendement nr. 1 wordt met 10 stemmen, bij 1 onthouding, aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt met 10 stemmen, bij 1 onthouding, aangenomen.

### Artikel 3

Artikel 3 wordt met 10 stemmen, bij 1 onthouding, aangenomen.

### Artikel 4

De Staatssecretaris meent dat in dit artikel het principe dat geen enkele elektriciteitsafsluiting nog mogelijk is zonder rechterlijke beslissing, moet ingevoegd worden. Ter wille van de leesbaarheid van de ordonnantie moet dit basisprincipe in het begin van het artikel opgenomen worden.

Artikel 3 voorziet in een recht op een minimumlevering van elektriciteit en artikel 4 moet het principe vastleggen dat de elektriciteitsafsluitingen van de beslissing van een vrederechter afhankelijk worden gesteld.

Hij herinnert eraan dat zijn eerste ontwerp van ordonnantie artikel 4 de volgende tekst bevatte: "Bij wanbetaling kan door het elektriciteitsbedrijf enkel tot afsluiting worden overgegaan na gerechtelijke beslissing".

De indiener van het voorstel A-291 antwoordt dat het voorstel zo is opgebouwd dat artikel 4 over de rechten en de plichten van de aangeslotene gaat, terwijl artikel 5 de rechten en de plichten van de elektriciteitsbedrijven behandelt. Hij oordeelt dat dit basisprincipe in artikel 5 moet worden ingevoerd.

Twee leden delen de mening van de auteur van het voorstel. Zij preciseren dat artikel 4 de aangeslotene toelaat op eigen initiatief de plaatsing van een begrenzer aan te vragen ook al heeft hij de betalingen nog niet gestaakt. Ze stellen voor het principe dat de afsluitingen afhankelijk moeten worden gesteld van een rechterlijke beslissing, aan het slot van het derde lid van § 1 van artikel 5 in te voeren.

Twee leden stellen vast dat artikel 3 van de ordonnantie de elektriciteitsbedrijven ertoe verplicht een elektriciteitslevering beperkt tot 6 ampère, te waarborgen. Ze vinden het logisch dat het principe van het verbod van de afsluitingen op deze paragraaf volgt.

De Staatssecretaris steunt dit voorstel.

Een lid herinnert eraan dat dit principe gevolgd moet worden door een paragraaf die straffen stelt in geval van schending van de ordonnantie. Hij vindt het logischer deze materie in artikel 5 te behandelen.

Un membre est du même avis que le membre précédent.

L'article 4 est adopté par 10 voix et une abstention.

#### Article 5

L'auteur des propositions A-236, A-240 et A-293 souhaite introduire le texte de sa proposition, sous forme d'amendement, à cet article, afin de prévoir une amende civile de 10.000 francs par jour jusqu'au rétablissement de l'alimentation en électricité, pour les entreprises de distribution qui ne respecteraient pas l'ordonnance. Il rappelle qu'une telle amende, et son montant, sont définis à l'article 5 du décret de la Région wallonne du 21 février 1991 portant création de commission locale d'avis de coupure de gaz et d'électricité. Il propose d'aligner la législation de la Région bruxelloise sur celle de la Région wallonne.

Un membre demande ce qui a été prévu à ce propos en matière de coupure d'eau.

L'auteur des propositions A-236, A-240 et A-293 répond que ce type de proposition n'a pas été fait à la commission de l'environnement, mais qu'il s'agit de deux problématiques totalement différentes. Dans le cas de l'électricité, il s'agit d'intercommunales mixtes, tandis que dans le cas de l'eau, il s'agit d'une intercommunale purement publique. Les montants en jeu en matière d'électricité sont énormes, tandis que les montants en jeu en matière d'eau ne représentent que 0,01% du budget total de l'IBDE. Les bénéfices des sociétés de distribution d'électricité sont énormes et représentent 25 milliards pour Electrabel en 1993, 4,624 milliards pour Sibelgaz, 0,537 milliards pour Intergaz et 1,303 pour Interelec. Dans 17 communes sur 19, les sociétés d'électricité distribuent également le gaz ce qui rend leur monopole beaucoup plus important que celui de l'IBDE. Afin de réconcilier le citoyen avec les institutions publiques, il est important que ceux-ci soient traités sur un pied d'égalité.

Deux membres estiment que citer des chiffres en tant que tels n'est pas significatif s'ils ne sont pas rapportés aux moyens engagés.

Un membre introduit un amendement (n°2) visant à ajouter un 5e et un 6e alinéas au § 1<sup>er</sup> de l'article 5, libellés comme suit: "Aucune coupure d'électricité destinée à l'utilisation domestique ne peut être effectuée sans l'autorisation du juge compétent.

Toute coupure d'électricité réalisée en violation de la présente ordonnance pourra entraîner la condamnation de l'entreprise d'électricité au paiement à l'abonné d'une indemnité forfaitaire de... par jour de retard dans l'exécution de la décision du juge, sans préjudice du droit pour l'abonné de faire fixer par le jugement le dommage réellement subi."

Een lid deelt de mening van het vorige lid.

Artikel 4 wordt met 10 stemmen, bij 1 onthouding, aangenomen.

#### Artikel 5

De indiener van de voorstellen A-296, A-240 en A-293 wil de tekst van zijn voorstel A-236/1 indienen in de vorm van een amendement op dit artikel om te voorzien in een burgerrechtelijke boete van 10.000 frank per dag tot de elektriciteitsvoorziening wordt hersteld, te betalen door de distributiemaatschappijen die de ordonnantie niet zouden naleven. Hij herinnert eraan dat een dergelijke boete met het bedrag worden opgelegd door artikel 5 van het decreet van 21 februari 1991 van het Waalse Gewest houdende oprichting van plaatselijke adviescommissies voor het afsluiten van gas en elektriciteit. Hij stelt voor de wetgeving van het Hoofdstedelijk Gewest op die van het Waalse Gewest af te stemmen.

Een lid vraagt wat in dit verband inzake waterafsluitingen bepaald werd.

De indiener van de voorstellen A-236, A-240 en A-293 antwoordt dat dit soort voorstel niet aan de Commissie voor Leefmilieu voorgelegd werd maar dat het om twee totaal verschillende problemen gaat. In het geval van de elektriciteit gaat het om gemengde intercommunales, terwijl het in het geval van het water een zuiver openbare intercommunale betreft. De bedragen die inzake elektriciteit op het spel staan zijn enorm, terwijl de bedragen inzake water slechts 0,01% van de totale begroting van de BIWD uitmaken. De winsten van de elektriciteitsmaatschappijen zijn zeer groot en bedragen 25 miljard voor Electrabel in 1993, 4,624 miljard voor Sibelgas, 0,537 miljard voor Intergaz en 1,303 miljard voor Interelec. In 17 van de 19 gemeenten leveren de elektriciteitsmaatschappijen ook het gas, waardoor hun monopolie veel groter is dan dat van de BIWD. Om de burger met de openbare instellingen te verzoenen, is het nodig dat deze op een voet van gelijkheid behandeld worden.

Twee leden vinden dat het voorleggen van cijfers op zich geen betekenis heeft indien zij niet in verhouding gebracht worden met de vastgelegde middelen.

Een lid dient een amendement nr. 2 in dat ertoe strekt een vijfde en een zesde lid aan paragraaf 1 van artikel 5 toe te voegen luidend: "De afsluiting van de stroom bestemd voor huishoudelijk gebruik mag nooit zonder de toestemming van de bevoegde rechter uitgevoerd worden.

Bij iedere stroomafsluiting die in overtreding van deze ordonnantie uitgevoerd wordt kan de elektriciteitsmaatschappij veroordeeld worden tot het betalen van een forfaitaire vergoeding van... aan de aangeslotene per dag vertraging in de uitvoering van de beslissing van de rechter, ongeacht het recht van de aangeslotene de werkelijk opgelopen schade in het vonnis te laten bepalen."

Le montant de l'indemnité forfaitaire a été laissé en blanc, car selon l'auteur, un montant de 10.000 francs ne serait pas réaliste.

Un membre constate qu'il y a une différence fondamentale entre ce texte et celui proposé par l'auteur de la proposition A-236/1, en ce sens que le premier prévoit une obligation d'amende civile, tandis que le second prévoit la possibilité d'une indemnité forfaitaire.

Mis à part le fait, qu'en droit belge, il vaut mieux parler d'indemnité forfaitaire plutôt que d'amende civile, il relève le fait que l'on ne peut pas en même temps fixer une indemnité forfaitaire et prévoir une évaluation du dommage réellement subi.

L'auteur de l'amendement répond que c'est pourtant le cas en matière de licenciement abusif.

Le membre précédent précise que c'est le caractère abusif qui donne lieu à une évaluation du dommage subi et non le licenciement.

Deux membres estiment également qu'un montant de 10.000 francs par jour est trop élevé.

L'auteur de la proposition A-291 se demande s'il ne serait pas préférable de laisser le gouvernement fixer ce montant.

L'auteur de l'amendement propose un montant de 3.000 francs, ce qui lui semble raisonnable pour être crédible vis-à-vis des sociétés de distribution.

L'auteur des propositions A-236, A-240 et A-293 propose afin de trouver un consensus de fixer l'indemnité forfaitaire à 5.000 francs par jour de retard.

Un membre estime que l'indemnité forfaitaire ne doit pas être fixée par jour de retard dans l'exécution de la décision du juge, mais bien par jour jusqu'au rétablissement de la fourniture.

En effet, si le juge constate qu'il y a violation de l'ordonnance, il lui semble que l'indemnité doit courir de la date de la coupure jusqu'à la date du rétablissement de la fourniture.

L'auteur de l'amendement répond que le juge peut prendre plusieurs types de décisions différentes. Il faut prévoir un texte qui couvre l'ensemble des possibilités de l'ordonnance.

Le membre précédent rétorque que dans ce cas, il faut prévoir que toute violation de l'ordonnance pourra entraîner la condamnation de l'entreprise d'électricité et non pas seulement les coupures d'électricité.

Het bedrag van de forfaitaire vergoeding werd niet ingevuld omdat een bedrag van 10.000 frank volgens de indiener niet realistisch zou zijn.

Een lid stelt vast dat er een fundamenteel verschil bestaat tussen deze tekst en die voorgesteld door de indiener van het voorstel A-236/1, in zoverre de eerste een burger-rechterlijke boete oplegt terwijl de tweede de mogelijkheid geeft om een forfaitaire vergoeding te eisen.

Afgezien van het feit dat men in het Belgisch recht beter over een forfaitaire vergoeding spreekt dan van een burger-rechterlijke boete, doet het lid opmerken dat men niet tegelijk een forfaitaire vergoeding kan vaststellen en bepalen dat de werkelijk opgelopen schade kan worden geraamd.

De auteur van het amendement antwoordt dat dit bij een onrechtmatig ontslag nochtans het geval is.

Het vorige lid verduidelijkt dat het onrechtmatige karakter en niet het ontslag tot een evaluatie van de opgelopen schade aanleiding geeft.

Twee leden vinden ook een bedrag van 10.000 frank per dag te hoog.

De indiener van voorstel A-291 vraagt zich af of het niet beter zou zijn dat de Regering dit bedrag bepaalt.

De auteur van het amendement stelt een bedrag van 3.000 frank voor, wat hem redelijk lijkt om geloofwaardig over te komen bij de distributiemaatschappijen.

De indiener van de voorstellen A-236, A-240 en A-293 stelt voor de forfaitaire vergoeding op 5.000 frank per dag vertraging vast te stellen, om een consensus te vinden.

Een lid vindt dat de forfaitaire vergoeding niet moet vastgesteld worden per dag vertraging in de uitvoering van de beslissing van de rechter, maar wel per dag tot de elektriciteitsvoorziening wordt hersteld.

Indien de rechter inderdaad vaststelt dat de ordonnantie geschonden wordt, moet de vergoeding volgens hem de periode bestrijken van de datum van de afsluiting tot de datum waarop de elektriciteitsvoorziening hersteld wordt.

De auteur van het amendement antwoordt dat de rechter verschillende soorten beslissingen kan treffen. Er moet voor een tekst gezorgd worden die alle mogelijkheden van de ordonnantie omvat.

Het vorige lid repliceert dat in dat geval bepaald moet worden dat iedere schending van de ordonnantie, en niet enkel de elektriciteitsafsluitingen, tot de veroordeling van het elektriciteitsbedrijf kan leiden.

L'auteur de l'amendement répond que le juge pourrait condamner l'entreprise d'électricité à placer un limiteur plutôt qu'à rétablir le courant, et donc c'est bien une indemnité forfaitaire par jour de retard dans l'exécution de la décision du juge qu'il faut prévoir.

Un membre constate que l'article 4 de la proposition d'ordonnance prévoit le placement d'un limiteur dans les deux semaines qui suivent la demande de l'abonné. Il demande si une société de distribution peut être sanctionnée si techniquement elle n'est pas capable de répondre à cette demande.

L'auteur de la proposition répond que selon lui, l'amendement n° 2 ne concerne que les coupures d'électricité et non le placement d'un limiteur.

Le secrétaire d'Etat demande si le refus de placer un limiteur ne constitue pas également une violation de l'ordonnance.

L'auteur de l'amendement répond que si la société de distribution refuse de placer un limiteur, elle se sanctionne elle-même puisqu'elle ne peut plus procéder à une interruption de fourniture.

L'auteur des propositions A-236, A-240 et A-293 se demande s'il ne faudrait pas fixer l'indemnité forfaitaire par jour de retard dans l'exécution de l'ordonnance plutôt que dans l'exécution de la décision du juge. Il demande comment s'applique l'amendement n° 2 dans le cas où une société de distribution coupe unilatéralement la fourniture d'électricité avant la décision d'un juge.

L'auteur de l'amendement répond que dans ce cas l'abonné doit introduire une demande de rétablissement de la fourniture auprès du juge compétent. Il obtiendra alors une indemnité forfaitaire par jour de retard dans l'exécution de la décision du juge, plus éventuellement une indemnisation du préjudice que lui auraient causé les jours de coupure précédant la date du jugement.

Le secrétaire d'Etat propose plusieurs adaptations du texte néerlandais de la proposition d'ordonnance.

La présidente prend acte de ces adaptations.

Compte tenu de l'absence d'accord, l'auteur des propositions A-236, A-240 et A-293 dépose un amendement (n° 3) qui vise à sous-amender l'amendement n° 2 en fixant le montant de l'indemnité forfaitaire à 10.000 francs tel que prévu initialement dans la proposition d'ordonnance n° A-236/1.

L'amendement n° 3 (sous-amendement à l'amendement n° 2) est rejeté par 7 voix contre 1 et 1 abstention.

De auteur van het amendement antwoordt dat de rechter het elektriciteitsbedrijf eerder zou kunnen veroordelen tot het plaatsen van een begrenzer dan tot het herstel van de elektriciteitsvoorziening; men moet dus wel degelijk in een forfaitaire vergoeding per dag vertraging in de uitvoering van de beslissing van de rechter voorzien.

Een lid stelt vast dat artikel 4 van het voorstel van ordonnantie voorziet in de plaatsing van een begrenzer binnen twee weken na de aanvraag van de aangeslotene. Het lid vraagt of een distributiemaatschappij kan worden gestraft indien zij technisch niet in staat is aan deze aanvraag te voldoen.

De indiener van het voorstel antwoordt dat amendement nr. 2 volgens hem alleen op de elektriciteitsafsluitingen en niet op de plaatsing van een begrenzer betrekking heeft.

De Staatssecretaris vraagt of de weigering een begrenzer te plaatsen ook geen schending van de ordonnantie inhoudt.

De auteur van het amendement antwoordt dat, als de distributiemaatschappij weigert een begrenzer te plaatsen, ze zichzelf straft aangezien zij de levering niet meer kan onderbreken.

De indiener van de voorstellen A-236, A-240 en A-293 vraagt zich af of de forfaitaire vergoeding niet bepaald zou moeten worden per dag vertraging in de uitvoering van de ordonnantie in plaats van in de uitvoering van de beslissing van de rechter. Hij vraagt hoe amendement nr. 2 toegepast wordt ingeval een distributiemaatschappij eenzijdig de stroomlevering vóór de beslissing van een rechter afsluit.

De auteur van het amendement antwoordt dat in dit geval de aangeslotene bij de bevoegde rechter een aanvraag tot herstel van de levering moet indienen. Hij zal dan een forfaitaire vergoeding per dag vertraging in de uitvoering van de beslissing van de rechter krijgen, met eventueel een schadevergoeding voor het nadeel dat hij zou geleden hebben tijdens de elektriciteitsonderbreking voor het vonnis is uitgesproken.

De Staatssecretaris stelt verscheidene aanpassingen in de Nederlandse tekst van het voorstel van ordonnantie voor.

De Voorzitter neemt akte van deze aanpassingen.

Omdat er geen overeenstemming bereikt kan worden, dient de indiener van de voorstellen A-236, A-240 en A-293 een amendement nr. 3 in dat ertoe strekt het amendement nr. 2 te subamenderen door het bedrag van de forfaitaire vergoeding op 10.000 frank te bepalen, zoals oorspronkelijk bepaald in het voorstel van ordonnantie A-236/1.

Amendement nr. 3 (subamendement op amendement nr. 2) wordt met 7 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding, verworpen.



L'amendement n° 2 est adopté par 7 voix et 2 abstentions.

L'article 5 tel qu'amendé est adopté par 7 voix et 2 abstentions.

\*  
\* \*

#### Article 6

Un membre demande qui va payer l'enlèvement du limiteur tel que prévu à cet article.

L'auteur de la proposition A-291 répond que l'article 7 de l'ordonnance répond à cette question.

Le membre rétorque que l'article 7 de l'ordonnance ne parle que du placement et non de l'enlèvement du limiteur.

Le secrétaire d'Etat constate qu'effectivement l'enlèvement du limiteur n'est pas explicitement prévu.

Un membre propose de le préciser à l'article 7 de la proposition d'ordonnance.

Un membre demande si le délai de deux semaines, prévu pour l'enlèvement du limiteur, est techniquement réaliste.

L'auteur de la proposition A-291 répond que les sociétés de distribution n'ont pas fait de remarque sur ce point.

L'article 6 est adopté par 12 voix et 1 abstention.

#### Article 7

Un membre rappelle sa remarque concernant le coût de placement du limiteur.

Un membre propose d'introduire un amendement (n° 4) afin d'ajouter les mots "et d'enlèvement" après le mot "placement", à l'article 7 de l'ordonnance.

L'amendement n° 4 et l'article 7 tel qu'amendé sont adoptés par 12 voix et 1 abstention.

#### Article 8

L'auteur des propositions A-236, A-240 et A-293 souhaite s'assurer que le gouvernement continuera à soutenir le fonds d'entraide pour les frais découlant de l'accompagnement des abonnés par les communes et les orga-

Amendement nr. 2 wordt met 7 stemmen, bij 2 onthoudingen, aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 5 wordt met 7 stemmen, bij 2 onthoudingen, aangenomen.

\*  
\* \*

#### Artikel 6

Een lid vraagt wie de wegneming van de begrenzer zoals dit in dit artikel bepaald is, zal betalen.

De indiener van het voorstel A-291 antwoordt dat artikel 7 van de ordonnantie op deze vraag een antwoord geeft.

Het lid repliceert dat artikel 7 van de ordonnantie alleen over de plaatsing en niet over de wegneming van de begrenzer handelt.

De Staatssecretaris stelt inderdaad vast dat de wegneming van de begrenzer niet expliciet bepaald wordt.

Een lid stelt voor dit in artikel 7 van het voorstel van ordonnantie te verduidelijken.

Een lid vraagt of de termijn van twee weken, waarin voorzien voor de wegneming van de begrenzer, technisch haalbaar is.

De indiener van het voorstel A-291 antwoordt dat de distributiemaatschappijen hier geen opmerking over gemaakt hebben.

Artikel 6 wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

#### Artikel 7

Een lid herhaalt zijn opmerking betreffende de plaatsingskosten van de begrenzer.

Een lid stelt voor een amendement (nr. 4) in te dienen om de woorden "en de wegneming" toe te voegen na het woord "plaatsing", in artikel 7 van de ordonnantie.

Amendement nr. 4 en het aldus geamendeerde artikel 7 worden aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

#### Artikel 8

De indiener van de voorstellen A-236, A-240 en A-293 wil er zich van vergewissen dat de Regering het Hulpfonds zal blijven steunen voor de kosten die voortvloeien uit de begeleiding van de aangeslotenen door de gemeenten en de

nismes. Il fait remarquer que pour ce qui concerne la problématique de l'eau, le ministre de l'environnement s'est opposé à la création d'un tel fonds.

Le secrétaire d'Etat répond que son souhait est de maintenir ce fonds tel quel. Il précise que ce sont les sociétés de distribution d'électricité qui contribuent annuellement à ce fonds, et non le budget régional.

A ce propos, il rappelle, que selon lui, le problème de la répartition de ce fonds n'est pas encore réglé.

L'article 8 est adopté par 12 voix et 1 abstention.

#### *Article 9 (nouveau)*

L'auteur de la proposition A-293/1 souhaite introduire sa proposition, sous forme d'amendement, dans un article 9 nouveau, qui ajouterait un deuxième alinéa à l'article 10 de l'ordonnance, afin d'imposer une facturation séparée pour le gaz et l'électricité.

Il rappelle que dans 17 communes sur 19, les sociétés qui distribuent l'électricité sont en même temps celles qui distribuent le gaz.

Comme la problématique du gaz n'a pas encore été solutionnée au niveau législatif, cet amendement est nécessaire afin d'empêcher les sociétés de distribution de faire pression sur les abonnés, en les menaçant de couper le gaz s'ils ne paient pas l'électricité.

La facturation séparée pourrait, en outre, apprendre aux familles à gérer leur budget en leur permettant de distinguer les différentes consommations du ménage.

Un membre a l'impression que la facturation séparée pourrait engendrer des abus. Certaines personnes qui n'utilisent pas régulièrement le gaz pourraient en profiter pour ne plus payer leur facture.

Un membre attire l'attention sur le fait que la facturation séparée engendrera un coût important et que cet argent pourrait être mieux utilisé dans des actions de prévention à l'égard des abonnés.

Il propose que la facturation séparée se fasse à la demande de l'abonné. De cette façon, le système n'est pas généralisé pour les milliers d'abonnés qui paient régulièrement leur facture, mais en même temps on permet à ceux qui le désirent de faire usage de ce droit.

L'auteur de la proposition A-291 est d'accord avec ce raisonnement.

instellingen. Hij merkt op dat wat het water betreft, de Minister voor Leefmilieu zich tegen de oprichting van een dergelijk fonds verzet heeft.

De Staatssecretaris antwoordt dat hij het fonds als dusdanig wil bewaren. Hij preciseert dat de elektriciteitsdistributiemaatschappijen en niet de gewestelijke begroting jaarlijks tot dit fonds bijdragen.

Hij herhaalt in dit verband dat volgens hem het probleem van de verdeling van dit fonds nog niet opgelost is.

Artikel 8 wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

#### *Artikel 9 (nieuw)*

De indiener van het voorstel A-293/1 wenst zijn voorstel onder de vorm van een amendement, als een nieuw artikel 9, in te dienen om een tweede lid aan artikel 10 van de ordonnantie toe te voegen, zodat een afzonderlijke factuur voor gas en elektriciteit opgelegd wordt.

Hij herinnert eraan dat in 17 van de 19 gemeenten de elektriciteitsdistributiemaatschappijen ook het gas verdelen.

Aangezien de problemen rond het gas nog niet op het wetgevende vlak opgelost werden, is dit amendement noodzakelijk om te vermijden dat de distributiemaatschappijen op de aangeslotenen druk uitoefenen door met de afsluiting van het gas te dreigen indien ze de elektriciteit niet betalen.

De afzonderlijke factuur zou bovendien de gezinnen leren hun budget te beheren door hen het onderscheid tussen de verschillende verbruiken van het huishouden bij te brengen.

Een lid heeft de indruk dat de afzonderlijke factuur tot misbruiken zou kunnen leiden. Sommige personen die niet regelmatig gas gebruiken zouden ervan kunnen profiteren om hun factuur niet meer te betalen.

Een lid vestigt de aandacht op het feit dat de afzonderlijke factuur voor grote kosten zal zorgen en dat dit geld beter aan preventie-acties naar de aangeslotenen toe besteed zou kunnen worden.

Hij stelt voor dat de afzonderlijke factuur op vraag van de aangeslotene opgesteld zou worden. Op deze manier wordt het systeem niet veralgemeend voor de duizenden aangeslotenen die regelmatig hun factuur betalen, maar laat men tegelijkertijd toe aan degenen die het wensen van dit recht gebruik te maken.

De indiener van het voorstel A-291/1 is het met deze redenering eens.

Il propose d'introduire un amendement (n° 5) visant à ajouter à l'article 10 de l'ordonnance l'alinéa suivant: "à la demande de l'abonné, la fourniture d'électricité doit faire l'objet d'une facturation propre".

Un membre insiste pour que ce droit soit porté à la connaissance des intéressés.

Un membre répond que le texte de l'ordonnance tel que modifié sera reproduit sur chaque rappel de paiement et mise en demeure, tel que le prévoit l'article 10 de l'ordonnance. Selon lui, la lisibilité du texte pourrait être améliorée.

L'auteur de la proposition A-293/1 est d'accord avec la proposition d'amendement.

Il rappelle que la faculté de demander une facturation séparée existe déjà dans les règlements relatifs aux plans de paiement des sociétés de distribution, mais que c'est une bonne chose de lui donner un caractère obligatoire en l'intégrant dans l'ordonnance. Il insiste pour que le secrétaire d'Etat veille à faire connaître cette faculté dans les actions de promotion de l'ordonnance qu'il entreprendra.

Un membre réitère ses craintes à propos des abus et du coût que cela engendrera. Il craint que certains abonnés ne paient plus jamais leur facture.

Le secrétaire d'Etat répond que cela ne coûtera pas très cher dans la mesure où le système n'est pas généralisé. Ce n'est qu'à la demande de l'abonné que la fourniture d'électricité doit faire l'objet d'une facturation propre.

Un membre rappelle que le droit à une fourniture minimale d'électricité ne dispense pas l'abonné de payer ses factures. Les sociétés de distribution peuvent toujours récupérer leur dû par voie de droit, et celui qui abuse du système finira toujours par être sanctionné.

Le secrétaire d'Etat ajoute que les dispositions sociales de l'ordonnance sont là pour empêcher ce genre de dérive.

L'amendement n° 5 créant un article 9 (nouveau) est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Hij stelt voor een amendement (nr. 5) in te dienen dat ertoë strekt het volgende lid bij artikel 10 van de ordonnantie toe te voegen: "Op vraag van de aangeslotene moet voor het verbruik van elektriciteit een afzonderlijke factuur worden opgemaakt."

Een lid dringt erop aan dat dit recht aan de betrokkenen bekendgemaakt wordt.

Een lid antwoordt dat de tekst van de aldus gewijzigde ordonnantie op iedere betalingsherinnering of ingebrekestelling afgedrukt zal worden, zoals artikel 10 van de ordonnantie het bepaalt. Volgens het lid kan de leesbaarheid van de tekst verbeterd worden.

De indiener van het voorstel A-293/1 is het met het voorstel van amendement eens.

Hij herhaalt dat de mogelijkheid een afzonderlijke factuur te vragen reeds bestaat in de reglementen betreffende de betalingsplannen van de distributiemaatschappijen, maar dat het een goede zaak is van deze mogelijkheid een verplichting te maken door ze in de ordonnantie te verwerken. Hij dringt erop aan dat de Staatssecretaris ervoor zou zorgen deze mogelijkheid bekend te maken tijdens de promotiecampagnes van de ordonnantie die hij zal ondernemen.

Een lid herhaalt zijn vrees omtrent de misbruiken en de hieruit voortvloeiende kosten. Hij vreest dat bepaalde aangeslotenen hun factuur nooit meer zullen betalen.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit niet veel zal kosten voor zover het systeem niet veralgemeend wordt. Het is slechts op vraag van de aangeslotene dat er voor het elektriciteitsverbruik een afzonderlijke factuur wordt opgemaakt.

Een lid herinnert eraan dat het recht op een minimumlevering van elektriciteit de aangeslotene niet vrijstelt van de betaling van zijn facturen. De distributiemaatschappijen kunnen steeds wat hen toekomt van rechtswege terugkrijgen en degene die van het systeem misbruik maakt zal steeds een sanctie oplopen.

De Staatssecretaris voegt eraan toe dat de sociale bepalingen van de ordonnantie dit soort misbruik moeten voorkomen.

Amendement nr. 5 dat een artikel 9 (nieuw) toevoegt wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

### IX. Vote sur l'ensemble

Le secrétaire d'Etat propose des adaptations techniques du texte français et néerlandais de la proposition d'ordonnance.

L'auteur des propositions A-236, A-240 et A-293 propose de remplacer partout dans l'ordonnance le terme "exécutif" par le terme "gouvernement".

La présidente accepte les propositions du secrétaire d'Etat et du membre.

L'ensemble de la proposition d'ordonnance est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Par suite de ce vote, les propositions d'ordonnance A-236/1 - 93/94 et A-293/1 - 93/94 sont devenues sans objet.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité des 10 membres présents.

*Les rapporteurs,*

Bernard CLERFAYT  
Andrée GUILLAUME-VANDERROOST

*La présidente,*

Viviane JACOBS

### IX. Stemming over het geheel

De Staatssecretaris stelt technische aanpassingen voor in de Franse en Nederlandse tekst van het voorstel van ordonnantie.

De indiener van de voorstellen A-236, A-240 en A-293 stelt voor overal in de ordonnantie het woord "Executieve" door het woord "Regering" te vervangen.

De Voorzitster aanvaardt de voorstellen van de Staatssecretaris en van het lid.

Het voorstel van ordonnantie wordt aangenomen in zijn geheel met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Ten gevolge van deze stemming worden de voorstellen van ordonnantie A-236/1 - 93/94 en A-293/1 - 93/94 doelloos.

Het verslag wordt bij eenparigheid van de.... aanwezige leden goedgekeurd.

*De rapporteurs,*

Bernard CLERFAYT  
Andrée GUILLAUME-VANDERROOST

*De Voorzitster,*

Viviane JACOBS

**TEXTE ADOPTE  
PAR LA COMMISSION**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE**

**modifiant l'ordonnance  
relative au droit à la fourniture  
minimale d'électricité  
du 11 juillet 1991**

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

A l'article 2 de l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité est ajouté un 4<sup>e</sup> tiret rédigé comme suit:

«- organismes: tout service social public ou tout service social privé agréé dont la guidance sociale figure parmi les missions.»

*Article 3*

A l'article 3 de la même ordonnance, les mots "4 ampères" sont remplacés par les mots "6 ampères".

*Article 4*

L'article 4 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante:

" Article 4

Tout abonné peut demander par écrit, personnellement ou par le biais d'un organisme, de faire placer un limiteur de puissance de 6 ampères minimum.

L'entreprise d'électricité placera le limiteur dans les deux semaines qui suivent la demande".

*Article 5*

L'article 5 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante:

" Article 5

§ 1. En cas de non-paiement de la facture 15 jours après l'envoi du rappel, l'entreprise d'électricité peut procéder au placement d'un limiteur.

**TEKST AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIE**

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**

**tot wijziging van de ordonnantie  
van 11 juli 1991 met betrekking  
tot het recht op een minimumlevering  
van elektriciteit**

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

In artikel 2 van de ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit wordt een vierde streepje toegevoegd luidend:

«- instelling: elke openbare sociale dienst of elke erkende private sociale dienst die de sociale begeleiding onder zijn opdrachten telt.»

*Artikel 3*

In artikel 3 van dezelfde ordonnantie worden de woorden "4 ampères" vervangen door de woorden "6 ampères".

*Artikel 4*

Artikel 4 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door de volgende bepaling:

" Artikel 4

Elke aangeslotene kan schriftelijk, persoonlijk of via een instelling vragen dat er een vermogensbeperker van minimum 6 ampères wordt geplaatst.

De elektriciteitsmaatschappij plaatst de beperker binnen twee weken volgend op de aanvraag".

*Artikel 5*

Artikel 5 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door de volgende bepaling:

" Artikel 5

§ 1. Ingeval de factuur 15 dagen na de verzending van de herinneringsbrief niet is betaald, mag de elektriciteitsmaatschappij een beperker plaatsen.

Pour ce faire, elle est tenue d'adresser une mise en demeure par lettre recommandée prévenant le ménage de l'imminence du placement et de son intention d'avertir la commune pour permettre à celle-ci de charger un organisme de trouver avec l'abonné une solution à ses difficultés.

Si dans les 15 jours qui suivent, il n'a pas été procédé au paiement de la facture ou proposé un plan d'apurement de la dette par l'abonné ou un organisme, l'entreprise d'électricité peut procéder au placement du limiteur.

L'entreprise d'électricité proposera alors elle-même un plan de paiement de la dette respectant les dispositions de l'article 1409 du Code judiciaire ou saisira le juge compétent aux fins d'un règlement de la créance.

§ 2. L'abonné a le droit de refuser la communication de son nom à la commune par lettre recommandée adressée à l'entreprise d'électricité dans les 10 jours de la réception de la lettre recommandée précitée au § 1<sup>er</sup>.

Aucune coupure d'électricité destinée à l'utilisation domestique ne peut être effectuée sans l'autorisation du juge compétent.

Toute coupure d'électricité réalisée en violation de la présente ordonnance pourra entraîner la condamnation de l'entreprise d'électricité au paiement à l'abonné d'une indemnité forfaitaire de 3.000 F par jour de retard dans l'exécution de la décision du juge, sans préjudice du droit pour l'abonné de faire fixer par le jugement le dommage réellement subi.

#### Article 6

L'article 6 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante:

“ Article 6

L'abonné peut demander que le limiteur soit retiré dès qu'il a régularisé sa situation ou s'il a déjà remboursé la moitié de la dette en respectant le plan de remboursement.

L'entreprise d'électricité retirera le limiteur dans les deux semaines qui suivent la demande”.

#### Article 7

A l'article 7 de la même ordonnance, les mots “et d'enlèvement” sont ajoutés après le mot “placement” et les

Daartoe behoort zij bij aangetekende brief een ingebrekestelling te zenden waarbij het gezin ervan wordt verwittigd dat er weldra een beperker wordt geplaatst en dat zij voornemens is de gemeente op de hoogte te brengen om deze de gelegenheid te geven een instelling op te dragen samen met de aangeslotene een oplossing te zoeken voor zijn problemen.

Indien de factuur binnen de daarop volgende 15 dagen niet is betaald of de aangeslotene of een instelling binnen die termijn geen plan voor de aflossing van de schuld heeft voorgesteld, mag de elektriciteitsmaatschappij de beperker plaatsen.

De elektriciteitsmaatschappij zal dan zelf een plan voorstellen voor de aflossing van de schuld met naleving van de bepalingen van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek of maakt de zaak aanhangig bij de bevoegde rechter om de aanzuivering van de schuld te verkrijgen.

§ 2. De aangeslotene heeft het recht bij aangetekende brief, die binnen 10 dagen na de ontvangst van de in § 1 vermelde aangetekende brief wordt gezonden aan de elektriciteitsmaatschappij, te weigeren dat zijn naam wordt medegedeeld aan de gemeente.”

De afsluiting van de elektriciteit bestemd voor huishoudelijk gebruik mag nooit zonder de toestemming van de bevoegde rechter uitgevoerd worden.

Bij iedere afsluiting van de elektriciteit die in overtreding van deze ordonnantie uitgevoerd wordt, kan de elektriciteitsmaatschappij veroordeeld worden tot het betalen van een forfaitaire vergoeding van 3.000 frank aan de aangeslotene per dag vertraging in de uitvoering van de beslissing van de rechter, onverminderd het recht van de aangeslotene de werkelijk opgelopen schade in het vonnis te laten bepalen.

#### Artikel 6

Artikel 6 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door de volgende bepaling:

“ Artikel 6

De aangeslotene mag vragen dat de beperker wordt weggenomen zodra hij zijn situatie in orde heeft gebracht of wanneer hij reeds de helft van zijn schuld heeft afgelost met inachtneming van het aflossingsplan.

De elektriciteitsmaatschappij neemt de beperker weg binnen twee weken volgend op de aanvraag”.

#### Artikel 7

In artikel 7 van dezelfde ordonnantie, de woorden “en de wegneming” toe te voegen na het woord “plaatsing” en

mots "à l'exception des frais de placement des ménages prévus à l'article 5, § 3, ainsi que des ménages pour lesquels l'enquête sociale a démontré que la prise en charge n'est pas fondée" sont abrogés.

#### *Article 8*

A l'article 8 de la même ordonnance, les mots "article 6" sont remplacés par les mots:

"de l'accompagnement des abonnés par les communes et les organismes".

#### *Article 9*

A l'article 10 de la même ordonnance, ajouter un deuxième alinéa rédigé comme suit:

"A la demande de l'abonné, la fourniture d'électricité doit faire l'objet d'une facturation propre."

de woorden "met uitzondering van de plaatsingskosten bij de gezinnen bedoeld in artikel 5, § 3 en de gezinnen waarvoor het sociaal onderzoek heeft uitgewezen dat de tenlasteneming niet is verantwoord" worden opgeheven.

#### *Artikel 8*

In artikel 8 van dezelfde ordonnantie worden de woorden "artikel 6" vervangen door de woorden:

"de begeleiding van de aangeslotenen door de gemeenten en de instellingen".

#### *Artikel 9*

In artikel 10 van dezelfde ordonnantie, wordt een tweede lid toegevoegd luidend:

"Op vraag van de aangeslotene moet voor het verbruik van elektriciteit een afzonderlijke factuur worden opgemaakt".

## ANNEXE 1

## AMENDEMENTS

N° 1

## Article 2

Ajouter in fine après le mot «agrée» les mots «dont la guidance sociale figure parmi les missions».

N°2

## Article 5

Au § 1<sup>er</sup>, ajouter un 5<sup>ème</sup> et un 6<sup>ème</sup> alinéas rédigés comme suit:

«Aucune coupure d'électricité destinée à l'utilisation domestique ne peut être effectuée sans l'autorisation du juge compétent.

Toute coupure d'électricité réalisée en violation de la présente ordonnance pourra entraîner la condamnation de l'entreprise d'électricité au paiement à l'abonné d'une indemnité forfaitaire de 3.000 F par jour de retard dans l'exécution de la décision du juge, sans préjudice du droit pour l'abonné de faire fixer par le jugement le dommage réellement subi.»

N° 3 (sous-amendement à l'amendement N° 2)

A l'amendement n° 2, 2<sup>ème</sup> alinéa, remplacer le chiffre «3.000» par le chiffre «10.000».

## JUSTIFICATION

Ce montant se justifie afin d'aligner les législations bruxelloise et wallonne en cette matière où le montant de 10.000 F est retenu dans l'article 5 du décret du 21 février 1991 portant création de commissions locales d'avis de coupure de gaz et d'électricité.

N° 4

## Article 7

Ajouter après le mot «ordonnance», les mots: «les mots «et d'enlèvement» sont ajoutés après le mot «placement» et».

## BIJLAGE 1

## AMENDEMENTEN

Nr. 1

## Artikel 2

Op het einde, na het woord «dienst», de woorden «die de sociale begeleiding onder zijn opdrachten telt» toe te voegen.

Nr. 2

## Artikel 5

In § 1, een 5e en 6e lid toe te voegen luidend:

«De afsluiting van de elektriciteit bestemd voor huishoudelijk gebruik mag nooit zonder de toestemming van de bevoegde rechter uitgevoerd worden.

Bij iedere afsluiting van de elektriciteit die in overtreding van deze ordonnantie uitgevoerd wordt kan de elektriciteitsmaatschappij veroordeeld worden tot het betalen van een forfaitaire vergoeding van 3.000 frank aan de aangeslotene per dag vertraging in de uitvoering van de beslissing van de rechter, onverminderd het recht van de aangeslotene de werkelijk opgelopen schade in het vonnis te laten bepalen.»

Nr. 3 (Subamendement op amendement Nr. 2)

In amendement nr. 2, 2e lid, het cijfer «3.000» door het cijfer «10.000» te doen vervangen.

## VERANTWOORDING

Dit bedrag wordt verantwoord door de zorg om de Brusselse en de Waalse wetgeving op elkaar af te stemmen. Bij deze laatste wordt in artikel 5 van het decreet van 21 februari 1991 houdende oprichting van lokale adviescommissies inzake gas- en elektriciteitsafsluiting, het bedrag van 10.000 frank vastgelegd.

Nr. 4

## Artikel 7

Na het woord «ordonnantie» toe te voegen de woorden: «de woorden «en de wegneming» toe te voegen na het woord «plaatsing» en».



N° 5

*Article 9 (nouveau)***Ajouter un article 9 (nouveau) rédigé comme suit:***«Article 9**A l'article 10 de la même ordonnance, ajouter un deuxième alinéa rédigé comme suit:**«A la demande de l'abonné, la fourniture d'électricité doit faire l'objet d'une facturation propre.».*

Nr. 5

*Artikel 9 (nieuw)***Een artikel 9 (nieuw) toe te voegen luidend:***«Artikel 9**In artikel 10 van dezelfde ordonnantie wordt een tweede lid toegevoegd luidend:**«Op vraag van de aangeslotene moet voor het verbruik van elektriciteit een afzonderlijke factuur worden opgemaakt.»*

## ANNEXE 2

## 1. SITUATION D'ENDETTEMENT DES CLIENTS DANS LES INTERCOMMUNALES

	Interelec Interga	Sibelgaz	Total Région de Bruxelles- Capitale
1.1. Nombre de rappels:			
1991	194.477	112.118	306.595
1992	197.248	163.956	361.204
1993	136.260	140.805	306.065
1.2. Nombre de mises en demeure:			
1991	69.609	47.914	117.523
1992	68.710	65.227	133.937
1993	63.910	45.670	109.580
1.3. Nombre de clients en retard de paiement et dont le nom a été communiqué au CPAS:			
1991	ND	33.670	
refus	ND	ND	ND
1992	39.900	36.039	75.969
refus	356	336	692
1993	34.901	23.175	58.076
refus	468	452	920
1.4. Plans de paiements accordés: (nombre et valeur)			
1991	4.251	8.065	12.316
	84.248.000	134.279.317	218.527.317
1992	4.354	8.364	12.718
	100.127.000	106.134.641	206.261.641
1993	4.547	7.871	12.418
	105.134.000	101.051.968	206.185.968
1.5. Nombre de limiteurs placés:			
1991	73	272	345
1992	113	473	586
1993	242	796	1.038
1.6. Litiges:			
- clients actifs (nombre et valeur)			
impayés 49 jours après l'édition de la facture			
au 31.12.1991		10.796	
		48.930.620	
au 31.12.1992		13.177	
		51.665.300	
au 31.12.1993		15.632	
		67.468.600	
- clients clôturés (nombre et valeur)			
1991		5.692	
		72.344.610	
1992		6.911	
		102.810.925	
1993		8.511	
		138.034.585	
Données groupées "clients actifs" et "clients clôturés"			
au 31.12.1991	8.773	16.488	25.261
	51.858.000	121.275.530	173.133.530
au 31.12.1992	9.696	20.088	29.784
	41.088.000	154.476.225	195.564.225
au 31.12.1993	11.811	24.143	35.954
	74.619.000	205.503.185	280.122.185

## BIJLAGE 2

## 1. TOESTAND VAN DE SCHULDENLAST VAN DE KLANTEN IN DE INTERCOMMUNALES

	Interelec Interga	Sibelgaz	Totaal Brussels Hoofdstedelijk Gewest
1.1. Aantal herinneringen:			
1991	194.477	112.118	306.595
1992	197.248	163.956	361.204
1993	136.260	140.805	306.065
1.2. Aantal ingebrekestellingen:			
1991	69.609	47.914	117.523
1992	68.710	65.227	133.937
1993	63.910	45.670	109.580
1.3. Aantal klanten die een achterstand hebben en waarvan de naam aan het OCMW medegegeeld werd:			
1991	ND	33.670	
weigering	ND	ND	ND
1992	39.900	36.039	75.969
weigering	356	336	692
1993	34.901	23.175	58.076
weigering	468	452	920
1.4. Toegekende betalingsplans: (aantal en waarde)			
1991	4.251	8.065	12.316
	84.248.000	134.279.317	218.527.317
1992	4.354	8.364	12.718
	100.127.000	106.134.641	206.261.641
1993	4.547	7.871	12.418
	105.134.000	101.051.968	206.185.968
1.5. Aantal geplaatste begrenzers:			
1991	73	272	345
1992	113	473	586
1993	242	796	1.038
1.6. Geschillen:			
- actieve klanten (aantal en waarde)			
onbetaald 49 dagen na uitgifte van de faktuur			
op 31.12.1991		10.796	
		48.930.620	
op 31.12.1992		13.177	
		51.665.300	
op 31.12.1993		15.632	
		67.468.600	
- afgesloten klanten (aantal en waarde)			
1991		5.692	
		72.344.610	
1992		6.911	
		102.810.925	
1993		8.511	
		138.034.585	
Gegroepeerde gegevens «actieve klanten» en «afgesloten klanten»			
op 31.12.1991	8.773	16.488	25.261
	51.858.000	121.275.530	173.133.530
op 31.12.1992	9.696	20.088	29.784
	41.088.000	154.476.225	195.564.225
op 31.12.1993	11.811	24.143	35.954
	74.619.000	205.503.185	280.122.185

1.7 Contrepassations  
(nombre et valeur \* hors TVA):

1991	4.147	3.262	7.409
	46.401.000	39.482.447*	85.883.447
1992	4.688	4.675	9.363
	55.185.000	34.369.823*	89.554.823
1993	3.704	5.072	8.776
	45.101.000	48.689.831*	97.790.831

1.8. Tribunal :  
Dossiers assignés (nombre et valeur)

1991	168	93	261
	8.798.000	6.159.775	14.957.775
1992	187	61	248
	11.021.000	3.713.151	14.734.151
1993	166	88	254
	10.272.000	4.484.923	14.756.923

2. CLIENTS EN DIFFICULTE DE PAIEMENT

2.1. Nombre de tarifs sociaux spécifiques

1991	3.085	2.033	5.118
1992	4.130	4.213	8.343
1993	4.388	4.949	9.337

2.2. Identification

Il n'y a jamais eu d'interruption de la fourniture d'électricité pour:

- les clients appartenant aux catégories sociales justifiant d'une protection particulière, c'est-à-dire les bénéficiaires du tarif social spécifique;
- les autres clients n'ayant pas introduit de demande d'octroi du tarif social spécifique et qui répondent aux critères définis par l'Arrêté d'Exécution du 11 juillet 1991 pour autant qu'ils en avisent le distributeur;
- les interventions spécifiques du CPAS et sur la base des rapports d'agents du recouvrement.

Indépendamment des démarches du consommateur auprès du CPAS; ce dernier est informé par le distributeur:

- des clients en difficultés de paiement après envoi de la mise en demeure et première visite d'un agent
- des poses de limiteurs
- des interruptions de fourniture qui subsistent après 8 jours.

à l'exception des clients ayant manifesté leur opposition.

2.3. Incidence de la pauvreté

Le nombre de bénéficiaires du minimex sur la Région de Bruxelles-Capitale est en constante progression.

Cette progression va de pair avec la mauvaise conjoncture économique, l'augmentation des charges (loyers, taxes,...) et se répercute au niveau du nombre de personnes en difficultés de paiement.

2.4. Enquête sociale

Tous les éléments mentionnés au point 2.2. ci-dessus, doivent permettre au CPAS de mener des enquêtes sociales auprès des clients concernés.

Les CPAS de la Région de Bruxelles-Capitales sont intervenus à de nombreuses reprises en faveur de clients en difficulté de paiement mais sans nous fournir de rapport d'enquête sociale.

1.7 Tegenboekingen  
(aantal klanten\* zonder BTW):

1991	4.147	3.262	7.409
	46.401.000	39.482.447*	85.883.447
1992	4.688	4.675	9.363
	55.185.000	34.369.823*	89.554.823
1993	3.704	5.072	8.776
	45.101.000	48.689.831*	97.790.831

1.8. Rechtbank:  
Gedagvaarde dossiers (aantal en waarde)

1991	168	93	261
	8.798.000	6.159.775	14.957.775
1992	187	61	248
	11.021.000	3.713.151	14.734.151
1993	166	88	254
	10.272.000	4.484.923	14.756.923

2. KLANTEN MET BETALINGSMOEILIKHEDEN

2.1. Aantal specifiek sociale tarieven

1991	3.085	2.033	5.118
1992	4.130	4.213	8.343
1993	4.388	4.949	9.337

2.2. Identificatie

De leveringen van elektriciteit worden nooit onderbroken voor :

- de klanten die behoren tot de sociale categorieën die een bijzondere bescherming rechtvaardigen, tzt de rechthebbenden van het specifiek sociaal tarief;
- de andere klanten die geen aanvraag ingediend hebben voor de toekenning van het specifiek sociaal tarief en die aan de voorwaarden voldoen, omschreven in het Arrest van de Executieve van 11 juli 1991 voor zover ze de verdeler verwittigd hebben;
- de specifieke tussenkomsten van het OCMW en op basis van de verslagen van de inningsbeambten.

Buiten de pogingen van de verbruiker bij het OCMW, wordt dit laatste geïnformeerd door de verdeler:

- over de klanten die in betalingsmoeilijkheden verkeren na verzending van de ingebrekestelling en na het eerste bezoek van een beambte
- over de plaatsing van begrenzers
- over de leveringsonderbrekingen die na 8 dagen van toepassing blijven

behalve voor de klanten die zich daartegen hebben verzet.

2.3. Terugslag van de armoede

Het aantal rechthebbenden op het bestaansminimum in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is in constante verhoging.

Deze verhoging gaat gepaard met de slechte economische conjunctuur, het toenemen van de lasten (huur, belastingen, ...) en heeft een invloed op het aantal personen die betalingsmoeilijkheden ondervinden.

2.4. Sociale onderzoeken

Met de elementen vermeld in punt 2.2 hierboven, kunnen de OCMW's sociale onderzoeken instellen bij de betrokken klanten.

De OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn herhaaldelijk tussengekomen voor klanten met betalingsmoeilijkheden maar zonder ons de rapporten van sociaal onderzoek door te geven.

### 3. ORDONNANCE ET ARRETES D'EXECUTION

#### 3.1. Publicité de l'ordonnance:

Conformément à l'article 10 de l'ordonnance du 11 juillet 1991, le texte intégral est annexé ou figure au verso des rappels et mises en demeure adressés aux clients. Certains paragraphes sont reproduits en caractères gras en vue de mieux attirer l'attention.

#### 3.2. Concordance règlement délais et ordonnance:

Les délais sont octroyés aux divers stades de la procédure de relance dans le respect de l'ordonnance du 11.07.91.

#### 3.3. Information du client:

Lors de la souscription d'un abonnement, le client reçoit un exemplaire du "règlement concernant les mesures sociales" qui fait référence au texte de l'ordonnance du 11.07.91; les dispositions de ce règlement sont conformes à cette ordonnance.

Le client est informé aux divers stades de la procédure de relance des possibilités offertes au moyen de textes appropriés figurant sur les rappels, mises en demeure et avis de passage.

### 3. ORDONNANTIE EN ARRESTEN VAN EXECUTIEVE

#### 3.1. Bekendmaking van de ordonnantie:

Overeenkomstig artikel 10 van de ordonnantie van 11 juli 1991, wordt de hele tekst bijgevoegd of wordt deze vermeld op de achterzijde van de aan de klanten verstuurd herinneringen en ingebrekestellingen. Sommige paragrafen worden in vet gedrukt teneinde de aandacht te trekken.

#### 3.2. Overeenstemming reglement uitstel en ordonnantie:

De uitstellen worden toegekend in diverse stadia van de herinneringsprocedure en dit overeenkomstig de ordonnantie van 11.07.1991.

#### 3.3. Informatie van de klant:

Bij de onderschrijving van een abonnement, krijgt de klant een exemplaar van het "reglement betreffende de sociale maatregelen" dat verwijst naar de tekst van de ordonnantie van 11.07.91; de bepalingen van dit reglement stemmen overeen met deze ordonnantie.

De klant wordt in de diverse stadia van de herinneringsprocedure geïnformeerd over de aangeboden mogelijkheden door middel van de gepaste teksten vermeld op de herinneringen, ingebrekestellingen en kennisgevingen van bezoek.

